

외국인을 위한 생활수첩

外国人のための生活便利帳

다이토구에서의

일상생활



台東区

해당 QR코드를 통해 본 책자를
다운로드 받을 수 있습니다.

こちらのQRコードから本冊子を
ダウンロードすることができます。



다이토구에서 거주하는 외국인 여러분께

본 책자에는 다이토구에서 거주하는 외국인 여러분과 관련이 깊은 구청의 업무나 시설 등이 게재되어 있습니다.

본 책자를 곁에 두고 활용해 주십시오.

台東区で暮らす外国人の皆様へ

本冊子は、台東区で暮らす外国人の皆様にかかわりの深い区役所の仕事や施設などについて掲載しています。
この冊子をお手元に置いて、ご活用いただければ幸いです。

台東区民憲章

あしたへ

江戸の昔、「花の雲 鐘は上野か 浅草か」と詠まれたわたくしたちのまち台東区には、磨き抜かれた匠の技や気さくで人情あふれる暮らしが、今もあちらこちらに息づいています。

わたくしたちは、先人が築いてきた文化や環境を大切に、伸びゆく住みよいまちを目指し、この憲章を定めます。

たからものを	うけつぎ	こころゆたかな	まちにします
おもてなしの	えがおで	にぎやかな	まちにします
おもいやり	ささえあい	あたたかな	まちにします
みどりを	いつくしみ	さわやかな	まちにします
いきがいを	はぐくんで	すこやかな	まちにします

(平成十八年十二月十四日 告示 第六百八十八号)

다이토구민 헌장 내일로

에도시대, 「벚꽃구름 종소리는 우에노인가 아사쿠사인가」라고 읊어졌던 우리의 마을 다이토구에는 빛나는 장인의 기술과 풋풋한 인정 넘치는 삶이 지금도 이곳 저곳에 살아 숨쉬고 있습니다.

우리들은 선조들이 일구어 놓은 문화와 환경을 소중히 여기며, 점점 더 발전하는 살기 좋은 마을을 만들기 위해 이 헌장을 만들었습니다.

보물을 물려받아 마음이 풍성한 마을로 만듭니다.
밝은 미소로 활기찬 마을로 만듭니다.
서로 배려하고 협력하는 따뜻한 마을로 만듭니다.
자연을 사랑하는 상쾌한 마을로 만듭니다.
삶의 기쁨을 느낄 수 있는 건강한 마을로 만듭니다.

(2006년 12월 14일 고시 제 688호)

다이토구 외국어상담..... 2

제 1 장 긴급 시·방재·방법..... 3

 긴급전화..... 3

 범죄와 사고..... 4

 방재·방법..... 5

 화재에 주의..... 5

 지진..... 6

 수해 대비..... 8

제 2 장 다이토구에서의 생활..... 10

 일본어 학습..... 10

 쓰레기와 재활용..... 11

 의료..... 14

 자전거대책..... 16

제 3 장 행정정보..... 20

 구청..... 20

 신고와 등록..... 24

 인감등록..... 28

 보험과 건강..... 29

 출산·육아..... 37

 세금..... 44

 복지 서비스..... 46

 교육..... 47

 공공시설..... 48

 외국어대응 상담창구 일람..... 54

 다언어 생활정보 사이트 목록..... 56

台東区の外国語相談..... 2

第 1 章 緊急時・防災・防犯... 3

 緊急電話..... 3

 犯罪と事故..... 4

 防災・防犯..... 5

 火事に注意..... 5

 地震..... 6

 水害への備えについて..... 8

第 2 章 台東区で暮らす..... 10

 日本語の学習..... 10

 ごみとリサイクル..... 11

 医療..... 14

 自転車対策..... 16

第 3 章 行政情報..... 20

 区役所..... 20

 届出と登録..... 25

 印鑑登録..... 28

 保険と健康..... 29

 出産・育児..... 37

 税金..... 44

 福祉サービス..... 46

 教育..... 47

 公共施設..... 48

 外国語対応の相談窓口一覧..... 54

 多言語生活情報サイト一覧..... 56

다이토구내 긴급피난장소와 지정구급병원 지도

台東区内の緊急避難場所・
救急指定病院マップ

※ 본 책자에 게재된 QR 코드를 통해 동일 항목 내의 URL 에 접속할 수 있습니다.

※ 本冊子内に掲載している QR コードから 同項目内の URL にアクセスすることができます。

台東区の外国語相談

クラウド型ビデオ通訳サービス

台東区では、クラウド型ビデオ通訳サービスを導入し相談を行っています。手続きを行う窓口でご相談ください。

対応言語:英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、フィリピン(タガログ)語、ネパール語、タイ語、ヒンディー語、フランス語、ロシア語

外国人相談窓口

台東区では、外国人相談窓口を開設しています。日常生活に関する相談や悩みなどがありましたら、お気軽にご相談ください。また、区役所で必要な手続きのサポートもいたします。相談者の秘密は守ります。相談料は無料です。

対応言語:英語、中国語、韓国語

開催日時:

英語 毎月第1・3木曜日
午前10時~正午

中国語 毎月第1・2・3木曜日
午前10時~正午

韓国語 毎月第1・3木曜日
午後2時~午後4時

※ただし、祝日・年末年始は開催いたしません

場所:台東区役所 1階区民相談室

外国人相談窓口

電話:03-5246-1025

다이토구 외국어상담

클라우드형 비디오 통역 서비스

다이토구에서는 클라우드형 비디오 통역 서비스를 도입한 상담 서비스를 제공합니다. 수속을 진행하시는 창구에 문의해 주십시오.

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어, 필리피노어(타갈로그어), 네팔어, 태국어, 힌디어, 프랑스어, 러시아어

외국인상담창구

다이토구에는 외국인상담창구가 개설되어 있습니다. 일상 생활에 관한 상담이나 고민 등이 있으시면 편하게 상담하시기 바랍니다. 또한 구청에서 필요한 절차도 지원해드립니다. 상담자의 비밀은 지켜드립니다. 상담료는 무료입니다.

대응 언어: 영어, 중국어, 한국어

상담 일시:

영어: 매달 첫째·셋째주 목요일
오전 10시~정오

중국어: 매달 첫째·둘째·셋째주 목요일
오전 10시~정오

한국어: 매달 첫째·셋째주 목요일
오후 2시~오후 4시

※ 단, 공휴일·연말연시에는 운영하지 않습니다.

장소: 다이토구청 1층 구민상담실

외국인상담창구

전화: 03-5246-1025

긴급 전화

화재로 소방차나 급환으로 구급차를 부를 때는 - ...119 번

소방서에서도 24 시간 통보를 받고 있습니다. 소방서에는 소방차와 구급차가 있습니다. 공중전화로 통보할 경우에는, 긴급연락용인 빨간 버튼을 누르고 119 번에 전화합니다 (110 번도 동일합니다).

대화예

Q... 도쿄소방청의 질문
A... 통보자의 통화내용

구급인 경우

Q: 소방청입니다. 화재입니까? 구급입니까? (Shobocho, kaji desu ka, kyu-kyu desu ka?)
A: 구급입니다. (Kyu-kyu desu.)
Q: 구급차가 출동할 주소를 알려 주십시오. (Kyu-kyu sya ga mukau jyusyo wo oshiete kudasai.)
A: 다이토구 ○○ ××초메 ×반 ×고 앞입니다. (Taito-ku, ○○ ×× -chome, × -ban × -go no maedesu.)
Q: 무슨 일입니까? (Do shimashita ka?)
A: 교통사고입니다. (Kotsu jiko desu.) (‘끼여 있다 (Hasamarete iru.)’ 등 가능한 한 구체적으로 얘기해 주십시오.)
Q: 성함을 알려 주십시오. (Namae wo oshiete kudasai.) (경우에 따라 전화번호를 물을 수도 있습니다.)
A: ○○○○○ (신고자 이름) 입니다. (○○○○○ desu.)
Q: 예, 알겠습니다. 구급대가 출동하겠습니다. (Hai, wa-karimashita. Kyu-kyu tai ga mukaimasu)

구급차를 부를까 망설여질 때에는 구급상담센터로

도쿄소방청 구급상담센터 24 시간·연중무휴

☎ #7119(휴대폰·PHS·터치톤 회선)

기타 전화로는 03-3212-2323(23 구)

구급상담센터에서는 「구급차를 부르는게 좋은지」, 「지금 바로 병원에 가는게 좋은지」 등의 검진에 관한 상담이나 응급처리에 관한 상담, 진료 가능한 의료기관을 안내합니다. 구급대 경험자와 간호사 등이 의사와 연계하여 24 시간·연중무휴로 대응합니다.

緊急電話

火事で消防車、急病で救急車を呼ぶ時は...119 番

消防署は、24 時間体制で通報を受け付けています。消防署には消防車と救急車の両方があります。公衆電話から通報する場合、緊急連絡用の赤いボタンを押してから 119 番にかけます (110 番も同様です)。

会話例

Q... 東京消防庁の問いかけ
A... 通報者の通報内容

急病の場合

Q: 消防庁、火事ですか、救急ですか。
A: 救急です。
Q: 救急車が向かう住所を教えてください。
A: 台東区○○××丁目×番×号の前です。
Q: どうしましたか?
A: 交通事故です。(「はさまれている」等、できるだけ具体的な内容を教えてください。)
Q: 名前を教えてください。(場合により電話番号を聞きます。)
A: ○○○○○ (通報者の名前) です。
Q: はいわかりました。救急隊が向かいます。

救急車を呼ぶか迷ったら救急相談センターへ
東京消防庁救急相談センター 24 時間・年中無休

☎ #7119 (携帯・PHS・プッシュ回線)

その他の電話から 03-3212-2323 (23 区)

救急相談センターでは、「救急車を呼んだ方がいいのか」、「今すぐ病院へ行った方がいいのか」などの受診に関するアドバイスや応急手当に関するアドバイス、診療可能な医療機関を案内します。救急隊経験者や看護師などが、医師との連携のもと、24 時間・年中無休で対応します。

火事の場合

Q: 消防庁、火事ですか、救急ですか。
 A: 火事です。
 Q: 消防車が向かう住所を教えてください。
 A: 台東区東上野 4丁目 5番 6号の台東区役所です。
 Q: 何が燃えていますか。
 A: 3階事務室が燃えています。
 Q: はい、分かりました。消防隊が向かいます。

犯罪、事故などで警察を呼ぶ時は…110番

電話で警察に通報する時は、局番無し
 の110番にかければ24時間体制で連絡
 できます。
 電話する時は—
 ①事故か犯罪かといった状況を
 ②起きた場所または住所
 ③自分の氏名
 —の順で伝えます。ケガ人がいる場合は、
 警察に通報すれば救急車の手配もして
 くれます。

犯罪と事故

台東区内の警察署

- 上野警察署
 東上野 4-2-4 ☎ 03-3847-0110
- 下谷警察署
 下谷 3-15-9 ☎ 03-3872-0110
- 浅草警察署
 浅草 4-47-11 ☎ 03-3871-0110
- 蔵前警察署
 蔵前 1-3-24 ☎ 03-3864-0110

交番は日本独特の制度

日本では、街角などに「交番」があり、
 警察官が駐在しています。地域のパト
 ロールや犯罪の防止、家出人や落し
 物などの届出を受け付けたり道案内
 など住民に密着した様々な業務を行
 っています。困ったことがあったら
 気軽に尋ねてみましょう。

あっ、盗難だ!

留守中に泥棒に入られたり、物を盗
 まれた時には、すぐに警察に連絡し
 ましょう。現金、預金通帳、クレジ
 ットカードなどを盗まれた時は、
 銀行やカードの発行会社にも届出
 が必要です。

화재인 경우

Q: 소방청입니다. 화재입니까? 구급입니까?(Shobocho, kaji desu ka, kyu-kyu desu ka?)
 A: 화재입니다. (Kaji desu.)
 Q: 소방차가 출동할 주소를 알려 주십시오. (Shobosha ga mukau jusho wo oshiete kudasai.)
 A: 다이토구 히가시 우에노 4-5-6의 다이토구청입니다. (Taito-ku, Higashi-Ueno yon-chome, go-ban roku-go, Taito Kuyakusho desu.)
 Q: 어디에 불이 났습니까? (Nani ga moete imasu ka?)
 A: 3층 사무실에 불이 났습니다. (Sankai jimushitsu ga moete imasu.)
 Q: 예. 알겠습니다. 소방대가 출동하겠습니다. (Hai, wakarimashita. Shobotai ga mukai masu.)

범죄, 사고 등으로 경찰을 부를 때는 ……110번

전화로 경찰에 통보할 경우에는 국번없이
 110번에 24시간 연락할 수 있습니다.
 전화할 경우에는—
 ①사고인가 범죄인가의 상황을
 ②발생한 장소 또는 주소
 ③자신의 이름
 —의 순으로 전합니다. 부상자가 있을
 경우에 경찰에 통보하면 구급차를 수
 배해 줍니다.

범죄와 사고

다이토구내의 경찰서

- 우에노 경찰서
 히가시 우에노 4-2-4 ☎ 03-3847-0110
- 시따야 경찰서
 시따야 3-15-9 ☎ 03-3872-0110
- 아사쿠사 경찰서
 아사쿠사 4-47-11 ☎ 03-3871-0110
- 쿠라마에 경찰서
 쿠라마에 1-3-24 ☎ 03-3864-0110

코방 (파출소) 은 일본의 독특한 제도

일본에는 길 모퉁이 등에 ‘코방 (파출소)
 ’이 있으며, 경찰관이 주재하고 있습
 니다. 지역순찰과 범죄의 방지, 가출
 인이나 분실물 등의 신고접수, 길 안
 내 등 주민들에게 밀착된 다양한 업
 무를 하고 있습니다. 곤란한 일이 생
 기면 편하게 방문하시기 바랍니다.

도난

부재시에 도둑이 들었거나 물건을 도
 둑맞았을 때는 바로 경찰에 연락해
 주십시오. 현금, 예금통장, 신용카
 드 등을 도둑맞았을 때는 은행이나
 카드회사에 신고해야 합니다.

교통사고가 발생했을 때는?

교통사고가 발생하면 아무리 작은 사고라도 경찰에 신고하고, 부상자가 있으면 구급차의 수배를 의뢰합니다. 겉으로 봐서 상처가 없거나 아무리 작은 상처라도, 나중에 후유증이 생길 수 있으니, 몸을 부딪혔거나 상처가 있으면 반드시 병원에 가서 의사의 진단을 받으십시오.

사고의 상대방에 대해서는

- ① 차량번호를 확인한다
- ② 면허증번호, 주소, 이름, 나이를 확인한다
- ③ 보험회사와 보험증번호를 확인한다
- ④ 목격자가 있으면 그 사람의 이름, 주소도 기록해 둔다 등이 필요합니다.

방재·방법

안전·안심 핸드북

방재·방법과 관련해 구의 창구나 일상생활상의 준비·마음가짐 등이 게재된 「다이토구 안전·안심 핸드북」이 작성되어 있습니다. 많은 활용 부탁드립니다. 구청 10 층 위기·재해대책과에서 배부하고 있습니다.

※영어판, 중국어판(간체자), 한국어판 있음

화재에 주의

다이토구내의 소방서

우에노 소방서	히가시 우에노 5-2-9	☎ 03-3841-0119
아사쿠사 소방서	코마가따 1-5-8	☎ 03-3847-0119
니혼즈쯔미 소방서	센조꾸 4-1-1	☎ 03-3875-0119

평상시의 주위가 화재방지의 첫걸음

화재를 방지하기 위해서는

- ① 담배꽂이를 던지거나 누워서 담배를 피우지 않는다
 - ② 기름을 사용한 조리중에 불 옆을 떠나지 않는다
 - ③ 난로 옆에 타기 쉬운 물건을 두지 않는다
 - ④ 외출시나 잠자기 전에는 반드시 불을 끄다
- 등을 주의해야 합니다.

도쿄도내에서는 방화(방화 의심 포함)로 인한 화재원인 상위를 차지하고 있습니다. 방화를 당하지 않도록 집 주변은 항상 정리정돈해 두고, 쓰레기는 정해진 날 아침에 정해진 장소에 배출하십시오.

交通事故にあった時は?

交通事故にあつたら、どんな小さな事故でも警察に届け、ケガ人がいたら救急車の手配を頼みます。見た目に怪我がなかったり、小さな傷でも、後から後遺症などがでることがありますので、身体を打ったり怪我をしたら必ず病院に行き、医師の診断を受けましょう。事故の相手に対しては-

- ① 車のナンバープレートを確認する。
 - ② 免許証を見せてもらい、免許証番号、住所、氏名、年齢を確認する。
 - ③ 保険会社と保険証の番号を確認する。
 - ④ 目撃者がいる場合は、その方の氏名や住所も聞いておく。
- などがが必要です。

防災·防犯

安心·安全ハンドブック

防災·防犯に関し、区の窓口や日ごろからの備え·心構え等を掲載した「たいとう区安全·安心ハンドブック」を作成しています。ぜひご活用ください。区役所 10 階危機·災害対策課でお渡ししています。

※英語版、中国語版(簡体字)、韓国語版あり

火事に注意

台東区内の消防署

■ 上野消防署	東上野 5-2-9	☎ 03-3841-0119
■ 浅草消防署	駒形 1-5-8	☎ 03-3847-0119
■ 日本堤消防署	千束 4-1-1	☎ 03-3875-0119

日頃の注意が防災の第一歩

火事を防ぐには-

- ① タバコの投げ捨てや寝タバコはしない。
 - ② 油を使った料理の最中にコンロのそばを離れない。
 - ③ ストープのそばに燃えやすいものを置かない。
 - ④ 外出や寝る前には必ず火の始末をする
- などの注意が必要です。

東京都内では、放火(疑い含む)による火災が出火原因の上位となっています。放火されないよう、家の周りはいつも整理整頓しておき、ごみは、決められた日の朝に決められた場所に出しましょう。

火事が起きた時

火事が発生したら、すぐに119番に通報する一方、バケツ、消火器、水で濡らした布団などで初期消火に努めるとともに、近所に大声で協力を求めましょう。

また、ビルなどの建物で火災から避難する際は、煙に巻かれて倒れる場合が多いので、姿勢を低くし、濡れたハンカチなどを口に当てたり、有毒な煙を吸わないようにビニールを被ったりして避難します。

地震

日頃から地震に関心を

日本は火山の多い地震国です。日頃から地震に備えた準備が大切です。地震への備えとしては次のようなものがあります。いざという時に慌てないよう準備してください。

- ①常に大使館と連絡を取れるようにしておく。
- ②家具などは転倒しないように補強しておく。
- ③緊急事態に備えて食料、飲料水、医薬品、貴重品、その他(ラジオ、懐中電灯、マッチなど)といった品物を1つにまとめ、いつでも持ち出せるようにしておく。
- ④災害の際に避難する場所、コース、方法などを普段から家族で話し確認しておく。
- ⑤区内には災害時に協力し合うことを目的とした住民組織がつくられています。これらの主催する防災訓練などに積極的に参加し、日頃から防災体制を把握しておく。

緊急地震速報

緊急地震速報は、地震の発生直後に震源に近い地震計でとらえた観測データを解析して、震源や地震の規模(マグニチュード)を直ちに推定し、これに基づいて各地での主要動の到達時刻や震度を推定し、可能な限り素早く知らせる情報です。

ただし、情報を発表してから主要動が到着するまでの時間は、数秒から数十秒と短く、震源に近いところでは情報が間に合わないことがあります。

緊急地震速報を見聞きした時の行動は「周囲の状況に応じて、あわてずに、まず身の安全を確保する」ことが基本です。

화재가 발생했을 때

화재가 발생하면 바로 119 번에 통보하는 한편, 물통, 소화기, 물에 적신 담요 등으로 초기진화에 노력함과 동시에 이웃에 큰 소리로 협력을 구합니다.

그리고 빌딩 등의 건물에 화재가 발생하여 피난할 때는 연기에 휩싸여 쓰러지는 경우가 많으므로, 자세를 낮추고 젖은 손수건 등을 입에 대고 유독한 연기를 마시지 않도록 비닐을 쓰고 피난합니다.

지진

평상시 지진에 관심을

일본은 화산이 많은 지진국입니다. 평상시에 지진을 대비한 준비가 중요합니다. 지진에 대비할 것으로 다음과 같은 것들이 있습니다. 만약의 경우에 당황하지 않도록 준비해 두시기 바랍니다.

- ①항상 대사관과 연락을 주고받을 수 있도록 해 둔다.
- ②가구 등은 넘어지지 않도록 고정해 둔다.
- ③긴급사태에 대비하여 식료품, 음료수, 의약품, 귀중품, 기타(라디오, 손전등, 성냥 등)의 품목을 하나로 정리해, 언제라도 가지고 나갈 수 있도록 해 둔다.
- ④재해시에 피난할 장소, 코스, 방법 등을 평소에 가족과 이야기 하여 확인해 둔다.
- ⑤구내에는 재해시에 서로 협력할 수 있도록 주민조직이 구성되어 있습니다. 주민조직이 주최하는 방재훈련 등에 적극적으로 참가하여, 평상시에 방재체제를 파악해 둔다.

긴급 지진속보

긴급 지진속보는 지진발생 직후에 진원에 가까운 지진계에서 관측한 관측 데이터를 분석하여, 진원이나 지진의 규모(매그니튜드)를 바로 추정하고, 이를 바탕으로 각지에 주 진동이 도달하는 시간과 진도를 추정하여 가능한 한 재빠르게 알려주는 정보입니다.

단, 정보를 발표하고 나서 주 진동이 도달할 때까지의 시간은 수 초에서 수십 초 정도로 짧아서, 진원에 가까운 곳에서는 정보가 늦을 수도 있습니다.

긴급 지진속보를 보고 들었을 때의 행동은「주위의 상황에 따라 당황하지 말고 우선 신체의 안전을 확보」하는 것이 기본입니다.

지진발생 시

집에 있을 때

- ① 자기 신체와 가족의 안전을 우선한다.
- ② 불을 사용하고 있을 때는 흔들림이 진정된 후 불단속을 한다.
- ③ 당황하여 밖으로 뛰쳐나가지 않는다.
- ④ 문을 열어 출구를 확보한다.
- ⑤ 바른 정보에 따라 행동한다.

밖에 있을 때

- ① 머리를 보호하고 위험한 물건을 피한다.
- ② 안내자의 지시에 따라 행동한다.
- ③ 자동차는 즉시 왼쪽에 정차시킨다.
- ④ 위험지역에서 즉시 대피한다.
- ⑤ 최소한의 소지품을 가지고 도보로 대피한다.

피난시의 주의

집을 나와 피난하는 것은 최후의 수단입니다. 근처에 불이 나거나, 구청, 경찰, 소방서 등의 직원이나 라디오, TV 등의 지시가 있을 경우에는 재빨리 피난하시기 바랍니다.

다이토구에는 피난하는 곳으로 일시집합장소, 피난소, 피난장소가 정해져 있습니다.

피난방법은

- ① 자택 (재해현장) 에서 일시집합장소로 모인다
 - ② 일시집합장소에서 재해상황에 따라 피난소 또는 피난장소로 피난한다
 - ③ 피난소 또는 그 주변에 화재가 발생한 경우에는 피난장소로 피난한다
 - ④ 화재가 진압된 후에는 구에서 지정하는 피난소로 피난한다
- ※ 대피소 등을 기재한 「방재 지도 (지진편)」 가 작성되어 있습니다. 많은 활용 부탁드립니다. 구청 10층 위기·재해대책과 에서 배부하고 있습니다.

피난하는 장소

【일시 집합장소】

화재로 인해 연소 등의 위험이 닥친 경우, 마을단위로 집단을 형성하여, 대피소와 대피장소로 피난 하기 위해서 일시적으로 모이는 장소. 공원과 학교의 교정, 큰 도로의 노상 등 각 마을 단위로 정해져 있습니다.



地震の時

家にいるとき

- ① わが身と家族の身の安全を優先する。
- ② 火を使っている時は、揺れがおさまってから、火の始末をする。
- ③ あわてて外に飛び出さない。
- ④ 戸を開けて出口の確保をする。
- ⑤ 正しい情報で行動する。

外出先では

- ① 頭を保護し、危険なものを避ける。
- ② 係員の指示に従って行動する。
- ③ 自動車はすぐに左に停車させる。
- ④ 危険地域からは即座に避難する。
- ⑤ 最小限の持ち物と徒歩で避難する。

避難する時の注意

家を出て避難するのは最後の手段です。近隣から出火したり、区役所、警察、消防署などの職員やラジオ、テレビなどが指示した場合は速やかに避難してください。

台東区では、避難する所として一時集合場所、避難所、避難場所を定めています。

避難の方法は

- ① 自宅 (被災現場) から一時集合場所に集まる。
 - ② 一時集合場所から被災状況により避難所または避難場所へ避難する。
 - ③ 避難所またはその周辺が延焼している場合は、避難場所へ避難する。
 - ④ 延焼火災が鎮静化した後は、区が指定する避難所へ避難する。
- ※ 避難所等を記載した「防災地図 (地震編)」を作成しています。ぜひご利用ください。区役所 10階 危機・災害対策課でお渡ししています。

避難する場所

【一時集合場所】

火災の延焼などで危険が迫った場合、町会単位で集団を形成し、避難所や避難場所に避難するために、一時的に集合する場所。公園や学校の校庭、大通り路上など各町会単位で決まっています。

【避難所】

災害により住居が倒壊・焼失するなどの被害を受けた住民を受け入れ、宿泊、給食などの救援を行う施設。区立小・中学校や都立高等学校など 45 施設を指定しています。



【대피소】

재해로 인해 주거가 붕괴·소실되는 등의 피해를 입은 주민을 수용하여 숙박, 급식 등의 구호를 실시하는 시설. 구립 초·중학교나 도립 고등학교 등 45 개 시설을 지정하고 있습니다.

【避難場所】

火災の延焼から住民の安全を確保する公園などのオープンスペースで、東京都が指定した場所。台東区の避難場所は、上野公園一帯、谷中墓地、隅田公園一帯の3か所が指定されています。

【대피장소】

화재의 연소로부터 주민의 안전을 확보하는 공원 등의 열린 공간으로, 도쿄도가 지정한 장소. 다이토구의 피난장소는 우에노 공원 일대, 야나가 묘지, 스미다 공원 일대의 3 개소가 지정되어 있습니다.

防災アプリ

- ・「帰宅困難者支援候補施設」や「帰宅困難者防災ガイド」を確認できます。
- ・「防災地図」や「水害ハザードマップ」などの資料を提供しているほか、東京都等の防災情報にリンクしており、平時から防災に関する情報が閲覧できます。
- ・多言語（「英語」「中国語（繁体字・簡体字）」「韓国語」）に対応しています。
- ・オンラインマップとGPS機能により、現在地の把握ができます。
- ・電波が途切れても、オフラインマップにより、避難行動を支援します。

방재 어플리케이션

- ・「귀가곤란자 지원 후보 시설」과「귀가곤란자 용방재 가이드」를 확인할 수 있습니다.
- ・「방재 지도」와 「수해 해저드 맵」 등의 자료를 제공하고 있으며, 그 외에도 도쿄도 등의 방재 정보가 링크되어 있어 평상시에도 방재에 관한 정보를 열람할 수 있습니다.
- ・다양한 언어 (영어, 중국어 (번체자·간체자), 한국어) 로 제공하고 있습니다.
- ・온라인 지도와 GPS 기능으로 현재 위치를 파악할 수 있습니다.
- ・전파가 끊겨도 오프라인 지도를 통해 이 용자의 피난을 지원합니다.

問合せ：

危機・災害対策課 (☎ 03-5246-1093)

문의: 위기·재해대책과 (☎ 03-5246-1093)



水害への備えについて

台東区で発生する恐れのある水害は、大雨による内水氾濫（下水処理能力の不足により雨水が溢れること）と荒川・神田川の外水氾濫（大雨などで河川が溢れること）、土砂災害（土砂災害警戒区域に指定されている一部地域）の4種類があり、それぞれ避難方法が異なります。普段からハザードマップを確認し、水害時の避難方法を確認しておきましょう。なお、2階以上にお住まいの方は、荒川の氾濫の場合を除き、在宅での避難が安全です。また、感染症対策の観点から安全な親戚・知人宅に避難することも考えておきましょう。

수해 대비

다이토구에서 발생할 우려가 있는 수해는 폭우에 의한 내수 범람 (하수처리 능력 부족으로 인해 빗물이 범람하는 것) 와 아라카와 및 간다가와의 외수범람 (폭우 등으로 인해 하천이 범람하는 것), 토사재해 (토사재해 경계구역으로 지정된 일부 지역) 의 네 종류로, 각각 대피 방법이 다릅니다. 평상시부터 해저드 맵 (재해예측도) 을 보고 수해 시 대피 방법을 확인해 두십시오. 또한 2 층 이상에 거주하는 분은 아라카와 범람을 제외하고, 자택에서 대기하는 것이 안전합니다. 또한, 감염병 대책의 관점에서 안전한 친척 및 지인의 집에 대피할 경우도 미리 생각해 두십시오.

대피에 관한 주의점

재해에 따라 대피 장소 및 대피 행동이 다릅니다.

▷ 폭우에 의한 내수범람 및 간다가와 범람·고조 (관련: 다이토구 내수범람 해저드 맵, 다이토구 간다가와 수해 해저드 맵·다이토구 고조 수해 해저드 맵)

가장 깊은 침수는 3m 정도로, 물은 몇 시간이면 빠질 것으로 예상됩니다. 간다가와 범람 시에는 하안 침식 지역을 제외하고, 견고한 건물의 2층 이상에 거주하시는 분은 긴급대피장소로 대피하지 않아도 되므로 자택에서 대기하시기 바랍니다. 1층에 거주하시는 분은 긴급대피장소로 대피하십시오.

▷ 아라카와 범람 (관련: 다이토구 아라카와 수해 해저드 맵)

가장 깊은 침수는 5m 정도로, 물이 빠질 때까지 2주 이상 걸릴 수 있습니다. 고층에 거주하시는 분도 고립될 위험이 있으므로 다이토구의 자주광역대피정보가 발령된 경우, 신속히 침수 지역 바깥으로 대피해 주십시오.

▷ 토사재해 (관련: 다이토구 토사재해 해저드 맵)

다이토구의 일부 지역은 태풍 및 폭우에 의한 지반 약화와 지진의 영향으로 인해 산사태 (급경사지의 붕괴) 가 발생할 우려가 있습니다. 토사재해 경계구역에 거주하시는 분은 긴급대피장소로 대피해 주십시오.

대피 장소

▷ 자주대피장소

대피정보가 발령되지 않은 경우에 자주적으로 대피를 원하는 분에게 구가 장소를 개방합니다.
 ※ 자주대피장소로 대피할 경우 감염병 위험이 있으므로 가능한 자택에서 대기해 주십시오.

▷ 긴급대피장소

대피정보 발령, 풍수해 상황에 따라 생명을 지키기 위해 일시적으로 대피 장소를 개설합니다. 토사재해에 의해 자택이 피해를 입을 경우는 긴급대피장소로 대피하는 것이 원칙입니다.

자주대피장소, 긴급대피장소 모두 생명 보호를 최우선으로 하는 곳으로, 생활 거점이 되는 대피소와는 다르기 때문에 식사 및 생활에 필요한 물자 등은 직접 가져와 주시기 바랍니다.

문의: 위기·재해대책과 (☎ 03-5246-1092)

避難に関する注意点

災害ごとに避難場所や避難行動は異なります。

▷ 大雨による内水氾濫・神田川の氾濫・高潮 (관련: 台東区内水氾濫ハザードマップ·台東区神田川水害ハザードマップ·台東区高潮水害ハザードマップ)

最も深い浸水は3m程度で、水は数時間で引くことが想定されています。神田川の氾濫における河岸浸食地域を除き、頑強な建物の2階以上にお住まいの方は、緊急避難場所への避難が必要ありませんので、在宅避難をしてください。1階にお住まいの方は、緊急避難場所に避難してください。

▷ 荒川の氾濫 (관련: 台東区荒川水害ハザードマップ)

最も深い浸水は5m程度で、水が引くまで2週間以上かかる可能性があります。高層階にお住まいでも孤立の危険性があるため、台東区から自主広域避難情報が発令された場合、早期に浸水域外へ避難をしてください。

▷ 土砂災害 (관련: 台東区土砂災害ハザードマップ)

台東区の一部地域では、台風や大雨による地盤の緩みや地震の影響により、がけ崩れ(急傾斜地の崩壊)が発生する恐れがあります。土砂災害警戒区域にお住まいの方は、緊急避難場所へ避難してください。

避難する場所

▷ 自主避難場所

避難情報の発令がされていない場合に、自主的な避難を希望する方に、区が場所を解放するものです。
 ※ 自主避難場所への避難は、感染症のリスクを伴いますので、できる限り自宅に待機してください。

▷ 緊急避難場所

避難情報の発令や、風水害の状況により、命を守るために、一時的に避難する場所として開設します。土砂災害により自宅が被害を受ける場合は、緊急避難場所への避難を原則とします。

自主避難場所・緊急避難場所共に、生命の確保を最優先とするため、生活の拠点となる避難所とは異なりますので、食事や生活に必要な物資等は、ご自身でお持ちください。

問合せ:

危機・災害対策課 (☎ 03-5246-1092)

日本語の学習

外国人のための日本語教室

日本で生活するために最低限必要なレベルの日本語を話し、ひらがな・カタカナの読み書きができるようになることを目的として、日本語教室を開催しています。

受講対象: 台東区に在住、在勤または在学の方で、在留カードまたは特別永住者証明書を所持の 15 歳以上の中学校を卒業した方。

実施時期: 4 月～翌年 3 月を 3 学期 (前期・中期・後期) に分けて開講しています。

授業日: 各学期の水曜日と金曜日

授業時間: 午前 9 時 30 分～午前 11 時 45 分

費用: 受講料・無料 教材費・2,400 円

申込方法: 人権・多様性推進課にある申込書に必要事項を記入し、当課窓口まで直接お越しください。

※どの学期からでも受講することができます。なお、学期途中からの受講はできません。各学期の開始前までにお申込ください。

※在留カードまたは特別永住者証明書の提示が必要です。

クラス構成: レベル 1～3 の 3 クラス

進級: 学期ごとに進級し、レベル 3 を修了すると卒業です。

※卒業した方の再受講は原則としてできません。

詳しくは区ホームページ

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/japanese_class.html

をご覧ください。

問合せ: 人権・多様性推進課 (☎ 03-5246-1116)

日本語学習支援サークル

区内で活動している日本語学習支援サークルがあります。詳しくは区ホームページ https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html をご覧ください。

問合せ: 人権・多様性推進課 (☎ 03-5246-1116)

일본어 학습

외국인을 위한 일본어 교실

일본에서 생활하기 위해서 최소한 필요한 수준의 대화와 히라가나, 카타카나의 읽고 쓰기가 가능해지는 것을 목표로 일본어 교실을 열고 있습니다.

수강대상: 다이토구에 거주, 근무 또는 재학 중인 분으로 체류카드나 특별 영주자 증명서를 소지한 15 세 이상이며 중학교를 졸업하신 분.

실시시기: 4 월부터 다음해 3 월까지를 3 학기 (전기・중기・후기) 로 나누어 개강합니다.

수업일: 각 학기의 수요일과 금요일

수업시간: 오전 9 시 30 분 ~ 오전 11 시 45 분

비용: 수강료・무료 / 교재료・2,400 엔 정도

신청방법: 인권・다양성추진과에 있는 신청서에 필요 사항을 기입하여 인권・다양성추진과 창구로 직접 방문해 주십시오.

※ 학기에 상관없이 수강할 수 있습니다. 아울러 학기 도중의 수강은 할 수 없습니다. 각 학기가 시작되기 전까지 신청해 주십시오.

※ 체류카드나 특별 영주자 증명서를 제시해야 합니다.

교실편성: 레벨 1-3 의 3 개 클래스

진급: 학기별로 진급하며 레벨 3 을 수료하면 졸업입니다.

※ 졸업한 분의 재수강은 원칙적으로 할 수 없습니다.

자세한 내용은 아래 다이토구 홈페이지에서 확인하십시오.

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/japanese_class.html

문의: 인권・다양성추진과 (☎ 03-5246-1116)



일본어 학습 서클 안내

구내에서 활동하는 일본어 학습 지원 서클이 있습니다. 자세한 내용은 홈페이지

https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html

문의: 인권・다양성추진과 (☎ 03-5246-1116)



쓰레기와 재활용

「자원」과 「타는 쓰레기」와 「타지 않는 쓰레기」로 나누어 분리수거 합니다. 각 가정에서 사전에 분리하여 주십시오.

자원 (집적소)	신문 (광고·전단지 포함), 잡지류, 골판지, 종이팩, 병, 캔, 페트병, 식품 발포용기, 식품 발포컵
타는 쓰레기	종이쓰레기, 음식물쓰레기, 종이기저귀, 생리용품 등, 플라스틱, 비닐, 가죽제품, 고무제품
타지 않는 쓰레기	유리류, 도자기류, 금속류, 라이터, 스프레이 캔, 휴대용 부탄 가스통
대형쓰레기 (신청제도 P12 로)	가구, 전자제품 등 가장 긴 부분의 길이가 약 30cm를 초과하는 것

수거일은 자원은 주 1 회, 타는 쓰레기는 주 2 회, 타지 않는 쓰레기는 월 2 회이며, 요일은 지역마다 정해져 있습니다.

자원 및 쓰레기는 지정된 요일의 오전 8 시까지 정해진 장소에 배출하여 주십시오.

자원 · 쓰레기는 올바른 배출방법으로

「자원」중에 폐지류는 각각 끈으로 묶어서 집적소에 배출해 주십시오. 병은 노란색, 캔은 파란색, 페트병은 초록색 (아파트의 경우는 녹색 넷트), 식품 발포 접시·컵은 회색의 컨테이너 박스에 배출해 주십시오. 컨테이너 박스는 회수일 전날 오후 (회수일이 월요일인 지구는 토요일 오후) 집적소에 설치합니다.

「타는 쓰레기」와 「타지 않는 쓰레기」는 뚜껑이 있는 쓰레기 용기나 반투명의 봉투에 넣어 정해진 장소에 배출해 주십시오.

대나무 꼬챙이 등과 같이 끝이 뾰족하여 찔릴 위험이 있는 것은 종이 등으로 싸서 「**危険 (위험)**」이라 표시하여 「타는 쓰레기」로 배출해 주십시오. 종이 기저귀 등에 묻은 오물은 최대한 제거한 후 「타는 쓰레기」로 배출해 주십시오.

스프레이 캔, 휴대용 부탄 가스통, 라이터는 완전히 사용한 후 다른 쓰레기와 구별하여 별도의 봉투에 넣어 「타지 않는 쓰레기」 배출일에 배출합니다. 구멍을 뚫을 필요는 없습니다. 깨진 유리 등 위험물을 배출할 경우에는 포장한 후 「**危険 (위험)**」이라고 적어서 「타지 않는 쓰레기」 배출일에 배출합니다.

형광등과 같이 수은을 포함한 쓰레기를 「태우지 않는 쓰레기」로 배출할 경우에는 별도 봉지에 넣어 배출해 주십시오.

※형광등은 구입 시 들어가 있던 상자에 넣어 배출하는 것도 가능합니다.

사업장에서 배출되는 쓰레기와 재활용품

회사나 가게에서 나오는 자원·쓰레기는 모두 유료입니다. 민간 허가업자에게 위탁하는 등의 방법으로 처리해 주십시오. 허가업자를 찾으시는 분은 아래 연락처로 연락해 주십시오.

쓰레기와 재활용

「자원」과 「燃やすごみ」와 「燃やさないごみ」に分けて収集します。ご家庭であらかじめ分けておいてください。

資源 (集積所)	新聞 (広告・チラシを含む)、雑誌類、段ボール、紙パック、びん、缶、ペットボトル、食品発泡トレイ、食品発泡カップ
燃やすごみ	紙くず、生ごみ、紙おむつ、生理用品など、プラスチック、ビニール、革製品、ゴム製品
燃やさないごみ	ガラス類、陶磁器類、金属類、ライター、スプレー缶、カセットボンベ
粗大ごみ (申込制 P12 へ)	家具、電化製品など一番長い部分の長さが 30cm を超えるもの

収集日は資源が週 1 回、燃やすごみが週 2 回、燃やさないごみが月 2 回で、収集曜日は地域によって決められています。資源・ごみは指定の曜日の朝 8 時まで、定められた場所へ出してください。

資源 · ごみは正しい出し方で

「資源」は、古紙類はそれぞれひもで束ねて集積所へ、びんは黄色、缶は青色、ペットボトルは緑色 (マンションの場合は、緑色のネット)、食品発泡トレイ・カップは灰色のコンテナに出してください。コンテナは回収日前日の午後 (回収日が月曜の地区は、土曜日の午後)、集積所に設置します。

「燃やすごみ」と「燃やさないごみ」は、ふた付きのごみ容器か、半透明の袋に入れて定められた場所へお出しください。

竹串等の先が鋭く刺さりやすいものは、紙などに包んで 「危険」と表示し、「燃やすごみ」にお出しください。紙おむつ等に付いた汚物はなるべく取り除いてから 「燃やすごみ」にお出しください。

スプレー缶、カセットボンベ、ライターは使い切ってから他のごみと分け別の袋に入れて 「燃やさないごみ」の日に出します。穴あけは不要です。割れたガラスなど危険物を出す場合には、包装した上に 「危険」と表示して 「燃やさないごみ」の日に出します。

蛍光灯などの水銀を含むごみを 「燃やさないごみ」として出す場合は、別袋に入れてお出しください。※蛍光灯は購入時の外箱に入れて出すこともできます。

事業所から出るごみと資源

会社やお店から出る資源・ごみは全て有料です。民間の許可業者に委託するなどして処理してください。許可業者をお探しの方は、下記へお問い合わせください。

- 東京廃棄物事業協同組合
☎ 03-3232-6249
- 東京都産業資源循環協会
☎ 03-5283-5455

ただし、排出量が少量の場合のみ有料ごみ処理券を貼って区の収集に出すことができます。台東区内の「有料ごみ処理券取扱所」の表示があるお店や台東清掃事務所で事業系有料ごみ処理券をお求めのうえ、ごみ袋の容量に応じた処理券を貼ってお出してください。

問合せ：ごみ処理券に関すること 台東清掃事務所 ☎ 03-3876-5771

ごみの戸別収集について

現在区内全域で戸別収集となっています。ごみを出す場所は台東清掃事務所へお問い合わせください。なお、「資源」は集積所での収集になります。資源の集積所の場所は、清掃リサイクル課へお問い合わせください。

問合せ：
台東清掃事務所 (☎ 03-3876-5771)
清掃リサイクル課 (☎ 03-5246-1291)

有害性、危険性、引火性のあるもの(石油類、薬品類、タイヤ、ガスボンベ等)は収集できません。専門の取扱業者にご相談ください。

家電リサイクル法対象製品のエアコン・ブラウン管式テレビ・液晶式及びプラズマ式テレビ・冷蔵(凍)庫・洗濯機・衣類乾燥機は収集できません。販売店に引き取ってもらってください。販売店が不明の場合には、家電リサイクル受付センター (☎ 0570-087-200) またはホームページ <https://kaden23rc.jp/> からお申し込みください。

なお、パソコンは収集できませんので、製造メーカーに問い合わせてください。

粗大ごみは事前に予約して収集

家具、電化製品などの、一番長い部分の長さが 30 cm を超えるごみは、粗大ごみとして別途、有料で収集します。手順は次のとおりです。

- ①粗大ごみ受付センターへ、電話またはインターネットで申し込む。
- ②台東区の有料粗大ごみ処理券を購入し、名前(または予約番号)と収集予定日を記入して見やすい所に貼る。
- ③予約した収集日の朝 8 時までに玄関先へ出しておく(立ち合いは不要です)。

【粗大ごみ受付センター】

☎ 03-6747-5111
<https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/>
(24 時間)

- 도쿄 폐기물사업 협동조합
☎ 03-3232-6249
- 도쿄도 산업자원순환협회
☎ 03-5283-5455

단, 배출량이 소량인 경우는 유료쓰레기 처리권을 붙여서 구의 일반수거에 배출이 가능합니다. 다이토구내의「유료쓰레기 처리권 취급소」표시가 있는 점포 또는 다이토 청소 사무소 사업계 유료쓰레기 처리권을 구입하시고 쓰레기봉투의 용량에 맞는 처리권을 붙여 배출해 주십시오.

문의 : 쓰레기 처리권에 관한 사항 다이토 청소사업소 03-3876-5771

쓰레기의 호별수거에 관하여

현재 구내 전 지역에서 호별 수거를 실시하고 있습니다. 쓰레기 배출 다이토청소 사무소에 문의해 주십시오. 또한, 「자원」은 집적소에서 수거합니다. 자원 집적소의 장소는 청소재 활용과로 문의해 주십시오.

문의 :
다이토청소 사무소 (☎ 03-3876-5771)
청소재활용과 (☎ 03-5246-1291)

유해성, 위험성, 인화성이 있는 것(석유류, 약품류, 타이어, 가스 용기 등)은 수거하지 않습니다. 전문 취급업자에게 상담해 주십시오.

가전 재활용법 대상 제품인 에어컨·브라운관식 TV·액정식 및 플라즈마식 TV·냉장(동)고·세탁기·의류건조기는 수거하지 않습니다. 해당 제품을 구입한 판매점에 의뢰해 주십시오.

구입한 판매점과 연락이 닿지 않을 경우에는 가전 재활용 접수센터 (☎ 0570-087-200) 또는 홈페이지 <https://kaden23rc.jp/> 를 통해 신청해 주십시오.

또한 컴퓨터는 수거하지 않으므로, 제품 제조회사에 문의해 주십시오.



대형쓰레기는 사전에 예약하여 수거

가구, 전자제품 등의 한 변의 길이가 30cm 를 초과하는 쓰레기는 대형쓰레기로 간주되어 별도로 유료 수거합니다. 수속 절차는 다음과 같습니다.

- ①대형쓰레기 접수센터에 전화 또는 인터넷으로 신청한다
- ②다이토구 유료 대형 쓰레기 처리권을 구입하여, 이름(또는 예약번호)와 수거예정일을 기입하여 잘 보이는 곳에 붙인다.
- ③예약된 수거일의 아침 8 시까지 현관밖에 배출한다 (참관하지 않아도 됩니다.)

【대형쓰레기접수센터】

☎ 03-6747-5111
<https://ecolife.e-tumo.jp/taitosodai-u/> (24 시간)



거점 (구립시설) 에서의 자원 회수

가정에서 배출되는 종이팩, 건전지, 폐식용유, 헌 천류, 비디오 테이프류 · 잉크 카트리지, 중고 소형 가전 제품의 거점 수거

구내의 공공시설에 설치되어 있는 회수박스 등에 넣어 주십시오. 건전지 (주 1), 비디오 테이프류 · 잉크 카트리지, 중고 소형 가전 제품은 수거함 설치 시설의 개관시간 내에는 언제나 배출하실 수 있습니다. 헌 천류는 첫째 · 셋째 목요일 오전 중에, 폐식용유는 넷째 목요일 오전 중에 배출해 주십시오. (주 1: 버튼형, 니카도, 니켈수소, 리튬이온 각 건전지와 배터리는 회수하지 않습니다. 판매점에 가져다 주십시오).

가정에서 배출되는 형광등의 거점회수

가전제품 대리점 등 협력 점포에 설치된 회수박스에 넣어 주십시오. 점포의 영업시간 내에는 언제든지 배출할 수 있습니다 (백열전구, 깨진 형광등은 회수할 수 없습니다. 종이에 잘 싸서 타지 않는 쓰레기로 배출해 주십시오).

문의 : 청소 리사이클과 ☎ 03-5246-1291

영상으로 알 수 있다! 쓰레기 배출 방법에 대해

다이토구에서의 쓰레기 처리 방법에 대해 영어로 설명한 영상을 YouTube 로 배포하고 있습니다.

꼭 참조해 주십시오.

Taito City Trash Collection Guidance
<https://youtu.be/OsOcAH97he4>



Taito City Trash Collection Guidance 2
<https://youtu.be/JZJZnPRdBHE>



환경 후레아이관 히마와리

소재지 : 쿠라마에 4-14-6

☎ 03-3866-8050

전관휴관일 :

매월 제 4 월요일, 연말연시. 단, 상기 이외에 매주 월요일 (공휴일인 경우 다음 날) 에는 아래 시설은 휴관합니다.

리사이클 활동실 (2 층) :

쓰레기 감량 및 재활용에 관한 학습과 주위에 있는 폐품의 재활용을 체험할 수 있습니다.

☎ 03-3866-8094

생활 가전 쓰레기 반입 창구 (3 층) :

일부 대형쓰레기는 반입할 수 있습니다 (사전 신청제 - 유료).

☎ 03-3866-8361

환경 학습실 (4, 5 층) :

전문 해설자가 상주하며, 환경에 관한 전시와 체험 코너를 설치해 놓고 있습니다.

☎ 03-3866-8098

拠点 (区立施設) での資源の回収

家庭から出た紙パック、乾電池、廃食油、古布、ビデオテープ類、インクカートリッジ、使用済み小型家電の拠点回収

区内の公共施設に設置してある回収ボックス等に入れてください。乾電池 (※)、ビデオテープ類、インクカートリッジ、使用済み小型家電は、設置施設の開館時間内であれば常時出せます。古布は第 1 · 第 3 木曜日の午前中、廃食油は第 4 木曜日の午前中にお出しください。

※ボタン型、ニカド、ニッケル水素、リチウムイオンの各乾電池とバッテリーは回収できません。販売店に引き取ってもらってください。

家庭から出た蛍光灯の拠点回収

電器店など協力店舗に設置してある回収ボックスに入れてください。店舗の営業時間内であれば常時出せます。(白熱電球 · 割れている蛍光灯は回収できません。燃やさないごみとして紙に包んで出してください)。

問合せ :

清掃リサイクル課 (☎ 03-5246-1291)

映像でわかる! ごみの出し方について

台東区でのごみ処理方法について英語で説明した映像を YouTube で配信しています。ぜひご覧ください。

Taito City Trash Collection Guidance
<https://youtu.be/OsOcAH97he4>

Taito City Trash Collection Guidance 2
<https://youtu.be/JZJZnPRdBHE>

環境ふれあい館ひまわり

所在地 : 蔵前 4-14-6

☎ 03-3866-8050 (代)

全館休館日 :

毎月第 4 月曜日、年末年始。ただし、上記のほか毎週月曜日 (祝日の場合は翌日) は下記施設は休館となります。

リサイクル活動室 (2 階) :

ごみ減量 · リサイクルに関する学習や、身近な不用品のリサイクルを体験できます。

☎ 03-3866-8094

生活家電ごみ持込窓口 (3 階) :

一部の粗大ごみは、持ち込むことができます。(事前申込制 - 有料)

☎ 03-3866-8361

環境学習室 (4 · 5 階) :

専門の解説員が常駐し、環境に関する展示や体験コーナーを設けています。

☎ 03-3866-8098

医療

診療所と病院

日本の医療機関は、診療所と病院に分けることができます。診療所は、自宅の近くにあるので日頃から本人や家族の健康状態について相談にのってもらうことができますが、規模や設備などから治療行為にも限界があります。病院は診療科目が多く、設備や人員も整っていますが、一日に多くの患者を扱うため待ち時間が長く、時間に余裕を持った相談などはしにくいのが現状です。医療機関にはそれぞれ専門や特徴がありますから、普段からどんな医療機関が自宅の近くにあるか調べておくといいいでしょう。

医療機関にかかる時

一般的な注意

日本語のわからない方が診療所や病院にかかる時は、できる限り日本語を話せる方と一緒にいきましょう。初めての診療所や病院では、緊急の際、適切な診療ができないことがあります。できる限り日頃からかかりつけの医師をもち、相談するようにしましょう。また、宗教上の理由などで、日常生活や治療についての制限がある場合は、受診前に医療機関へ伝えてください。

診察時に必要なもの

- ①健康保険証
- ②現金 (治療費の支払いは現金が一般的です)
※クレジットカード対応の医療機関もあります。
- ③住所や電話番号のメモなど

日本の医療機関の基礎知識

予約制

診療所や病院によっては、診療を受けるために予約が必要なことがあります。予約制をとっていない診療所や病院では、受け付けた順に診察を行いますから、待ち時間が非常に長くなる場合があります。

検査

検査のため採血したり、レントゲンを撮ったりします。医師や看護師の指示に従ってください。

薬

医師の処方に基づいて投薬します。薬は診療所や病院で渡される場合と、院外の薬局で処方箋を出して買う方法があります。医師や看護師に確認してください。

入院

手術、治療、検査などで入院をするときは事前の手続きと準備が必要です。

ほとんどの病院で入院案内書を用意していますので、日本語のわかる方の助けをかりて準備してください。パジャマやタオル、歯ブラシなどの日用品の用意も必要です。

의료

진료소와 병원

일본의 의료기관은 진료소와 병원으로 구분할 수 있습니다. 진료소는 자택 가까이에 있어 평상시에 본인과 가족의 건강상태에 대한 상담을 받을 수 있지만, 규모나 설비 등에서 치료에 있어 한계가 있습니다. 병원은 진료과목이 많고, 설비나 인원면에서 정비되어 있지만, 하루에 많은 환자들을 치료하기 때문에 대기시간이 길어, 여유있는 시간을 가지고 상담 등을 하기가 어려운 상태입니다. 의료기관에는 각각의 전문과 특징이 있으니, 평상시에 어떤 의료기관이 자택 가까이에 있는가를 알아 둡시다.

일본의료기관에 갈 때

일반적인 주의

일본어를 모르는 분이 진료소나 병원에 가실 때는, 될 수 있으면 일본어를 아는 사람과 함께 가시기 바랍니다. 처음 간 진료소나 병원에서는 긴급시에 적절한 진료를 받을 수 없는 경우가 있습니다. 가능한 한 평상시에 다닐 수 있는 의사를 정해 놓고 상담하십시오. 또한 종교상의 이유 등으로 일상생활이나 치료에 있어 제한이 있는 경우는 검진 전에 의료기관에 사전에 이야기 하시기 바랍니다.

진료시에 필요한 것

- ①건강보험증
- ②현금 (치료비 지불은 현금이 일반적입니다)
※신용카드를 사용할 수 있는 의료기관도 있습니다.
- ③주소와 전화번호의 메모 등

일본의 의료기관에 대한 기초지식

예약제

진료소나 병원에 따라서는 진료를 받기 위해 예약이 필요한 경우가 있습니다. 예약제를 취하고 있지 않는 진료소나 병원에서는 접수순으로 진료를 하므로, 대기시간이 상당히 길어질 경우가 있습니다.

검사

검사를 위해 채혈을 하거나, X 레이를 촬영합니다. 의사와 간호사의 지시에 따라 주십시오.

약

의사의 지시에 따라 투약합니다. 약은 진료소나 병원에서 지급되는 경우와 병원 밖의 약국에서 처방전을 제시하고 사는 방법이 있습니다. 의사나 간호사에게 확인하시기 바랍니다.

입원

수술, 치료, 검사 등으로 입원할 경우에는 사전 수속과 준비가 필요합니다.

대부분의 병원에 입원안내서가 비치되어 있으니, 일본어를 아는 분의 도움을 받아 준비하시기 바랍니다. 파자마나 타월, 칫솔 등의 일상용품을 준비해야 합니다.

다이토구내의 구급지정 의료기관

■아사쿠사 병원

이마도 2-26-15 ☎ 03-3876-1711
내과, 정형외과, 안과, 비뇨기과, 순환기내과, 재활의학과, 마취과, 구급과, 소화기내과, 내시경내과, 호흡기내과, 내분비내과, 이비과, 부인과, 피부과, 뇌신경내과외과, 당뇨병내과, 간장내과, 유선외과

■우에노병원

히가시우에노 3-23-4 ☎ 03-3833-8111
내과

■에이주 종합병원

히가시우에노 2-23-16 ☎ 03-3833-8381
내과, 소화기내과외과, 순환기내과, 호흡기내과외과, 외과, 뇌신경내과외과, 비뇨기과, 정형외과, 소아과, 산부인과, 피부과, 안과, 이비인후과, 재활의학과, 방사선과, 마취과, 당뇨병·내분비내과, 신장내과, 혈액내과, 구급과, 정신과, 완화 케어 내과, 뇌졸중과

■다이토구립 다이토 병원

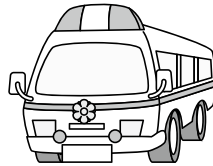
센조쿠 3-20-5 ☎ 03-3876-1001
내과, 정형외과, 재활의학과, 안과, 이비인후과, 피부과, 비뇨기과

■센소지절 병원

아사쿠사 2-30-17 ☎ 03-3841-3330
내과, 호흡기내과, 소화기내과외과, 순환기내과, 외과, 안과, 이비인후과, 정형외과, 신경내과, 비뇨기과, 소아과, 향문외과, 마취과

■타키구찌외과위장과정형외과

고토부키 3-2-7 ☎ 03-3844-2276
정형외과, 외과, 소화기내과



휴일 · 구급진료

일요일 · 공휴일, 연말연시의 휴일진료와 평일 구급진료의 안내는, 다음에 전화하여 안내를 받으시기 바랍니다.

또한 진료안내를 받을 때에는 가능한 한 일본어로 전화하거나 일본어를 할 줄 아는 분에게 부탁하여 전화해 주십시오.

다이토구내의 내과 · 치과 ☎ 03-5246-1277 (일본어만가능)

야간진료 #7119 또는 ☎ 03-3212-2323

긴급을 요하는 경우 ☎ 119

또한 도쿄도 보건의료 정보센터 에서는 매일 오전 9시 부터 오후 8시 까지 영어, 중국어, 한국어, 태국어, 스페인어로 의료기관 및 의료제도에 관한 문의를 받고 있습니다.

☎ 03-5285-8181

긴급의 경우와 도저히 일본어가 가능한 사람을 찾지 못할 경우에는, 도쿄 소방청의 전화서비스에서 24시간 영어로 대응하고 있습니다.

☎ #7119 또는 03-3212-2323

도쿄도내의 의료기관은 홈페이지에서도 안내하고 있습니다.

도쿄도 의료기관 안내서비스 「히마와리」

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



台東区内の救急指定医療機関

■浅草病院

今戸 2-26-15 ☎ 03-3876-1711
内科、整形外科、眼科、泌尿器科、循環器内科、リハビリテーション科、麻酔科、救急科、消化器内科、内視鏡内科、呼吸器内科、内分泌内科、耳鼻科、婦人科、皮膚科、脳神経内科外科、糖尿病内科、肝臓内科、乳腺外科

■上野病院

東上野 3-23-4 ☎ 03-3833-8111
内科

■永寿総合病院

東上野 2-23-16 ☎ 03-3833-8381
内科、消化器内科外科、循環器内科、呼吸器内科外科、外科、脳神経内科外科、泌尿器科、整形外科、小児科、産婦人科、皮膚科、眼科、耳鼻咽喉科、リハビリテーション科、放射線科、麻酔科、糖尿病・内分泌内科、腎臓内科、血液内科、救急科、精神科、緩和ケア内科、脳卒中科

■台東区立台東病院

千束 3-20-5 ☎ 03-3876-1001
内科、整形外科、リハビリテーション科、眼科、耳鼻咽喉科、皮膚科、泌尿器科

■浅草寺病院

浅草 2-30-17 ☎ 03-3841-3330
内科、呼吸器内科、消化器内科外科、循環器内科、外科、眼科、耳鼻咽喉科、整形外科、神経内科、泌尿器科、小児科、肛門外科、麻酔科

■滝口外科胃腸科整形外科

寿 3-2-7 ☎ 03-3844-2276
整形外科、外科、消化器内科

休日 · 救急診療

日曜 · 祝日、年末年始の休日診療ならびに毎日の救急診療については、下記に電話して案内を受けてください。

また診療案内を受ける時は、できる限り日本語で、もしくは日本語を話せる方に頼んで電話してください。

台東区内の内科 · 歯科

☎ 03-5246-1277 (日本語のみ)

夜間診療

☎ # 7119 または ☎ 03-3212-2323

緊急を要する場合

☎ 119

また、東京都保健医療情報センターでは、毎日、午前 9 時～午後 8 時まで、英語、中国語、韓国語、タイ語、スペイン語で、医療機関、医療制度などの問い合わせに対応しています。

☎ 03-5285-8181

緊急の場合や、どうしても日本語を話せる方が見つからない時は、東京消防庁のテレフォンサービスで 24 時間、英語による対応ができます。

☎ # 7119 または ☎ 03-3212-2323

東京都内の医療機関は、ホームページでも案内しています。

東京都医療機関案内サービス 「ひまわり」

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>

自転車対策

自転車は環境にやさしい上、通勤・通学や買い物などの際、とても便利な乗り物です。その一方で、道路上など公の場所に放置される自転車は、歩行者や車両の通行を妨げたり、まちの景観を損ねたりして、全国的な問題となっています。

こうした放置自転車への対策として、区では主に一

- ①自転車等駐車場の整備・運営
 - ②自転車置場の整備・運営
 - ③放置自転車の移送・撤去
- 一を実施しています。

自転車等駐車場の整備・運営

区立自転車等駐車場一覧

【自転車等(定期利用)】

- ①蔵前(蔵前 3-13-11)
- ②駒形(駒形 1-1-5)

【自転車等(定期・一日利用)】

- ①鶯谷(根岸 1-5 先)
- ②御徒町(台東 4-8 先)
- ③御徒町駅南口(上野 5-21)
- ④三ノ輪(三ノ輪 1-27-11)
- ⑤隅田公園(花川戸 1-1)
- ⑥入谷(入谷 1-17)
- ⑦新御徒町駅(小島 2-21 先)
- ⑧仲御徒町駅(東上野 1-14 先)
- ⑨つくばエクスプレス浅草駅北(浅草 2-13 先)
- ⑩つくばエクスプレス浅草駅南(浅草 1-25 先)
- ⑪御徒町南口駅前広場(上野 3-26 先)

【自転車等(一日利用)】

- ①上野駅南(上野 6-7 先)
- ②不忍池(上野公園 2-1 先)
- ③入谷駅南(北上野 1-15 先)
- ④稲荷町(東上野 5-1 先、東上野 3-33 先)

【バイク等(時間利用)】

- ①上野公園通り・原動機付自転車(上野公園 1-50 先)
- ②入谷駅南・原動機付自転車から自動二輪まで(北上野 1-15 先)

【(参考)民間駐輪場】

- ①ヒューリック浅草橋ビル(浅草橋 1-22-16)

자전거대책

자전거는 친환경적이고, 통근·통학과 장보기 등에 아주 편리한 교통수단입니다. 그 한편으로 도로상 등 공공장소에 방치되어 있는 자전거는, 보행자와 차량의 통행에 불편을 주며, 거리의 미관을 훼손하여 큰 문제가 되고 있습니다.

이러한 방치자전거에 대한 대책으로 구청에서는 주로—

- ①자전거 등 주차장의 정비·운영
 - ②자전거보관소의 정비·운영
 - ③방치자전거의 이송·철거
- 를 실시하고 있습니다.

자전거등 주차장의 정비·운영

구립 자전거등 주차장 일람

【자전거 등(정기 이용)】

- ①구라마에(구라마에 3-13-11)
- ②고마가타(고마가타 1-1-5)

【자전거 등(정기·1일 이용)】

- ①우구이스다니(네기시 1-5 앞)
- ②오카치마치(다이토 4-8 앞)
- ③오카치마치역 남출구(우에노 5-21)
- ④미노와(미노와 1-27-11)
- ⑤스미다공원(하나카와도 1-1)
- ⑥이리야(이리야 1-17)
- ⑦신오카치마치역(코지마 2-21 앞)
- ⑧나카오카치마치역(히가시우에노 1-14 앞)
- ⑨쓰쿠바 익스프레스 아사쿠사역 북쪽(아사쿠사 2-13 앞)
- ⑩쓰쿠바 익스프레스 아사쿠사역 남쪽(아사쿠사 1-25 앞)
- ⑪오카치마치 미나미구찌 에끼마에 히로바(우에노 3-26 앞)

【자전거 등(1일 이용)】

- ①우에노역 남쪽(우에노 6-7 앞)
- ②시노바즈노이케(우에노 공원 2-1 앞)
- ③이리야역 남쪽(키타우에노 1-15 앞)
- ④이나리초(히가시우에노 5-1 앞, 히가시우에노 3-33 앞)

【오토바이 등(시간 이용)】

- ①우에노공원 도오리·원동기장치자전거(우에노코엔 1-50 앞)
- ②이리야역 남쪽·원동기장치자전거에서 자동이륜차까지(기타 우에노 1-15 앞)

【(참고) 민간주륜장】

- ①휴릭 아사쿠사바시 빌딩(아사쿠사바시 1-22-16)

● 주차장의 정기이용요금

자전거 주차장	기간	이용자	이용료
스미다 공원	1 개월	구내 일반	¥1,500
우구이스다니 제 5		구내 고교생 이하	¥1,000
오까찌마찌		구외 일반	¥2,500
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 북쪽	3 개월	구내 일반	¥4,000
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 남쪽		구내 고교생 이하	¥2,500
이리야 (3 층 상당)		구외 일반	¥6,000
상기 이외	1 개월	구내 일반	¥2,000
		구내 고교생 이하	¥1,500
		구외 일반	¥3,000
	3 개월	구내 일반	¥5,000
		구내 고교생 이하	¥4,000
		구외 일반	¥7,500

● 자전거 주차장 1 일 이용요금
【자전거 주차장 1 일 이용요금일람】

자전거 주차장	사용료
스미다 공원	¥100
우구이스다니 제 5	
오까찌마찌	
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 북쪽	
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 남쪽	¥150
상기 이외	

【주률후 2 시간까지 무료인 자전거 주차장 일람】

자전거 주차장	사용료
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 북쪽	이용시작 에서 2 시간 까지 무료
쯔꾸바 익스프레스 아사쿠사역 남쪽	
이리야	
이리야역 남쪽	
오까찌마찌	
나카오카치마치역	
이나리쵸	

※ 2 시간 이후는 【자전거 주차장 1 일 이용요금일람】 의 요금이 부과됩니다.

【자전거등 주차장의 임대자전거 이용요금】

자전거 주차장	사용료
이리야역 남쪽	30 분당 50 엔
우에노공원 도오리	1 일 최고 500 엔

● 自転車駐車場の定期利用料金

自転車駐車場	期間	利用者	使用料
隅田公園	1 ヶ月	区内一般	¥1,500
鶯谷第 5		区内高校生以下	¥1,000
御徒町		区外一般	¥2,500
つくばエクスプレス浅草駅北	3 ヶ月	区内一般	¥4,000
つくばエクスプレス浅草駅南		区内高校生以下	¥2,500
入谷 (3F 相当)		区外一般	¥6,000
上記以外	1 ヶ月	区内一般	¥2,000
		区内高校生以下	¥1,500
		区外一般	¥3,000
	3 ヶ月	区内一般	¥5,000
		区内高校生以下	¥4,000
		区外一般	¥7,500

● 自転車駐車場の 1 日利用料金
【自転車駐車場の 1 日利用料金一覽】

自転車駐車場	使用料
隅田公園	¥100
鶯谷第 5	
御徒町	
つくばエクスプレス浅草駅北	
つくばエクスプレス浅草駅南	
上記以外	¥150

【駐輪後 2 時間まで無料の自転車駐車場一覽】

自転車駐車場	使用料
つくばエクスプレス浅草駅北	利用開始から 2 時間まで無料
つくばエクスプレス浅草駅南	
入谷	
入谷駅南	
御徒町	
仲御徒町駅	
稻荷町	

※ 2 時間以降は、【自転車駐車場 1 日利用料金一覽】의 料金となります。

【自転車等駐車場のバイク時間貸利用料金】

自転車駐車場	使用料
入谷駅南	30 分ごと 50 円
上野公園通り	1 日上限 500 円

自転車置場の整備・運営

次の11か所の自転車置場を開設しています。毎年1月末に利用の募集を行い、申込み多数の場合は3月に抽選します。その後、手続きを行った方が、その年の4月から翌年3月までご利用になれます。料金は年度3,000円です。なお、空きがある場合には、4月以降でも随時お申込みになれます。

区立自転車置場一覧

- ①日暮里駅西口(谷中 7-15・16・21 先)
- ②三ノ輪(三ノ輪 2-15 先)
- ③厩橋(駒形 2-1 先)
- ④隅田公園(花川戸 1-1)
- ⑤上野駅中央口前(上野 7-1 先)
- ⑥上野駅浅草口前(上野 7-3 先)
- ⑦上野駅地下鉄本社前(東上野 3-19 先)
- ⑧上野駅南(上野 6-7 先)
- ⑨池之端(池之端 1-1)
- ⑩上野駅西(上野 6-16 先)
- ⑪上野駅東(東上野 3-18 先)

자전거보관소의 정비・운영

다음의 11 곳에 자전거보관소를 운영하고 있습니다. 매년 1월말에 이용 모집을 하고, 신청자가 다수인 경우에는 3월에 추합니다. 그 후 수속을 한 사람이 그 해의 4월부터 다음해 3월까지 이용할 수 있습니다. 요금은 연 3,000 엔입니다.

또한 빈자리가 있는 경우에는 4월 이후라도 수시로 신청할 수 있습니다.

구립 자전거보관소 일람

- ①닛포리역 서출구(야나카 7-15・16・21 앞)
- ②미노와(미노와 2-15 앞)
- ③우마야바시(고마가타 2-1 앞)
- ④스미다공원(하나카와도 1-1)
- ⑤우에노역 중앙출구 앞(우에노 7-1 앞)
- ⑥우에노역 아사쿠사출구 앞(우에노 7-3 앞)
- ⑦우에노역 지하철 본사 앞(히가시우에노 3-19 앞)
- ⑧우에노역 남출구(우에노 6-7 앞)
- ⑨이케노하타(이케노하타 1-1)
- ⑩우에노역 서쪽(우에노 6-16 앞)
- ⑪우에노역 동쪽(히가시우에노 3-18 앞)

방치자전거의 이송 · 철거

도로상에 자전거가 방치되어 있으면, 보행자나 긴급차량의 통행에 방해가 되거나, 거리의 경관을 해치는 등의 문제가 발생합니다. 따라서 구청에서는 1985년 4월 1일에 ‘도쿄도 다이토구 자전거 등 방치방지 및 자전거 등 주차장의 정비에 관한 조례’를 시행하였습니다.

이 조례에 근거하여 현재는 다이토구에는 우구이스다니 · 오까찌마찌 · 아사쿠사바시 · 미노와 · 아사쿠사 · 이리야 · 신오까찌마찌 · 쿠라마에 · 우에노 · 쓰꾸바 익스프레스 아사쿠사역 과, 님뽀리역 서쪽출구, 이나리쵸역, 시노바스이케 주변 인근 지역을 자전거 방치 금지구역으로 지정하고 있습니다. 이들 구역의 노상 등에 방치되어 있는 자전거는 구청에 의해 이송 · 철거됩니다. 철거된 자전거를 반환받을 때는 이송료 5,000 엔이 필요합니다.

또한 그 이외에 타와라마찌역 주변과 역 주변 이외의 지역에서도 자전거를 방치하면 경고후에 철거되는 경우가 있습니다. 도로상이나 공원내 등 공공 장소에 자전거를 방치하지 마시고, 모두가 살기 좋은 도시를 만들 수 있도록, 많은 이해와 협력을 부탁드립니다.

문의: 교통대책과 · 자전거대책담당
☎ 03-5246-1305

구민 교통 상해 보험

가입자가 차량에 의한 교통 사고로 부상을 입은 경우에 입원 · 통원 치료일 수와 치료 기간에 따라 보험금을 지급하는 단년 계약 보험입니다. 또한 이 보험에 자전거 운전 중 가해 사고로 발생한 법률상의 손해 배상 등을 보상하는 ‘자전거 배상 책임 플랜’을 추가하여 가입할 수 있습니다.

가입 신청

가입 신청은 매년 2월, 3월에만 구내 금융기관이나 구민과, 구민사무소, 동분실에서 합니다. 가입 대상자는 보험 기간 개시 시점에台東구에 주소(주민 등록)가 있는 분이며, 보험 기간은 매년 4월 1일 오전 0시부터 다음 해 3월 31일 오후 12시까지의 1년간입니다. 그 외 web 신청을 할 수도 있습니다. 자세한 내용은 구민과로 문의해 주십시오.

문의: 구민과 구민계 (☎ 03-5828-6446)



放置自転車の移送 · 撤去

道路上に自転車が放置されると、歩行者や緊急車両の通行妨害になったり、街の景観を損ねたりなどの問題が生じます。そこで、区では昭和 60 年 4 月 1 日に「東京都台東区自転車等の放置防止及び自転車等駐車場の整備に関する条例」を施行しました。

この条例に基づき、現在では、鶯谷・御徒町・浅草橋・三ノ輪・浅草・入谷・新御徒町・蔵前・上野・つくばエクスプレス浅草駅・日暮里駅西口、稲荷町駅と、不忍池周辺を、自転車の放置禁止区域に指定しています。これらの区域の公道上などに放置された自転車は、区によって移送 · 撤去されます。撤去された自転車を引き取る際には、移送料 5,000 円が必要です。

なお、これ以外の田原町駅周辺や、駅周辺以外の地域でも、自転車を放置すると警告の上撤去されることがあります。道路上や公園内など、公の場所に自転車を放置せず、誰もが住みやすいまちづくりの一端を担えるよう、ご理解とご協力をよろしくお願いします。

問合せ: 交通対策課 自転車対策担当
(☎ 03-5246-1305)

区民交通傷害保険

加入者が車両による交通事故によりけがをされた場合に、入院 · 通院の治療日数と治療期間に応じて保険金をお支払いする単年契約の保険です。また、この保険に、自転車運転中の加害事故で発生した法律上の損害賠償等を補償する「自転車賠償責任プラン」を追加して加入することができます。

加入申込

加入申込は、毎年 2 月、3 月のみ、区内の金融機関や区民課、区民事務所、同分室で行います。加入対象者は、保険期間開始時点で台東区に住所(住民登録)のある方で、保険期間は毎年 4 月 1 日午前 0 時から翌年 3 月 31 日午後 12 時までの 1 年間です。その他 web 申込をすることもできます。詳しくは区民課へお問い合わせください

問合せ: 区民課 区民係 (☎ 03-5828-6446)

区役所

台東区役所

所在地: 〒110-8615 東上野 4-5-6
☎ 03-5246-1111 (代)
<https://www.city.taito.lg.jp/>

交通:

JR 上野駅下車徒歩 8 分
東京メトロ日比谷線上野駅下車徒歩 5 分
東京メトロ銀座線稲荷町駅下車徒歩 5 分
都バス「下谷神社前」下車徒歩 2 分
南めぐりん 20・34 番停留所「台東区役所」
東西めぐりん 1・25 番停留所「台東区役所」
ぐるーりめぐりん 31 番停留所「台東区役所」

住民登録に関するものなどは、区役所 1 階の戸籍住民サービス課及び区民事務所・分室で行っています。

ただし手続きの種類によっては、戸籍住民サービス課のみとなります。

区役所の休み

区役所や区民事務所などの窓口は土曜、日曜、祝日、年末年始が休みです。ただし、第2日曜日については、区役所 1 階窓口において一部の業務を取り扱います。利用する際は、事前に確かめてください。また、図書館や文化・スポーツ施設などは、休みが異なりますので、利用する際は事前に確かめてください。



구청

다이토구청

소재지: 〒110-8615 히가시우에노 4-5-6
☎ 03-5246-1111(대)
<https://www.city.taito.lg.jp/>



교통:

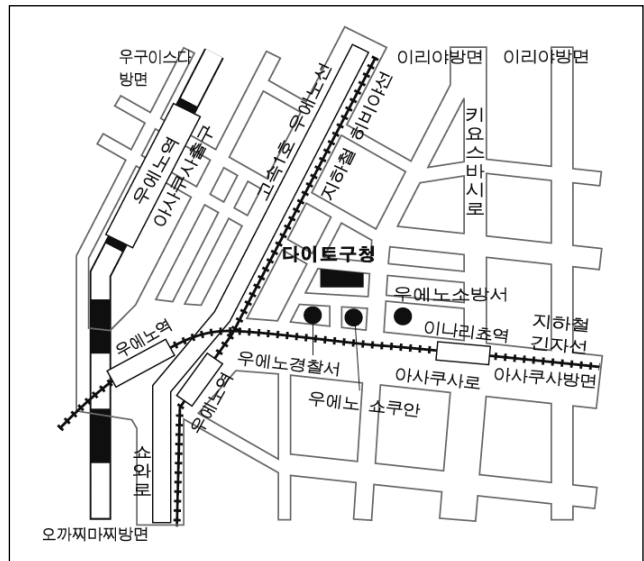
JR 우에노역 하차 도보 8 분
도쿄메트로 히비야선 우에노역 하차 도보 5 분
도쿄메트로 긴자선 이나리초역 하차 도보 5 분
도버스「시타야진자신사마에」하차 도보 2 분
미나미 메구린 20, 34 번 정류장「다이토구야쿠쇼」
토자이 메구린 1, 25 번 정류장「다이토구야쿠쇼」
남 - 북 메구린 31 번 정류소「다이토구야쿠쇼」

주민등록에 관한 일은 구청 1 층 호적주민서비스과 및 구민사무소·분실에서 하고 있습니다.

단, 수속 종류에 따라서는 호적주민서비스과만 해당합니다.

구청의 휴무

구청과 구민사무소 등의 창구는 토·일요일, 공휴일, 연말연시에 휴무입니다. 단 매월 둘째 일요일은 구청 1 층 창구에서 일부 업무를 취급합니다. 또한 도서관과 문화·스포츠시설 등은 휴무일이 다를 경우가 있으므로 이용할 때는 사전에 확인하시기 바랍니다.



구의 업무와 구조

구의 업무

행정은 다양한 역할을 담당하고 있습니다. 국가는 사회질서의 유지와 외교, 경제안정 등의 업무를, 지방자치체는 주민생활에 관련된 도로와 쓰레기처리, 경찰, 소방, 복지, 위생, 교육 등의 지역실정에 적합한 업무를 하고 있습니다.

‘도’와 ‘구’가 지방자치단체이지만, 도는 국가와의 연락과 조정, 도 전체에 관련된 업무를 하며, 구는 지역주민의 생활에 보다 밀접한 업무를 수행하고 있습니다.

구민사무소

구내에는 3개의 구민 사무소, 2개의 구민 사무소 분실, 6개의 지구센터가 있습니다.

이들 지소에서는 다음과 같은 업무를 하고 있습니다.

●구민사무소 및 구민사무소 분실

서부구민사무소	시타야 3-1-30 ☎ 03-3876-2651
남부구민사무소	고토부키 1-10-12 ☎ 03-3842-2651
북부구민사무소	아사쿠사 4-48-1 ☎ 03-3876-2284
서부구민사무소 야나카 분실	야나카 5-6-5 ☎ 03-3828-9291
북부구민사무소 기요카와 분실	기요카와 1-23-8 ☎ 03-3876-3566

●지구센터

다이토 지구센터	다이토 1-25-5 ☎ 03-3834-4406
히가시우에노 지구센터	히가시우에노 3-24-6 ☎ 03-5688-3633
우에노 지구센터	이케노하타 1-1-12 ☎ 03-5815-8623
이리야 지구센터	이리야 1-15-6 ☎ 03-3876-1821
아사쿠사바시 지구센터	아사쿠사바시 2-8-7 ☎ 03-3851-4500
가미나리문 지구센터	아사쿠사 1-37-3 ☎ 03-3841-7924

区の仕事と仕組み

区の仕事

行政は様々な役割を担っています。国は、社会秩序の維持や外交、経済の安定などの仕事を、地方自治体は、住民の生活にかかる道路やごみ処理、警察、消防、福祉、衛生、教育など地域の実情に合わせた仕事を行っています。

「都」や「区」が地方自治体にあたりませんが、都は、国との連絡や調整、都全体に関わる仕事を行い、区は、地域住民の生活に、より直接的に関わる仕事を行います。

区民事務所

区内には3つの区民事務所、2つの区民事務所分室、6つの地区センターがあります。

これらの支所では、次のような業務を行っています。

●区民事務所及び区民事務所分室

西部区民事務所	下谷 3-1-30 ☎ 03-3876-2651
南部区民事務所	寿 1-10-12 ☎ 03-3842-2651
北部区民事務所	浅草 4-48-1 ☎ 03-3876-2284
西部区民事務所 谷中分室	谷中 5-6-5 ☎ 03-3828-9291
北部区民事務所 清川分室	清川 1-23-8 ☎ 03-3876-3566

●地区センター

台東地区センター	台東 1-25-5 ☎ 03-3834-4406
東上野地区センター	東上野 3-24-6 ☎ 03-5688-3633
上野地区センター	池之端 1-1-12 ☎ 03-5815-8623
入谷地区センター	入谷 1-15-6 ☎ 03-3876-1821
浅草橋地区センター	浅草橋 2-8-7 ☎ 03-3851-4500
雷門地区センター	浅草 1-37-3 ☎ 03-3841-7924

● 구민사무소 · 분실, 지구센터의 업무내용

	주요업무	구민사무소	구민사무소 · 분실	지구센터
		3 개소	분실 2 개소	6 개소
증명서의 발급	주민표 복사	○	○	△ * 주 2
	인감등록증명	○	○	△ * 주 2
	호적전부사항증명	○	○	×
	호적개인사항증명	○	○	×
	호적부표	○	×	×
	신원증명	○	×	×
	과세, 납세증명서 (구민세 · 도민세)	○	○	△ * 주 2
납부	특별구민세 · 도민세	○	○	×
	경자동차세	○	○	×
	국민건강보험료	○	○	×
	개호보험료	○	○	×
	후기고령자 의료 보험료	○	○	×
신고	전입 · 전출 · 전거	○	○	×
	인감등록	○	○	×
	국민건강보험 가입 · 상실	○	○	×
	국민연금가입 · 상실	○	○	×
	모자건강수첩	○	○	×
기타	창구 야간연장	○주 1	×	×
	구민관의 접수	○	○	○
	마을회, 단체들의 연대, 조정	○	○	○
	재해응급대책	○	○	○
	자동차 임시운행 허가 (임시 번호판) 의 접수, 교부	○	×	×
	마이넘버 카드의 교부 · 신청	○	○	×

* 주 1 매주 수요일 오후 7 시까지. 단 다른 자치단체나 관계기관에 확인 등이 필요한 업무 (예 : 전입신고 등) 에 대해서는 할 수 없는 업무가 있으므로 문의하시기 바랍니다.

* 주 2 확인이 필요한 발급 (히가시우에노지구센터는 제외) 에 대해서는 창구에서의 당일 발급이 되지 않습니다. 확인이 필요한 발급을 희망하는 사람은, 사전에 구청 (호적주민서비스과 · 세무과) 에 신청을 하고, 다음 업무일의 오후에 희망하는 지구센터에서 주민표나 과세증명서 등을 받으시기 바랍니다.

●区民事務所・分室、地区センターの業務内容

主な業務		区民事務所	区民事務所分室	地区センター
		3カ所	2カ所	6カ所
証明書の発行	住民票の写し	○	○	△*注2
	印鑑登録証明	○	○	△*注2
	戸籍全部事項証明	○	○	×
	戸籍個人事項証明	○	○	×
	戸籍附票	○	×	×
	身分証明	○	×	×
	課税、納税証明書（区民税・都民税）	○	○	△*注2
納付	特別区民税・都民税	○	○	×
	軽自動車税	○	○	×
	国民健康保険料	○	○	×
	介護保険料	○	○	×
	後期高齢者医療保険料	○	○	×
届け出	転入・転出・転居届	○	○	×
	印鑑登録	○	○	×
	国民健康保険加入・喪失	○	○	×
	国民年金加入・喪失	○	○	×
	母子健康手帳	○	○	×
その他	窓口夜間延長	○*注1	×	×
	区民館の受け付け	○	○	○
	町会、団体等との連携、調整	○	○	○
	災害応急対策	○	○	○
	自動車臨時運行許可（仮ナンバー）の受付・交付	○	×	×
	マイナンバーカードの交付・申請	○	○	×

*注1 毎週水曜日午後7時まで。ただし、他の市区町村や関係機関に確認等が必要な業務（例：転入届など）については、できないものもありますのでお問合せ下さい。

*注2 取次ぎによる交付（東上野地区センターを除く）について窓口での即日交付はできません。取次ぎによる交付希望の方は、あらかじめ区役所（戸籍住民サービス課・税務課）へ申し込み、翌開庁日の午後にご希望の地区センターで住民票や課税証明書等をお受け取りください。

신고와 등록

주민등록

(☎ 03-5246-1164)

●주소 등록·변경

<p>(1) 입국 후 신규로 주소를 변경할 경우</p>	<p>○주소를 정한 후 14 일 이내에 신고해 주십시오. ○신고 장소: 구청 호적주민서비스과 ○필요한 것: 입국 시에 교부받은 체류 카드나 특별 영주자 증명서, 여권 (「체류카드」가 나중에 교부되는 분은 그 취지가 기재된 여권) * 세대주와의 관계를 증명하는 문서가 필요한 경우가 있습니다. * 임대계약서 사본 등이 필요한 경우가 있습니다.</p>
<p>(2) 국내에서 주소가 변경된 경우</p>	<p>○주소가 변경된 후 14 일 이내에 신고해 주십시오. ○신고 장소: 구청 호적주민서비스과, 구민 사무소·분실에서도 신고할 수 있습니다. ○필요한 것: 체류카드나 특별 영주자 증명서, 마이넘버카드를 소지한 분은 마이넘버카드, 국민건강보험, 후기고령자 의료제도, 개호보험에 가입한 분은 해당 보험증 ○주민기본대장카드 또는 개인번호카드를 가지고 계신 분은 제시해 주십시오. * 세대주와의 관계를 증명하는 문서가 필요한 경우가 있습니다. * 임대계약서 사본 등이 필요한 경우가 있습니다.</p>
<p>(3) 구외에서 다이토구로 전입한 경우</p>	<p>○전입한 후 14 일 이내에 신고해 주십시오. ○신고 장소: 구청 호적주민서비스과, 구민 사무소·분실에서도 신고할 수 있습니다. ○필요한 것: 전출증명서 (이전 주소의 시구정촌에서 발급받은 것), 마이넘버카드를 소지한 분은 마이넘버카드, 체류카드나 특별 영주자 증명서 * 세대주와의 관계를 증명하는 문서가 필요한 경우가 있습니다. * 임대계약서 사본 등이 필요한 경우가 있습니다.</p>
<p>(4) 다이토구외 (국내) 로 전출할 경우</p>	<p>○전출하기 30 일 전부터 또는 전출한 후 14 일 이내에 신고해 주십시오. ○신고 장소: 구청 호적주민서비스과, 구민 사무소·분실에서도 신고할 수 있습니다. ○필요한 것: 체류카드나 특별 영주자 증명서, 국민건강보험, 후기고령자 의료제도, 개호보험에 가입한 분은 해당 보험증, 인감등록을 한 분은 인감등록증 ○주민기본대장카드 또는 개인번호카드를 가지고 계신 분은 제시해 주십시오.</p>
<p>(5) 국외로 전출할 경우</p>	
<p>주거지는 현재 상태를 유지할 경우</p>	<p>○체류카드나 특별 영주자 증명서 교부 대상자로 1 년 넘게 국외로 전출가시는 경우에는 전출 신고를 해주십시오. ○체류카드 교부 대상자로 1 년 이상 체류자, 특별 영주자로 2 년 이상 체류자는 도쿄 출입국 체류 관리국에서 「재입국 허가」 신청을 해야 합니다. * 단, 주민세 및 국민건강보험·후기고령자 의료제도 납부 의무 등은 계속됩니다. * 납세 관리인 설정 등을 해야 할 경우가 있습니다. 자세한 내용은 세무과에 문의해 주십시오.</p>
<p>주거지에서 퇴거한 후 출국할 경우</p>	<p>○「재입국 허가 면제」 및 「재입국 허가」를 받아 출국할 경우에도 반드시 전출 신고를 해 주십시오. ○신고 장소, 필요한 것은 (4) 와 같습니다.</p>
<p>(6) 세대주가 변경된 경우 · 세대를 신설한 경우 · 세대를 합병한 경우 · 세대를 변경한 경우</p>	<p>○변경한 날부터 14 일 이내에 신고해 주십시오. ○신고 장소: 구청 호적주민서비스과, 구민사무소·분실 ○필요한 것: 체류카드 또는 특별 영주자 증명서, 국민건강보험, 후기고령자 의료제도, 개호보험에 가입한 분은 해당 보험증 * 세대주와의 관계를 증명하는 문서가 필요한 경우가 있습니다.</p>

届出と登録

住民登録

(☎ 03-5246-1164)

●住所の登録・変更

<p>(1) 入国後新規に住所を登録するとき</p>	<p>○住所を定めてから 14 日以内に届け出てください。</p> <p>○届出場所：区役所戸籍住民サービス課</p> <p>○必要なもの：入国の際に交付された在留カードまたは特別永住者証明書、パスポート（「在留カード」が後日交付となっている方は、その旨が記載されたパスポート）</p> <p>* 世帯主との続柄を証する文書が必要になる場合があります。</p> <p>* 賃貸契約書の写しなどが必要になる場合もあります。</p>
<p>(2) 区内で住所が変わったとき</p>	<p>○住所が変わってから 14 日以内に届け出てください。</p> <p>○届出場所：区役所戸籍住民サービス課、区民事務所・分室でも届出できます。</p> <p>○必要なもの：在留カードまたは特別永住者証明書、マイナンバーカードを持っている方はマイナンバーカード、国民健康保険、後期高齢者医療制度、介護保険に加入している方は、その保険証</p> <p>○住民基本台帳カードまたはマイナンバーカードをお持ちの方は、提示してください。</p> <p>* 世帯主との続柄を証する文書が必要になる場合があります。</p> <p>* 賃貸契約書の写しなどが必要になる場合もあります。</p>
<p>(3) 区外から台東区に転入したとき</p>	<p>○転入してから 14 日以内に届け出てください。</p> <p>○届出場所：区役所戸籍住民サービス課、区民事務所・分室でも届出できます。</p> <p>○必要なもの：転出証明書（前住所の市区町村で発行されたもの）、マイナンバーカードを持っている方はマイナンバーカード、在留カードまたは特別永住者証明書</p> <p>* 世帯主との続柄を証する文書が必要になる場合があります。</p> <p>* 賃貸契約書の写しなどが必要になる場合もあります。</p>
<p>(4) 台東区外（国内）に転出するとき</p>	<p>○転出する 30 日前からまたは転出してから 14 日以内に届け出てください。</p> <p>○届出場所：区役所戸籍住民サービス課、区民事務所・分室でも届出できます。</p> <p>○必要なもの：在留カードまたは特別永住者証明書、国民健康保険、後期高齢者医療制度、介護保険に加入している方は、その保険証、印鑑登録をしている方は、印鑑登録証</p> <p>○住民基本台帳カードまたはマイナンバーカードをお持ちの方は、提示してください。</p>
<p>(5) 国外に転出するとき</p>	
<p>住居は現在のままであるとき</p>	<p>○在留カードまたは特別永住者証明書交付対象者の方で、1 年を超えて国外に転出される場合は転出の届出をしてください。</p> <p>○在留カード交付対象者で 1 年を超える方、特別永住者で 2 年を超える方は、出入国在留管理庁で「再入国許可」の申請が必要です。</p> <p>* ただし、住民税や国民健康保険・後期高齢者医療制度の納付義務などは継続されます。</p> <p>* 納税管理人の設定などが必要になる場合があります。詳しくは税務課にお問い合わせ下さい。</p>
<p>住居を引き払って出国するとき</p>	<p>○「みなし再入国」や「再入国許可」をとって出国する場合でも、必ず転出の届出をしてください。</p> <p>○届出場所、必要なものは (4) と同じです。</p>
<p>(6) 世帯主が変わったとき ・世帯を新設したとき ・世帯を合併したとき ・世帯を変更したとき</p>	<p>○変更した日から 14 日以内に届け出てください。</p> <p>○届出場所：区役所戸籍住民サービス課、区民事務所・分室</p> <p>○必要なもの：在留カードまたは特別永住者証明書、国民健康保険、後期高齢者医療制度、介護保険に加入している方は、その保険証</p> <p>* 世帯主との続柄を証する文書が必要になる場合があります。</p>

住民票の写しの交付

住民票の写しを請求する場合は、区役所 1 階の戸籍住民サービス課の窓口、または区民事務所・分室の窓口で、在留カード、または特別永住者証明書を提示し、本人が申請してください。代理人が請求する場合は、本人の自署による委任状が必要です。交付手数料は 300 円です。

住民基本台帳カード

住民基本台帳カードとは、IC チップが搭載されたカードです。住民基本台帳カードの交付は、平成 27 年 12 月をもって終了しました。ただし、既に交付された住民基本台帳カードは、カードの券面に記載された有効期限まで使用することができます。

マイナンバーカード

マイナンバーは、住民票を有する全ての方が持つ 12 桁の番号で、社会保障や税、災害対策の分野で使われます。

マイナンバーカードは、IC チップが搭載された写真付きのカードで、身分証明書として使用できるほか、台東区ではマイナンバーカードに搭載された電子証明書をを用いて、コンビニエンスストアで「住民票の写し」や「印鑑登録証明書」が交付できるサービスを実施しています。コンビニエンスストアでの交付手数料は 250 円です。

公的個人認証

公的個人認証とは、インターネットを通じて、安全で確実な行政手続きを行うために必要な電子証明書の発行を行うサービスです。

マイナンバーカードには、2 種類の電子証明書が搭載されています。

- ① 署名用電子証明書 e-Tax 等の電子申請で電子文書を送信する際に利用。
- ② 利用者証明用電子証明書 証明書のコンビニ交付等の際に利用。

マイナンバーカードの電子証明書の有効期限は、発行日から 5 回目の誕生日までです。ただし、有効期限までの間に氏名や住所の変更があった場合は、区役所 1 階の戸籍住民サービス課の窓口、または区民事務所・分室の窓口で手続きが必要です。

在留カードの記載内容の変更、再交付、更新

在留カード券面の記載内容に変更が生じた場合や、紛失し再交付する場合、有効期限を更新する場合などは、東京出入国在留管理局(☎ 03-5796-7112)に変更等の申請をしてください。

特別永住者証明書の記載内容の変更

特別永住者証明書の記載内容に変更が生じた場合は、特別永住者証明書のほか、変更事項を証明する文書、写真 1 枚、有効な旅券(所持している場合)を提出して、14 日以内に区役所 1 階の戸籍住民サービス課の窓口で変更の申請をしてください。

주민표 사본 교부

주민표 사본을 청구할 때는 구청 1 층의 호적주민서비스과 창구나 구민사무소·분실 창구에서 체류카드나 특별 영주자 증명서를 제시한 후 본인이 신청해 주십시오. 대리인이 청구할 때는 본인의 자필로 작성한 위임장이 필요합니다. 교부 수수료는 300 엔입니다.

주민기본대장카드

주민기본대장카드란 IC 칩이 탑재된 카드입니다. 주민기본대장카드의 교부는 2015 年 12 월에 종료되었습니다. 단 기존에 교부된 주민기본대장카드는 카드에 기재된 유효기간까지 사용할 수 있습니다.

개인번호카드

개인번호는 주민표를 보유한 모든 분이 가지는 12 자리 번호로, 사회보장이나 세금, 재해 대책 분야에서 사용됩니다. 개인번호카드란 IC 칩이 탑재된 카드로, 사진이 있어 신분증명서로 사용할 수도 있으며 다이토구에서는 개인번호카드에 탑재된 전자증명서를 이용해 편의점에서「주민표 사본」이나「인감등록증명서」을 교부 받을 수 있는 서비스를 실시하고 있습니다. 편의점에서 교부 시 수수료는 250 엔입니다.

공적 개인 인증

공적 개인 인증이란 인터넷을 통해 안전하고 확실한 행정 수속을 진행하기 위해 필요한 전자증명서를 발행하는 서비스입니다.

개인번호카드에는 2 종류의 전자증명서가 탑재되어 있습니다.

- ① 서명용 전자증명서 e-TAX 등의 전자신청에서 전자문서를 송신할 때 이용.
- ② 이용자 증명용 전자증명서 편의점에서 증명서 교부 시 이용.

개인번호카드의 전자증명서 유효기한은 발행일로부터 다섯 번째 생일까지입니다. 단 유효기한 내에 성명이나 주소에 변경이 발생한 경우에는 구청 1 층 호적주민서비스과의 창구, 또는 구민 사무소·분실 창구에서 수속이 필요합니다.

체류카드 기재내용 변경, 재교부, 갱신

체류카드 겉면의 기재내용에 변경이 발생하거나 분실하여 재교부의 경우, 유효기한을 갱신할 경우 등은 도쿄출입국체류관리국(☎ 03-5796-7111)에 변경 등의 신청을 해 주십시오.

특별 영주자 증명서 기재내용 변경

특별 영주자 증명서의 기재내용에 변경이 발생한 경우는 특별 영주자 증명서 외에 변경사항을 증명하는 문서, 사진 1 장, 유효한 여권(소지하고 있는 경우)을 제출한 후 14 일 이내에 구청 1 층의 호적주민서비스과 창구에서 변경 신청을 해 주십시오.

16 세 미만인 경우는 동거하는 부 또는 모가 신청해 주십시오 (16 세 미만인 경우는 사진은 필요 없습니다).

특별 영주자 증명서 유효기간 갱신

특별 영주자 증명서의 유효기한을 갱신할 경우는 유효기한 2 개월 전부터 유효기한일까지 갱신 신청을 해 주십시오. 특별 영주자 증명서, 사진 1 장, 유효한 여권 (소지하고 있는 경우) 을 지참 구청 1 층의 호적주민서비스과 창구에서 신청해 주십시오.

아울러 유효기한이 16 세 생일인 경우에 한해 6 개월 전부터 신청할 수 있습니다.

신고

출생 신고

일본 국내에서 자녀가 태어난 경우에는, 출생일로부터 14 일 이내에 부 또는 모가 출생신고서 (신고서에 첨부된 출생증명서 란에 의사의 증명이 기재된 것) 를 현주소 또는 출생지의 관공서에 제출하여 주십시오.

신고 시에 신고하는 당사자의 체류카드 또는 특별영주자증명서와 여권, 부모의 혼인관계증명서, 모자건강수첩을 지참해 주시기 바랍니다.

또한 출생신고서 제출 후, 하기의 수속도 필요합니다.

- ① 출생 후 30 일 이내 도쿄출입국체류관리국 (☎ 03-5796-7111) 에 체류자격취득 등 신청
- ② 본국 관련 수속 (여권 신청 등)

아울러 부모 중 어느 한 사람이 일본인이면 태어난 아이도 일본 국적을 취득할 수 있습니다만, 부모 모두 외국인인 경우는 부모의 본국 법률에 따라 아이의 국적이 결정됩니다.

사망 신고

일본 국내에서 사망한 경우는 사망 사실을 알게 된 날부터 7 일 이내에 친족 또는 동거하고 있는 분이 사망신고서 (본 책자에 첨부된 사망진단서 양식에 의사의 증명이 있는 것) 를 현주소 또는 사망지의 시구청에 제출해 주십시오.

사망신고서를 제출할 때에는 사망자 및 신고자의 체류카드 혹은 특별영주자증명서 및 여권을 지참하여 주십시오.

혼인 신고, 이혼 신고

외국인이 일본인과 혼인하거나 이혼의 경우 은 주소지, 또는 일본인의 본적지 시구청에서 신고서를 제출하여 주십시오. 필요한 서류는 국적에 따라 다르므로 자세한 내용은 구청 호적주민서비스과 신고 담당 (☎ 03-5246-1162) 에 문의해 주십시오.

또한 귀화신청은 도쿄법무국 (도쿄도 치요다구 쿠단미나미 1-1-15 ☎ 03-5213-1234) 에 문의해 주십시오.

16 歳未満の場合は、同居の父または母が申請してください。(16 歳未満の場合は、写真は不要です。)

特別永住者証明書の有効期間の更新

特別永住者証明書の有効期限を更新する場合は、有効期限の 2 ヶ月前から、有効期限の日までの間に、更新の申請をしてください。特別永住者証明書、写真 1 枚、有効な旅券 (所持している場合) を持参し、区役所 1 階の戸籍住民サービス課の窓口で申請してください。なお、有効期限が 16 歳の誕生日になっている場合のみ、6 カ月前から申請することができます。

届出

出生届

日本国内でお子さんが生まれた時は、生まれた日から 14 日以内に、父または母が出生届書 (同書に添付されている出生証明書欄に医師の証明があるもの) を、現住所または出生地の役所に提出してください。

その際は、届出に来る人の在留カードまたは特別永住者証明書とパスポート、父母の婚姻証明書、母子健康手帳を持参してください。また、出生届の提出後は、下記の手続きも必要です。

- ① 出生日から 30 日以内に東京出入国在留管理局 (☎ 03-5796-7111) に在留資格取得等の申請。
 - ② 本国関係の手続き (パスポートの申請など)
- なお、父母のどちらかが日本人であれば、生まれたお子さんも日本国籍を取得できますが、父母の双方が外国人である場合は、父母の本国の法律によって、お子さんの国籍が決まります。

死亡届

日本国内で死亡した時は、死亡の事実を知った日から 7 日以内に、親族または同居している方が、死亡届書 (同書に添付されている死亡診断書欄に医師の証明があるもの) を、現住所、または死亡地の役所に提出してください。

死亡届を提出する際には、死亡した方及び届出人の在留カードまたは特別永住者証明書およびパスポートを持参してください。

婚姻届、離婚届

外国人が日本人と婚姻、または離婚する場合は、住所地、または日本人の本籍地の役所で届書を提出してください。必要な書類は国籍によって異なりますので、詳細は区役所戸籍住民サービス課届出担当 (☎ 03-5246-1162) に問合せってください。

なお、帰化申請については東京法務局 (東京都千代田区九段南 1-1-15 ☎ 03-5213-1234) に問合せってください。

印鑑登録

日本ではサインと同じ意味で印鑑が用いられ、確認したことを示すために押す認印と、公的な重要書類に押す実印を使い分けます。

認印には特に規定はなく、ハンコ店だけでなく文房具店などでも既製品として売られています。ただ、認印のなかでも銀行に届ける「銀行印」と呼ばれる印鑑は大切です。通帳を利用して預金を引き出す場合や帰国などで口座を閉めるときには、開設時に届けた印鑑が必要になりますので、大事に保管しておきましょう。

重要な書類などに用いる実印は、ハンコ店に注文して作ってもらい区役所に自分の印影を登録しておき、必要に応じてその印鑑が登録済みであることを証して(印鑑登録証明書)もらいます。

印鑑登録

印鑑登録ができるのは、台東区内に住み、住民登録をしている15歳以上の方です。登録したい印鑑(ただし登録できる印鑑はサイズ、材質、印影、氏名の組み合わせなどに一定の制限がありますのでお問い合わせください。)と在留カードまたは特別永住者証明書を持参して、本人が区役所1階の戸籍住民サービス課の窓口または、区民事務所・分室の窓口で申請してください。代理人が申請する場合は、本人の自署による委任状が必要です。印鑑登録証を交付します。印鑑登録は、一人1個だけできます。

印鑑登録証交付手数料は50円です。この印鑑登録証は印鑑登録証明書の交付を申請する時に必要ですので、大切に保管してください。

台東区以外から転入してきた場合には、それまでの印鑑登録は廃止され、新たに台東区で手続きをとっていただきます。区外に転出するときは、印鑑登録証を返却しなければなりません。

印鑑登録証明書

区役所1階の戸籍住民サービス課または区民事務所・分室の窓口で印鑑登録証(印鑑を持ってくる必要はありません)を提示して申請してください。印鑑が登録済みであることを証する印鑑登録証明書を交付します。交付手数料は1通300円です。

인감등록

일본에서는 사인과 동일한 의미를 갖는 도장이 사용되며, 확인했다는 사실을 표시하는 확인인과 공적인 중요한 서류에 날인하는 실인으로 나누어 사용합니다.

확인인에는 특별한 규정이 없으며, 도장가게나 문방구 등에서 판매되고 있습니다. 단 확인인 중에서도 은행에 신고하는 '은행인'이라 불리는 도장은 중요합니다. 통장을 이용하여 예금을 인출할 경우와 귀국 등으로 계좌를 해지할 경우에는 개설시에 신고한 도장이 필요하니 소중하게 보관하시기 바랍니다.

중요한 서류 등에 사용하는 실인은 도장가게에 주문해 만들어 구청에 자신의 도장의 인영을 등록해 두고, 필요에 따라 그 인감이 등록되어 있다는 사실을 증명하는(인감등록증명서) 것입니다.

인감등록

인감등록은 다이토구내에 살고, 주민등록을 한 15세 이상인 사람이면 할 수 있습니다. 등록하고자 하는 인감(단, 등록할 수 있는 인감은 크기, 재질, 인영, 성명의 조합 등에 일정한 제한이 있으므로 문의해 주십시오.)과 체류카드 또는 특별 영주자 증명서를 지참하고 본인이 구청 1층의 호적주민서비스과 창구 또는 구민사무소, 분실의 창구에서 신청해 주십시오. 대리인 신청의 경우는 본인 자필의 위임장이 필요합니다. 인감등록증을 교부해 드립니다. 인감등록은 한 사람에게 1개씩입니다.

인감등록증 교부수수료는 50엔입니다. 이 인감등록증은 인감등록증명서 교부신청시에 필요하므로 소중하게 보관하십시오.

다이토구 이외에서 전입해 왔을 경우에는, 그때까지의 인감등록은 폐지되며 다이토구에서 다시 인감등록을 해야 합니다. 다이토구에서 전출해 갈 경우에는 인감등록증을 반환해야 합니다.

인감등록증명서

구청 1층의 호적주민서비스과 창구, 또는 구민사무소, 분실의 창구에서 신청하여 주십시오. 인감이 등록되어 있다는 사실을 증명하는 인감등록증명서를 교부해 드립니다. 교부수수료는 1통 300엔입니다.

보험과 건강

국민건강보험과 후기 고령자 의료제도

일본에는 사람들이 질병이나 다쳤을 때 의료기관에서 치료를 받기 위한 의료보험제도가 있습니다.

이 제도는 —

- ① 근무처에서 가입하는 「직장건강보험」
 - ② 살고 있는 시구정촌에서 가입하는 「도도부현을 단위로 하는 국민건강보험」
 - ③ 75 세 이상인 분 (65 세 이상 75 세 미만의 일정한 장애가 있는 분을 포함) 이 가입하는 「후기 고령자 의료제도」
- 가 있습니다. 일본에 거주하는 분은 ① ~ ③ 중 하나에 반드시 가입해야 합니다.

국민건강보험과 후기 고령자 의료제도는 가입자의 소득에 따라 부담하는 보험료와 국가와 지방자치체의 지출금을 재원으로 하여, 가입자가 질병, 부상, 출산, 사망한 경우 의료보험의 성격으로 지급하는 제도입니다.

국민건강보험

국민건강보험의 가입

다이토구에 살고 있고 주민등록을 한 분 (아래의 분은 제외) 은 다이토구의 국민건강보험 가입자가 됩니다 (개인적인 생각이나 의사에 따라 가입·탈퇴할 수 없습니다).

※ 일본과 일부 국가 사이에는 사회보장협정이 체결되어 있습니다. 자세한 사항은 일본연금기구 홈페이지 <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html> 를 참조하시기 바랍니다.



국민건강보험에 가입할 수 없는 사람

- ① 여행자 등 단기체류자, 외교관, 체류기간을 초과한 분, 체류기간이 3 개월 이하인 분 (단, 흥행, 기능실습, 가족체류, 특정활동으로 3 개월을 초과하여 일본에 체류를 허가 받은 분은 제외합니다. 이 경우에는 활동 내용, 부양자의 체류자격 및 기간을 증명하는 자료가 필요합니다.)
- ② 체류자격이 「특정활동」 인 분으로 의료서비스를 받는 활동을 하는 분 및 그분의 일상생활을 도와주는 분 또는 관광, 보양 기타 이와 유사한 활동을 하는 분 및 그와 동행하는 배우자.
- ③ 직장의 건강보험에 가입한 분 및 가입해야 할 분
- ④ 직장의 건강보험에 가족으로 가입되어 있는 분 및 가입해야 할 분
- ⑤ 생활보호를 받고 있는 분
- ⑥ 75 세 이상인 분

보험と健康

国民健康保険と後期高齢者医療制度

日本では、人々が病気やケガの治療を医療機関で受けるための医療保険制度があります。この制度は—

- ① 勤務先で加入する「職場の健康保険」
 - ② 住んでいる市区町村で加入する「都道府県を単位とする国民健康保険」
 - ③ 75 歳以上の方 (65 歳以上 75 歳未満で一定の障害のある方を含む) が加入する「後期高齢者医療制度」
- があります。日本に住んでいる方は①~③のいずれかに必ず入ることになります。

国民健康保険と後期高齢者医療制度は、加入者が収入に応じて負担する保険料と、国や地方自治体の支出金を財源にして、加入者が病気、ケガ、出産、死亡した場合に医療保険として給付する制度です。

国民健康保険

国民健康保険への加入

台東区に住んでいて、住民登録をしている方 (下記の方を除く) は、台東区の国民健康保険の加入者となります。(個人の考えや意思で加入・脱退することはできません。)

※ 社会保障協定が、日本と一部の国とで締結されています。詳しくは日本年金機構ホームページ <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html> をご覧ください。

国民健康保険に加入できない方

- ① 旅行者等の短期滞在者、外交官、在留期限を過ぎている方、および在留期間が3カ月以下の方。(ただし、興行、技能実習、家族滞在、特定活動で3カ月を超えて日本に滞在すると認められる方は除きます。その場合は活動内容、扶養者の在留資格、期間を明らかにする資料が必要です。)
- ② 在留資格が「特定活動」となっている方で、医療を受ける活動を行う方、およびその活動を行う方の日常生活上の世話をする活動を行う方、または観光、保養その他これらに類似する活動を行う方、およびこの方に同行する配偶者の方。
- ③ 職場の健康保険に加入している方、および加入すべき方。
- ④ 職場の健康保険に家族として加入している方、および加入すべき方。
- ⑤ 生活保護を受けている方。
- ⑥ 75 歳以上の方。

加入手続き

加入の届出は、14日以内に。届出が遅れますと、保険料を国民健康保険に加入する時点まで(2年間まで)さかのぼって納めていただくこととなります。

喪失手続き

次の項目に該当する場合は、14日以内に国民健康保険の喪失する手続きをし、台東区の国民健康保険被保険者証を返す必要があります。

- ①台東区から区外へ転出するとき(新しい市区町村で転入手続きをして国民健康保険に加入してください)
 - ②勤務先の健康保険に加入したとき(勤務先から交付された保険証と国民健康保険被保険者証を持参してください)
 - ③加入者が死亡したとき
 - ④加入者が国内での滞在を終えて出国するとき
- (注) 留学生保険や医療給付付き生命保険、旅行傷害保険に加入した場合でも、国民健康保険を喪失する理由にはなりません。(これらの保険は、日本における公的医療保険ではありません)

その他の手続き

次の項目に該当する場合は、14日以内に届出をしなければなりません。

- ①区内で住所が変わったとき
- ②世帯主や氏名が変わったとき
- ③国民健康保険被保険者証をなくしたとき
- ④子供が生まれたとき

手続きの窓口

手続きは国民健康保険課(2階12番窓口 ☎ 03-5246-1252)、区民事務所・分室で行います。地区センターでは手続きできません。

区役所からのお願い

国民健康保険課から様々なお知らせをしています。確実に受け取れるように郵便受けには必ず保険証の世帯主と同じ名前を表示しておきましょう。

国民健康保険被保険者証を大切に

保険証は大切に保管し、医療機関にかかるときは必ず持参して受付に提示してください。入院などで医療機関に預けた場合、治療が済んだら必ず返してもらいましょう。

紛失したり破れた時は、必ず再交付の手続きをしてください。

自分で書き直したり、加えたりコピーしたもの、保険者印のないものは使えません。

保険証は加入者以外使えません、他人に貸したりすると法律により罰せられます。

国民健康保険の保険料

保険料は、加入者の人数に応じてかかる「均等割額」と所得に応じてかかる「所得割額」を合計したものです。なお、「均等割額」の

가입수속

가입신고는 14일 이내에. 신고가 늦더라도 보험료는 국민건강보험에 가입해야 하는 시점까지(2년간까지) 거슬러 올라가 납부해야만 합니다.

탈퇴수속

다음의 항목에 해당하는 경우는 국민건강보험료 탈퇴수속을 14일 이내에 신고하고, 다이토구의 국민건강보험 피보험자증을 반납해야 합니다.

- ①다이토구에서 전출했을 때(새로운 구시쵸손에서 전입수속을 하고 국민건강보험에 가입하시기 바랍니다)
 - ②근무처의 건강보험에 가입했을 때(근무처에서 교부된 보험증과 국민건강보험 피보험자증을 지참하시기 바랍니다)
 - ③가입자가 사망했을 때
 - ④가입자가 국내에서의 체류를 마치고 출국할 때
- (주) 유학생보험이나 의료급부 생명보험, 여행자상해보험에 가입한 경우에도 국민건강보험을 탈퇴하는 이유는 되지 않습니다.(이들 보험은 일본에 있어서의 공적의료보험은 아닙니다)

기타 수속

다음의 항목에 해당하는 경우에는 14일 이내에 신고해야만 합니다.

- ①구내에서 주소가 변경되었을 때
- ②세대주나 이름이 변경되었을 때
- ③국민건강보험 피보험자증을 분실했을 때
- ④아이가 태어났을 때

수속창구

수속은 국민건강보험과(2층 12번 창구 ☎ 03-5246-1252), 구민 사무소·분실에서 합니다. 지구센터에서는 가입 신고를 할 수 없습니다.

구청에서의 부탁 말씀

국민건강보험과에서 여러가지 안내문을 보내 드리고 있습니다. 확실하게 받을 수 있도록 우편함에는 반드시 보험증의 세대주와 동일한 이름을 표시해 두시기 바랍니다.

국민건강보험 피보험자증을 소중하게

보험증은 소중하게 보관하여, 의료기관에 갈 경우에는 반드시 지참하여 접수창구에 제시하시기 바랍니다. 입원 등으로 의료기관에 맡긴 경우에는 치료가 끝나면 반드시 돌려 받으십시오.

분실하거나 파손된 경우에는 반드시 재교부 수속을 하시기 바랍니다.

본인이 수정했거나 복사한 것, 보험자인이 없는 것은 사용할 수 없습니다.

보험증은 가입자 이외에는 사용할 수 없습니다. 다른 사람에게 빌려 주거나 하면 법률에 의해 처벌받습니다.

국민건강보험보험료

보험료는 가입자 인원 수에 따라 부과되는 「균등할액」과 소

득에 따라 부과되는 「소득할액」을 합계한 것입니다. 또한 「균등할액」의 금액과 「소득할액」에 부과되는 보험료의 요율은 의료비나 가입자 수 등의 추이에 따라 매년 변경됩니다. 보험료에 관해서는 국민건강보험과 (☎ 03-5246-1252)에 문의해 주십시오.

국민건강보험료 계산은 전년도 중의 소득이 확정되는 6월에 실시합니다. 납부는 6월부터 다음 해 3월까지 10회에 걸쳐 합니다. 납부서는 6월 중순에 송부합니다.

전입한 분의 보험료는 균등할액분을 먼저 통지합니다. 이전 주소지의 소득 내용이 확인되는 대로 차후에 소득할액분을 계산한후 보험료 변경통지서를 송부합니다.

문의: 국민건강보험과 (☎ 03-5246-1252)

보험료 납부방법

①보통징수

구청에서 송부한 납부서나 계좌이체를 통해 납부할 수 있습니다.

또한 납부서에 인쇄된 바코드를 스마트폰 카메라로 스캔하여 캐시리스 결제로 납부할 수도 있습니다.

【납부서의 경우】

매월, 말일까지 구청 창구, 가까운 구민사무소·분실, 은행 등 (유초은행 영업소 및 우체국은 도쿄도, 야마나시현 및 칸토 각 현에 소재한 점포), 편의점 등 지정된 취급기관에 납부해 주십시오.

【계좌이체의 경우】

금융기관 또는 구청, 구민사무소·분실에서 계좌이체 수속 후 매월 말일에 자동 이체됩니다.

②특별징수

국민건강보험에 가입한 세대주가 연금을 받으며 일정한 조건에 해당하는 경우는 보험료가 연금에서 공제됩니다. 자세한 내용은 국민건강보험과 (☎ 03-5246-1252)에 문의해 주십시오.

후기 고령자 의료제도

후기 고령자 의료제도 가입

다이토구에 살고 있으며 주민등록이 되어 계신 분 (하기에 명시된 분들을 제외) 중, 75세 이상인 분들은 후기고령자의료제도의 가입 대상이 됩니다. 따라서 개인의 생각과 의지에 따라 가입·탈퇴는 불가능합니다.

또한 65세 이상 75세 미만 중 일정한 장애가 있는 분들은 장애인정을 받으시면 가입이 가능합니다. 장애인정은 75세가 될 때까지 철회할 수 있습니다. 이런 경우 직장의 건강보험, 다이토구의 국민건강보험에 가입할 필요가 있습니다.

※일본과 일부 국가들 사이에는 사회보장협정이 체결되어 있습니다. 자세한 사항은 일본연금기구 홈페이지 <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html> 를 참조해 주십시오.



金額と「所得割額」にかかる保険料の料率は、医療費や加入数などの推移によって毎年変わります。

国民健康保険料の計算は、前年中の所得が確定する6月に行います。支払いは6月から翌年3月までの10回となります。納付書は6月中旬にお送りします。

転入した方の保険料は、均等割額分を先に通知します。前住所地での所得内容がわかり次第、後日、所得割額分を計算したうえで、保険料変更通知書をお送りします。

問合せ: 国民健康保健課 (☎ 03-5246-1252)

保険料の納め方

①普通徴収

区役所から送付されてくる納付書や口座振替により納めていただけます。

また、納付書に印刷されたバーコードをスマートフォンのカメラで読み取り、キャッシュレス決済での納付もできます。

【納付書の場合】

毎月、末日までに、区役所の窓口、最寄りの区民事務所・分室、銀行等 (ゆうちょ銀行の営業所及び郵便局は、東京都、山梨県及び関東各県所在の店舗)、コンビニエンスストアなど指定の取扱機関に納めてください。

【口座振替の場合】

金融機関または区役所、区民事務所・分室で口座振替のお手続き後、毎月末日に引き落としになります。

②特別徴収

国民健康保険に加入されている世帯主が年金を受給し、一定条件に該当する場合は、保険料が年金から差し引かれます。詳しくは国民健康保険課 (☎ 03-5246-1252) へ。

後期高齢者医療制度

後期高齢者医療制度への加入

台東区に住んでいて、住民登録をしている方 (下記の方を除く) で、75歳以上の方は、後期高齢者医療制度の加入者となります。したがって、個人の考えや意思で加入・脱退することはできません。

また、同じく65歳以上75歳未満で一定の障害のある方は、障害認定を受けることで加入できます。この障害認定は、75歳になるまで撤回することができます。この場合は、職場の健康保険か、台東区の国民健康保険に加入する必要があります。

※社会保障協定が、日本と一部の国とで締結されています。

詳しくは日本年金機構ホームページ <https://www.nenkin.go.jp/international/index.html> をご覧ください。

後期高齢者医療制度に加入できない方

- ①旅行者等の短期滞在者、外交官。在留期限を過ぎている方、在留期間が3カ月以下の方。(ただし、就労や留学などで3カ月を超えて日本に滞在すると認められる方は除きます。その場合は就労先等の証明書が必要です。)
- ②在留資格が「特定活動」となっている方で、医療を受ける活動および、その活動を行う者の日常生活上の世話をする活動を行う方、または観光・保養その他これらに類似する活動を行う方、およびこの方に同行する配偶者の方。
- ③生活保護を受けている方。

喪失手続き

次の項目に該当する場合は、後期高齢者医療制度の資格を喪失する手続きを14日以内に届出し、台東区に後期高齢者医療被保険者証を返す必要があります。

- ①台東区から区外へ転出するとき(新しい市区町村で転入手続きをして後期高齢者医療制度に加入してください)
- ②65歳以上75歳未満の障害認定者が障害の状態に該当しなくなったとき
- ③加入者が死亡したとき
- ④加入者が国内での滞在を終えて出国するとき

(注) 医療給付付き生命保険や留学生保険、旅行障害保険に加入した場合でも、後期高齢者医療制度を喪失する理由にはなりません。(これらの保険は、日本における公的医療保険ではありません)

その他の手続き

次の項目に該当する場合は、14日以内に届出をしなければなりません。届出には、後期高齢者医療被保険者証が必要です。

- ①区内で住所が変わったとき
- ②氏名が変わったとき

手続きの窓口

手続きは、国民健康保険課(区役所2階15番窓口 ☎ 03-5246-1254)で行います。

区役所からお願い

国民健康保険課から様々なお知らせをしています。確実に受け取れるように郵便受けには必ず保険証と同じ名前を表示しておきましょう。

後期高齢者医療被保険者証は大切に

保険証は大切に保管し、医療機関にかかるときは必ず持参して受付に提示してください。入院などで医療機関に預けた場合、治療が済んだら必ず返してもらいましょう。

紛失したり破れた時は、必ず再交付の手続きをしてください。

후기 고령자 의료제도에 가입할 수 없는 분

- ①여행자들의 단기 체류자, 외교관. 체류기한을 초과한분, 체류 기간이 3개월 이하인 분. (단, 취업이나 유학 등으로 3개월 이상 일본에 체류할 것이라고 인 정되는 분은 제외합니다. 이 경우에는 근무처 등의 증명서가 필요합니다).
- ②체류자격이「특정활동」인 분으로 의료서비스를 받는 활동 또는 그 활동을 수행하는 자의 일상생활을 보조하는 활동을 하는 분 또는 관광, 보양 기타 이와 유사한 활동을 행하는분 이나 이에 동행하는 배우자 분.
- ③생활보호를 받고 있는 분

탈퇴수속

다음 항목에 해당할 경우는 후기 고령자 의료제도 자격의 상실신고 절차를 14일 이내에 밟도록 하고, 다이토구에 후기 고령자 의료 피보험자증을 반환해야 합니다.

- ①다이토구에서 구외로 전출할 때 (새로운 시구정촌에서 전입 신고를 한 후에 해당 지역의 후기 고령자 의료제도에 가입해 주십시오)
- ②65세 이상 75세 미만의 장애 인정자가 장애 상태에 해당하지 않게 된 때
- ③가입자가 사망한 때
- ④가입자가 일본 국내에서 체류를 마치고 출국할 때
(주) 의료급부가 제공되는 생명보험이나 유학생 보험, 여행자 보험에 가입한 경우에도 후기 고령자 의료제도를 상실하는 이유가 되지 않습니다 (이러한 보험은 일본의 공적의료 보험이 아닙니다).

기타 절차

다음 항목에 해당할 경우는 14일 이내에 신고해야 합니다. 신고에는 후기 고령자 의료피보험자증이 필요합니다.

- ①구내에서 주소가 변경된 때
- ②이름이 바뀐 때

절차 신청 창구

절차는 국민건강보험과 (구청 2층 15번 창구 ☎ 03-5246-1254) 에 신청해 주십시오.

구청에서의 부탁 말씀

국민건강보험과에서는 다양한 안내문을 보내 드리고 있습니다. 확실하게 받아 볼 수 있도록 우편함에는 반드시 보험증과 같은 이름을 표시해 두시기 바랍니다.

후기 고령자 의료 피보험자증은 소중하게

보험증은 소중하게 보관하고, 의료기관에 갈 경우에는 반드시 지참하여 접수창구에 제시해 주십시오. 입원 등으로 의료기관에 맡긴 경우에는 치료가 끝나면 반드시 돌려 받으십시오.

분실하거나 훼손한 경우에는 반드시 재발급 신청을 해 주십시오.

본인이 임의로 수정하거나 복사한 것, 보험자 확인 도장이

없는 것은 사용할 수 없습니다.

보험증은 가입자 이외에는 사용할 수 없습니다. 타인에게 빌려주면 법률에 따라 처벌 받습니다.

후기 고령자 의료 보험료

- 피보험자 한 분 한 분께 부과됩니다.
- 보험료는 2 년마다 재검토합니다.
- 보험료는 연 66 만 엔을 한도로 균등할액과 소득할액을 합계한 것입니다.

보험료 납부 방법

①보통징수

구청에서 송부한 납부서나 계좌이체를 통해 납부할 수 있습니다.

또한 납부서에 인쇄된 바코드를 스마트폰 카메라로 스캔하여 캐시리스 결제로 납부할 수도 있습니다.

【납부서의 경우】

매월 말일까지 구청의 창구, 가까운 구민 사무소·분실, 은행 등 (유초은행의 영업소 및 우체국은 도쿄도, 야마나시현 및 칸토 각 현에 소재한 점포), 편의점 등 지정 취급기관에 납부해 주십시오.

【자동이체의 경우】

금융기관 또는 구청, 구민사무소·분실에서 자동이체를 신청하면 매월 말일에 자동으로 이체됩니다.

②특별징수

피보험자 본인이 연금을 받으며, 일정조건에 해당하는 경우는 보험료가 연금에서 공제됩니다. 자세한 내용은 국민건강보험과 (☎ 03-5246-1491) 에 문의해 주십시오.

개호보험

개호보험제도

개호보험제도는 나이가 들거나 질병 등으로 개호가 필요하게 될 경우에 본인의 상태에 적합한 계획에 따라 보험·복지·의료 서비스를 이용할 수 있는 제도입니다.

개호보험의 대상자

주민등록하신 분으로, 영주자격이나 특별영주자격을 소지하신 분 또는 체류기간이 대략 3 개월을 초과한 분이 해당합니다.

- 다이토구에 살고 있는 다음에 해당하는 사람이 대상입니다.

- ① 65 세 이상인 사람 (제 1 호피보험자)
- ② 40~64 세인 사람으로 의료보험에 가입한 사람 (제 2 호 피보험자)

* 의료보험...국민건강보험이나 직장의 건강보험

- 개호보험의 대상이 아닌 사람

- ① 체류기간이 지나 불법체재로 있는 사람
- ② 체류기간이 대략 3 개월 이하인 분

문의: 간호보험과 자격·보험료담당 (☎ 03-5246-1246)

自分で書き直したり、コピーしたもの、保険者印のないものは使えません。

保険証は加入者以外使えません、他人に貸したりすると法律により罰せられます。

後期高齢者医療保険料

- 被保険者一人ひとりに、納めていただきます。
- 保険料は、2 年ごとに見直します。
- 保険料額は、年額 66 万円を限度として均等割額と所得割額を合計したものとなります。

保険料の納め方

①普通徴収

区役所から送付されてくる納付書や口座振替により納めていただきます。また、納付書に印刷されたバーコードをスマートフォンのカメラで読み取り、キャッシュレス決済での納付もできます。

【納付書の場合】

毎月、末日までに、区役所の窓口、最寄りの区民事務所・分室、銀行等 (ゆうちょ銀行の営業所及び郵便局は、東京都、山梨県及び関東各県所在の店舗)、コンビニエンスストアなど指定の取扱機関に納めてください。

【口座振替の場合】

金融機関または区役所、区民事務所・分室で口座振替のお手続き後、毎月末日に引き落としになります。

②特別徴収

被保険者本人が年金を受給し、一定条件に該当する場合は、保険料が年金から差し引かれます。

詳しくは国民健康保険課 (☎ 03-5246-1491) へ。

介護保険

介護保険制度

介護保険制度は、加齢等により介護が必要となった場合に、本人の状態に合わせた計画に基づいて医療・保健・福祉のサービスを利用するしくみです。

介護保険の対象者

住民登録している方で、永住資格や特別永住資格がある方または在留期間がおおむね 3 カ月を超える方です。

- 台東区にお住まいの、次の方が対象です。

- ① 65 歳以上の方 (第 1 号被保険者)
- ② 40 ~ 64 歳の方で、医療保険に加入している方 (第 2 号被保険者)

* 医療保険...国民健康保険や職場の健康保険

- 介護保険の対象ではない方

- ① 在留期限が切れていて、不法滞在になっている方
- ② 在留期間がおおむね 3 カ月以下の方

問合せ: 介護保険課 資格・保険料担当 (☎ 03-5246-1246)

介護保険のサービスを利用できる方

要介護認定により日常生活で介護や支援が必要であると認定された方です。

- ① 65歳以上の方…介護や支援が必要になった原因を問わず利用できます。
- ② 40～64歳の方…特定の16種類の病気が原因で、介護や支援が必要になった場合に利用できます。

介護が必要になったら

日常生活で介護や支援が必要になったら、まず、介護保険課または地域包括支援センターで、要介護認定の申請をしてください。調査・審査の後、どれくらいの介護が必要なのか認定されます。

問合せ: 介護保険課 介護認定担当 (☎ 03-5246-1245)

介護保険サービスの種類

在宅サービス(在宅で受けるサービス)、施設サービス(施設に入所して受けるサービス)、地域密着型サービス(住みなれた地域での生活を支えるために原則として地域の方だけが利用できるサービス)の3種類があります。

- ① 在宅サービス
ホームヘルパーによる訪問介護や、デイサービス、住宅改修などがあります。
- ② 施設サービス
特別養護老人ホーム、老人保健施設などがあります。
- ③ 地域密着型サービス
認知症対応型通所介護、認知症対応型共同生活介護(グループホーム)などがあります。

問合せ: 介護保険課 給付担当 (☎ 03-5246-1249)

介護保険サービスの利用料

サービスを利用すると、サービス費用の「1割～3割」を所得に応じて自己負担します。また、サービスの種類によっては食費、居住費(滞在費)などの費用もかかります。

ただし、認定された要介護度によって、介護保険で受けられるサービス費用の上限額が決められています。上限額を超えたサービスの利用は、全額自己負担となります。

問合せ: 介護保険課 給付担当 (☎ 03-5246-1249)

介護保険の保険料

介護保険では、年齢が40歳以上の方が加入し、保険料を納めます。

- ① 65歳以上の方(第1号被保険者)
保険料は、所得などに応じて決定されます。納める方法は、受け取っている年金の額によって2通りあります。
・老齢・退職年金等を年額18万円以上受け取っている方は、その年金から保険料があらかじめ差し引かれます。個人での手続きは必要ありません。

介護보험의 서비스를 이용할 수 있는 사람

요개호인정을 통해 일상생활에서 개호나 지원이 필요하다고 인정된 사람입니다.

의사의 진단이 필요합니다.

- ① 65세 이상인 사람…개호나 지원이 필요하게 된 원인을 불문하고 이용할 수 있습니다.
- ② 40~64세인 사람 특정의 16 종류의 병을 원인으로 개호를 필요로 할 경우 이용할 수 있습니다.

개호가 필요하게 되면

일상생활에 개호나 지원이 필요하게 되면, 우선 간호보험과 또는 지역포괄지원센터에서 요개호의 인정을 신청하시기 바랍니다.

조사와 심사를 거쳐, 어느 정도의 개호가 필요한가의 인정을 받습니다

문의: 간호보험과 개호인정 담당 (☎ 03-5246-1245)

개호보험서비스의 종류

재택서비스(자택에서 받는 서비스), 시설서비스(시설에 들어가서 받는 서비스), 지역밀착형서비스(원칙적으로 그지역에 사시는분만 이용할 수 있는 서비스)의 3종류가 있습니다.

- ① 재택서비스
자택에서 받는 서비스입니다.
홈ヘルパー에 의한 방문개호와 1일서비스, 주택개수 등이 있습니다.
- ② 시설서비스
특별양호노인홈, 노인보건시설, 등에 들어가서 받는 서비스입니다.
- ③ 지역밀착형서비스
야간대응형 방문개호, 인지증 대응형 통원개호, 인지증 대응형 공동생활개호(그룹홈) 등이 있습니다.

문의: 간호보험과 급부담당 (☎ 03-5246-1249)

개호보험서비스의 이용료

서비스를 이용하면 서비스비용의「1할에서 3할」을 소득에 따라 자기 부담합니다. 또는, 서비스의 종류에 따라서는 식비, 거주비(체재비) 등의 비용도 부담하게 됩니다.

단 인정된 요개호도에 따라 개호보험을 받을 수 있는 서비스비용의 상한액이 정해져 있습니다. 상한액을 초과한 서비스의 이용은 전액 자기부담이 됩니다.

문의: 간호보험과 급부담당 (☎ 03-5246-1249)

개호보험의 보험료

개호보험은 나이가 40세 이상인 사람이 가입하고 보험료를 납부합니다.

- ① 65세 이상인 사람(제1호피보험자)
보험료는 소득 등에 따라 결정됩니다.
납부방법은 급부받고 있는 연금액에 따라 2종류가 있습니다.
・노령·퇴직연금을 연간 18만엔 이상 받고 있는 사람은 그 연금에서 보험료를 사전에 공제합니다. 개인적으로 수

속을 할 필요는 없습니다.

- 그밖의 사람은 구에서 송부하는 납부서로 개별적으로 지불하시기 바랍니다 (계좌이체도 · 스마트폰 등의 앱 결제도 이용할 수 있습니다).

자세한 내용은 개호보험과 자격 · 보험료담당 (☎ 03-5246-1242) 으로

② 40~64 세인 사람 (제 2 호피보험자)

가입한 의료보험의 보험료와 함께 납부합니다. 개인적으로 속을 할 필요는 없습니다. 자세한 사항은 가입한 의료보험 사업자에게 문의하시기 바랍니다.

국민연금

국민연금은 피보험자가 노령이 되었을 때, 질병이나 부상으로 장애자가 되었을 때, 사망했을 때에 일정 조건을 만족하면 연금을 지급하여 생활의 안정을 도모하는 제도입니다.

국민연금 대상자는 회사 등에 취직하여 피고용자연금에 가입한 분을 제외한 20 세 이상 60 세 미만의 모든 분이며, 일본에 거주하는 외국인도 대상자입니다.

연금 보험료를 납부한 월수와 보험료 면제 등을 받은 월수를 합쳐 120 월 (10 년) 이상이면 원칙적으로 65 세부터 노령기 초연금을 받을 수 있습니다.

자세한 내용은 구민과 국민연금계 (☎ 03-5246-1262) 로

탈퇴일시금제도

노령기초연금을 받기 위해서는 일정기간 보험료를 납부해야 합니다. 수급요건을 채우지 못하고 출국하는 외국인에게는 탈퇴일시금제도가 있습니다.

보험료의 납부가 6 개월 이상이 되어야 하는 등의 조건이 있으며, 출국 후 2 년 이내에 청구해야 합니다.

자세한 내용은 우에노 연금사무소 (☎ 03-3824-2511) 로

일본연금기구 web 사이트 :

<https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kokunenseido.html>



건강상담

다이토구에서는 구민의 건강가꾸기의 거점으로 다이토 보건소가 있습니다. 다이토 보건소 보건서비스과, 아사쿠사 보건상담센터에서는 건강에 관한 각종 상담을 하고 있습니다.

문의 :

다이토보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9497)

아사쿠사보건 상담 센터 (☎ 03-3844-8172)

구민 검진

15 세 이상 39 세 이하의 주민등록을 한 검진 기회가 없으신 분을 대상으로 건강검진을 실시하고 있습니다. 건강검진은 무료입니다. 검진 항목으로는 요검사, 흉부 X 선, 혈액검사, 진찰 등 이 있습니다.

문의 : 다이토보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9481)

- 其他の方は、区が送付する納付書で個別にお支払いください (口座振替、スマートフォンなどのアプリ決済も利用できます)。

詳しくは、介護保険課資格・保険料担当 (☎ 03-5246-1246) へ。

② 40 ~ 64 歳の方 (第 2 号被保険者)

加入している医療保険の保険料といっしょに納めます。個人での手続きは必要ありません。詳しくは、加入している医療保険者に問い合わせてください。

国民年金

国民年金は、被保険者が老齢になった時、ケガや病気によって障害者となった時、死亡した時に一定の条件を満たしていれば年金を支給して、生活の安定が損なわれないようにする制度です。

国民年金の対象者は、会社などに就職して厚生年金に加入している方を除いた 20 歳以上 60 歳未満すべての方で、日本に住む外国人も対象になります。

年金保険料を納めた月数と保険料の免除などを受けた月数を合わせて 120 月 (10 年) 以上あれば、原則 65 歳から老齢基礎年金の給付が受けられます。

詳しくは、区民課国民年金係 (☎ 03-5246-1262) へ。

脱退一時金制度

老齢基礎年金を受けるためには一定の期間保険料を納付することが必要ですが、受給要件を満たさずに出国する外国人には、脱退一時金の制度があります。

保険料の納付が 6 か月以上あることなどの条件があり、出国後 2 年以内に請求することが必要です。

問合せ : 上野年金事務所 (☎ 03-3824-2511)

日本年金機構 web サイト : <https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/kokunenseido.html>

健康相談

台東区では、区民の健康づくりの拠点として、台東保健所があります。台東保健所保健サービス課、浅草保健相談センターでは、健康に関する各種相談に応じています。

問合せ :

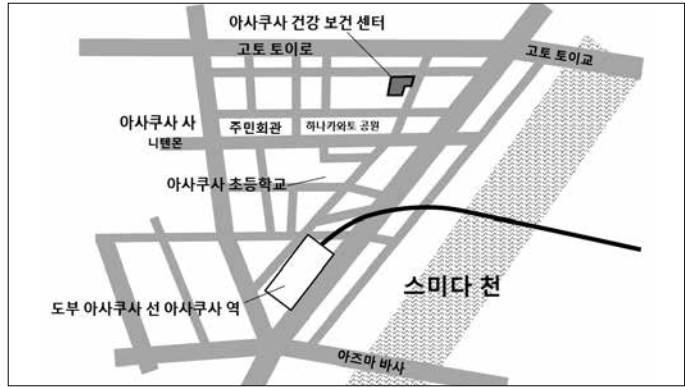
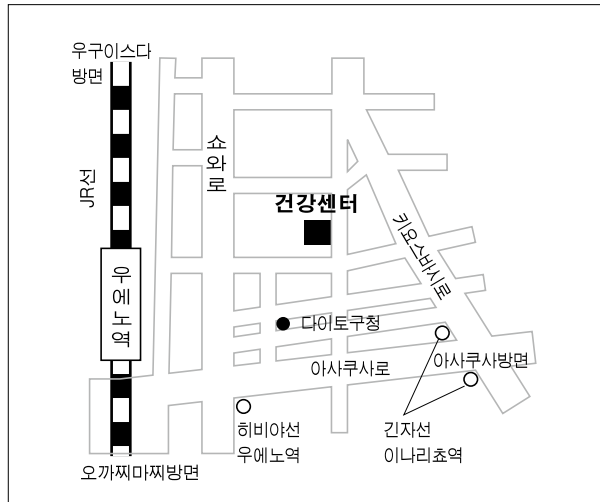
台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9497)

浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8172)

区民健診

15 歳以上 39 歳以下の住民登録をしている健診機会のない方を対象に健康診断を行っています。健康診断は無料です。内容は、尿検査、胸部 X 線、血液検査、診察等です。

問合せ : 台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9481)



歯科基本健康診査

住民登録をしている年度内に 30 歳、35 歳、40 歳～55 歳、60 歳、65 歳、70 歳、75 歳、80 歳、85 歳になる方を対象に実施しています。該当者には区から受診票を送付しますので、区内協力歯科医療機関で受診してください。健診は無料ですが、健診の結果、治療を要する場合は有料となります。

詳しくは台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9449)

女性のためのがん検診

住民登録をしている年度内に偶数年齢になる女性を対象に、子宮頸がん検診(20 歳以上)、乳がん検診(40 歳以上)を実施しています。該当者にはチケットを送付します。

問合せ：台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9481)

総合健康診査

住民登録をしている国民健康保険または後期高齢者医療制度に加入している方、生活保護受給者の方(40 歳以上)を対象に総合健康診査を行っています。費用は無料です。検査項目は問診・身体測定・血圧・血液検査・尿検査・心電図・胸部 X 線等です。

受診票は誕生月により年 3 回に分けて郵送します。なお社会保険・健保組合等の方は、特定健診部分以外の心電図・胸部 X 線を上乘せで行います。

詳しくは、台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9481) へ

치과 기본 건강진료

주민등록을 한 연도 내에 30 세, 35 세, 40 ~ 55 세, 60 세, 65 세, 70 세, 75 세, 80 세, 85 세가 되는 분을 대상으로 실시하고 있습니다. 해당자에게는 구에서 진료표를 우송하고 있으니, 구내 협력 치과의료기관에서 진료를 받으시기 바랍니다. 검진은 무료이지만, 검진의 결과 치료가 필요한 경우는 유료입니다.

문의: 다이토보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9449)

여성을 위한 암검진

주민등록을 한 연도 내에 짝수 연령이 되는 여성을 대상으로 자궁경부암검진(20 세 이상), 유방암검진(40 세 이상)을 실시하고 있습니다. 해당자에게는 티켓을 보내드립니다.

문의: 다이토보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9481)

종합건강검진

주민등록이 되어있는 국민건강보험 또는 후기고령자 의료제도의 가입자, 생활보호 대상자(40 세 이상)를 대상으로 종합건강검진을 실시하고 있습니다. 검사 항목은 문진, 신체측정, 혈압, 혈액검사, 소변검사, 심전도, 흉부 X 선 등입니다.

수진표는 생일이 속한 달을 기준으로 연 3 회로 나눠서 우편으로 보내드립니다. 또한 사회보험·건보조합 등인 분은 특정검진 부분 이외의 심전도 및 흉부 X 선을 추가하여 실시합니다.

자세한 내용은 다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9481) 로

출산 · 육아

임신하면

임신을 하면 호적주민서비스과 및 구민사무소(분실 포함) 또는 보건소, 아사쿠사 보건상담센터에 임신신고를 하시기 바랍니다. ‘모자건강수첩’ 과 ‘엄마와 아기의 보건가방’ 을 드립니다. 가방 안에는 임부건강진료 수진표가 들어 있습니다. 모자건강수첩은 임신부와 영유아의 건강진료와 예방접종을 받을 때 필요합니다.

문의: 아사쿠사보건 상담 센터 (☎ 03-3844-8171)

임부건강진료수진표

주민등록을 한 사람은 이 수진표로 도가 계약한 의료기관에서 문진·소변검사·빈혈검사 및 B형·C형 간염 바이러스 검사 등 임신부 건강검진을 받을 수 있습니다. (*도내 계약 의료 기관에서 이용할 수 있습니다. 수진표의 재발행은 불가능) 또한 임신부가 임신고혈압증후군 등으로 입원했을 때, 의료비를 보조하는 제도가 있습니다. 소득제한 등의 자격조건이 있으므로 자세한 내용은 다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9447) 로.

요람·다이트 면접

보건사 등 전문가가 임신부에게 상담 서비스를 제공하거나, 임신기부터 받을 수 있는 서비스나 지원에 대해 안내합니다. 면접을 진행하신 분에게는 육아 패키지(아이 상품권 1만 엔 상당)를 드립니다.

문의:

아사쿠사 보건 상담센터 (☎ 03-3844-8177)

다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9497)

입원조산(출산비용의 지원)

1 출산을 위해 입원이 필요하나 경제적으로 비용을 지불하는 것이 곤란할 경우, 지정된 병원에서 출산할 수 있습니다. 소득제한 등이 있어서 건강보험에서 출산일시금을 받으시는 분은 제외될 수도 있습니다.

문의: 육아·청소년지원과 (☎ 03-5246-1237)

출산 전후 도우미(아타카핸드)

출산 1개월 전부터 생후 12개월 미만(2명 이상의 쌍둥이인 경우는 모자수첩을 받은 직후부터 생후 36개월 미만)의 임신부나 유아를 보조할 사람이 없는 가정에 도우미를 파견하여, 가사와 육아에 도움을 드리고 있습니다. *사전 신청이 필요합니다.

문의: 아사쿠사 보건상담센터 (☎ 03-3844-8171)

출産 · 育兒

妊娠したら

妊娠した場合は、戸籍住民サービス課及び区民事務所(分室もふくむ)または保健所、浅草保健相談センターに妊娠の届出をしてください。「母子健康手帳」と「母と子の保健バッグ」を差し上げます。バッグの中には妊婦健康診査受診票が入っています。母子健康手帳は妊産婦や乳幼児の健康診査や予防接種を受ける際に必要になります。

問合せ: 浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8171)

妊婦健康診査受診票

住民登録をしている方は、この受診票で問診・尿検査・貧血検査やB型・C型肝炎ウィルス検査などの妊婦健診が受けられます(*都内契約医療機関で利用できます。受診票の再発行はできません)。また、妊婦が妊娠高血圧症候群等で入院したとき、医療費を助成する制度があります。所得制限などの条件がありますので、詳しくは台東保健所保健サービス課 (☎ 03-3847-9447) へ。

ゆりかご・たいとう面接

保健師等の専門職が妊婦の相談を受けたり、妊娠期からのサービスや支援について、案内します。面接をした人には育児パッケージ(こども商品券1万円分)を渡します。

問合せ:

浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8177)
台東保健所 保健サービス課 (☎ 03-3847-9497)

入院助産(出産費用の助成)

出産のため入院する必要があり、経済的にその費用を支払うことが困難な場合、指定の病院に入院して出産することができます。所得制限などがあり、健康保険からの出産一時金等が出る方の場合、受けられないこともあります。

問合せ: 子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1237)

産前産後支援ヘルパー(あったかハンド)

産前1カ月から生後1年未満(多胎妊娠の場合は母子健康手帳から生後3年未満)の妊産婦や乳幼児を介助する人がいない家庭に、ヘルパーを派遣し、家事や育児のお手伝いをします。*事前申請が必要です。

問合せ: 浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8171)

産後ケア

出産後、『自宅に帰っても手伝ってくれる人がいなくて不安』、『お産と育児の疲れから体調がよくない』、『赤ちゃんのお世話の仕方が分からない』、『授乳や乳房ケアの相談をしたい』など、育児等の支援が必要な方をサポートします。

問合せ：浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8177)

育児

予防接種

ポリオ、ジフテリア、百日咳、破傷風、麻疹、風しん、BCG、日本脳炎、Hib 感染症、小児の肺炎球菌感染症、水痘、B 型肝炎、口タウウイルス感染症等について、該当する方にはご案内いたします。

問合せ：台東保健所 保健予防課 (☎ 03-3847-9471)

乳児家庭全戸訪問

お子さんが生まれたら「出生通知書」を保健所に提出してください(「出生届」とは異なります)。保健師または助産師がご家庭に訪問し、育児相談や情報提供をします。

問合せ：

浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8172)

台東保健所 保健サービス課 (☎ 03-3847-9497)

乳幼児健康診査

住民登録をしている 4 か月児、1 歳 6 か月児および 3 歳児の無料健康診査を保健所で実施します。なお、6 か月児および 9 か月児健康診査は委託医療機関で実施します。

問合せ：

浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8171)

台東保健所 保健サービス課 (☎ 03-3847-9447)

養育医療

体重 2,000 グラム以下で生まれた赤ちゃんなど、医師が入院養育が必要と診断した乳児に、その費用を給付します。(指定医療機関に限る)

問合せ：台東保健所 保健サービス課 (☎ 03-3847-9447)

自立支援医療(育成医療)

18 歳未満のお子さんに身体・内臓障害があり手術などによって機能の回復が見込まれる方に、医療の給付を行います(指定医療機関に限る)。所得制限などの条件がありますので詳しくは、台東保健所保健サービス課(☎ 03-3847-9447)へ。

子ども医療費助成

高校 3 年生までの児童を対象に「医療証」が発行されます。医療機関の窓口で健康保険証と医療証を提示して、病気やけがの治療を受けたときに、自己負担金が助成されます。また入院の際の食事代についても助成されます。

問合せ：子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1232)

産後 ケア

출산 후 「집에 돌아가도 도와줄 사람이 없어서 불안하다」, 「출산과 육 아로 인한 피로 때문에 몸 상태가 좋지 않다」, 「아기를 어떻게 돌봐야 할지 모르겠다」, 「수유나 유방 케어에 대해 상담을 하고 싶다」 등 육아와 관련된 지원이 필요한 분을 도와드립니다.

문의 : 아사쿠사 보건 상담센터 (☎ 03-3844-8177)

육아

예방접종

폴리오, 디프테리아, 백일해, 파상풍, 홍역, 풍진, BCG, 일본뇌염, Hib 감염증, 소아의 폐렴구균감염증, 수두·B형간염, 로타바이러스 감염증 등 접종 대상에 해당하는 분들에게 안내해 드립니다.

문의 : 다이토보건소 보건예방과 (☎ 03-3847-9471)

유아가정 전호방문

자녀가 출생하면 「출생통지서」를 보건소에 제출하여 주십시오(「출생신고서」와는 다릅니다). 보건사또는 조산사가 각 가정을 방문하여, 육아상담과 정보를 제공합니다.

문의 : 아사쿠사 보건 상담센터 (☎ 03-3844-8172)

다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9497)

영유아건강진료

주민등록을 한 사람을 대상으로 4 개월아, 1 세 6 개월아 및 3 세아의 무료건강진료를 보건소에서 날짜를 정하여 실시합니다. 또한 6 개월아 및 9 개월아 건강진료는 위탁의료기관에서 실시합니다.

문의 : 아사쿠사 보건 상담센터 (☎ 03-3844-8171)

다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9447)

양육의료

체중 2,000g 이하 등으로 태어난 아기로, 의사가 입원양육이 필요하다고 진단한 아기에게 그 비용을 보조합니다(지정 의료기관에서만 가능함).

문의 : 다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9447)

자립지원의료(육성의료)

만 18 세 미만의 자녀에게 신체·장기 장애가 있으나 수술 등으로 기능의 회복이 예상되는 분은 의료 급부를 받을 수 있습니다(지정 의료기관에서만 가능함). 소득 제한 등의 조건이 있으므로 자세한 사항은 다이토 보건소 보건서비스과(☎ 03-3847-9447)에 문의해 주십시오.

어린이의료비보조

고등학교 3 학년까지의 아동을 대상으로 「의료증」이 발급됩니다. 의료기관의 창구에 건강보험증과 의료증을 제시하고 질병이나 상처를 치료했을 때에 일부의 자기부담금이 보조됩니다. 또한 입원시의 식사비도 보조됩니다.

문의 : 육아·청소년지원과 (☎ 03-5246-1232)

약시 등 치료용 안경 보조지원

건강보험이 적용되는 약시 등의 경우 치료용 안경의 갱신이나 수리에 소요되는 비용의 일부를 지원합니다. 9세미만의 아동이 보험제도에서 인정되는 기간내에 재구입하거나 수리하는 경우에만 가능합니다.

문의: 육아·청소년지원과 (☎ 03-5246-1232)

활기찬 가정 지원제도

셋째 자녀 이후의 아이를 가진 가정에 출생·초등학교·중학교 입학 시에 축하선물을 증정합니다.

출생 축하선물은 출생 시 및 신청·축하품 수령 시에 주민등록이 있는 분, 입학 축하선물은 4월 1일 현재 및 신청·축하품 수령 시에 주민등록이 있는 분이 대상입니다.

문의: 육아·청소년지원과 (☎ 03-5246-1232)

임시보육

보호자가 휴식을 필요로 할 경우 등에 ‘호라이 육아지원센터’ 또는 니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 야나카 분실에서 시간 단위로 아동을 맡아 드립니다. 대상은 구내에 거주하는 1세에서 초등학교 취학 전까지의 건강한 아동. 이용시간은 오전 9시 ~ 오후 5시. ※사전등록이 필요합니다.

문의: 호라이 육아지원센터 (☎ 03-5824-5624)

니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 야나카 분실 (☎ 03-3824-5531)

육아 단기지원 (쇼트스테이 · 트와이라이트스테이)

보호자가 일이나 병으로 인해 일시적으로 아동의 양육이 불가능할 때 아동을 맡아 드립니다. 대상은 쇼트스테이는 구내에 거주하는 2세부터 18세 미만까지의 아동. 트와이라이트스테이는 구내에 거주하는 2세부터 초등학교 6학년까지의 아동. 쇼트스테이는 숙박을 필요로 하는 경우이며, 아동 양호 시설 크리스마스 포레스트에서 실시. 트와이라이트스테이는 오후 5시 ~ 오후 10시이며, 호라이 육아지원센터에서 실시. ※사전등록 (트와이라이트스테이만) · 신청이 필요합니다.

문의:

니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 (☎ 03-5824-2571)

다이토 어린이 가정지원센터 (☎ 03-3834-4497)

육아 단기지원 (영유아 쇼트스테이)

보호자가 업무나 질병 등으로 일시적으로 아이를 돌볼 수 없을 때, 일본 적십자사 의료센터 부속 유아원에서 자녀를 돌봐 드립니다. 대상은 구내에 거주하는 0세부터 2세 미만의 영유아. ※사전 신청이 필요합니다.

문의: 니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 (☎ 03-5824-2571)

다이토 어린이 가정지원센터 (☎ 03-3834-4497)

弱視等治療用眼鏡助成

健康保険の適用になった弱視等治療用眼鏡等の更新や修理にかかる費用の一部を助成します。9歳未満の児童が、保険制度で認められる期間が経過していない時期の買換えや修理をした場合に限りです。

問合せ: 子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1232)

にぎやか家庭応援プラン

第3子以降の子供の出生、小・中学校入学時に祝品を贈呈します。

出生祝は出生時及び申請・祝品受領時に住民登録がある方。入学祝は4月1日現在及び申請・祝品受領時に住民登録がある方が対象です。

問合せ: 子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1232)

いっとき保育

保護者がリフレッシュしたいときなどに、ほうらい子育てサポートセンターまたは日本堤子ども家庭支援センター谷中分室で時間単位でお子さんを預かります。対象は区内に居住する満6ヶ月から小学校就学前の健康な児童。利用時間は午前9時~午後5時。※事前登録・申請が必要です。※0歳児はほうらい子育てサポートセンターのみ

問合せ:

ほうらい子育てサポートセンター (☎ 03-5824-5624)

日本堤子ども家庭支援センター谷中分室 (☎ 03-3824-5531)

子育て短期支援 (ショートステイ・トワイライトステイ)

保護者が仕事や病気などで、一時的に子供の面倒をみる事ができないときに、お子さんを預かります。対象はショートステイは区内に居住する2歳から18歳未満までの児童。トワイライトステイは、区内に居住する2歳から小学校6年生までの児童。ショートステイは宿泊を伴う預かりで、児童養護施設クリスマス・フォレストで実施。トワイライトステイは午後5時~午後10時で、ほうらい子育てサポートセンターで実施。※事前登録(トワイライトステイのみ) · 申請が必要です。

問合せ:

日本堤子ども家庭支援センター (☎ 03-5824-2571)

台東子ども家庭支援センター (☎ 03-3834-4497)

子育て短期支援 (乳幼児ショートステイ)

保護者が仕事や病気などで、一時的に子供の面倒をみる事ができないときに、日本赤十字社医療センター附属乳児院でお子さんを預かります。対象は区内に居住する0歳から2歳未満の乳幼児。※事前申請が必要です。

問合せ:

日本堤子ども家庭支援センター (☎ 03-5824-2571)

台東子ども家庭支援センター (☎ 03-3834-4497)

ひとり親家族

ひとり親家庭に各種の助成や支援を行っています。

- ① ひとり親家庭等医療費助成制度 = 18歳になった最初の3月31日まで(児童に中度以上の障害がある場合は20歳まで)の児童を養育しているひとり親家庭には、その児童と養育している親を対象に「ひとり親家庭医療証(マル親医療証)」が発行されます。医療機関の窓口健康保険証とマル親医療証を提示して、病気やけがの治療を受けたときに、自己負担金の一部または全部が助成されます。マル親医療証の交付を受けられるのは、定められた所得制限以内の方です。
- ② ひとり親ホームヘルプサービス = 中学生以下の子供がいるひとり親家庭で病気などで日常生活にお困りのとき、ホームヘルパーを派遣します。事前申請が必要で、所得によって自己負担が生じる場合があります。
- ③ ひとり親家庭のレクリエーション = 日帰りバスハイクを実施しています。4歳から中学3年生までの子供とその保護者が参加できます。詳しくは広報「たいとう」でお知らせします。
- ④ ひとり親家庭の父・母の就業・自立支援 = 次の助成・支援があります。
 - ・自立支援教育訓練給付(技能・資格の受講費用を助成)
 - ・高等職業訓練促進事業(資格取得の生活支援)
 - ・自立支援プログラムの策定(就職相談)
 - ・高等学校卒業程度認定取得支援(試験に向けた受講費用を助成、子供も対象)事前相談が必要でそれぞれ要件があります。
- ⑤ 母子および父子福祉資金 = 20歳未満の子供を扶養している母子又は父子家庭に対し、就学等に必要となる資金を低金利または無利子で貸し付けています。事前相談が必要です。
- ⑥ 母子生活支援施設 = 母子家庭のために必要な支援を行う施設です。入所に関することは直接お問い合わせください。費用は収入の状況により異なります。

問合せ: 子育て・若者支援課

①④⑤について (☎ 03-5246-1232)

②③⑥について (☎ 03-5246-1237)

育児相談(一部予約制)

赤ちゃんや小さなお子さんの育児相談を自宅近くの各会場でを行っています。母子健康手帳を持参しておでかけください。

※開催日時は変更になる可能性があります。

問合せ:

浅草保健相談センター (☎ 03-3844-8172)

台東保健所 保健サービス課 (☎ 03-3847-9497)

편부모가정

편부모가정에 각종 보조와 지원을 하고 있습니다.

- ① 편부모가정 등 의료비보조제도 = 18세가 된 최초의 3월 31일까지(아동에게 지정 이상의 장애가 있는 경우는 20세까지)의 아동을 양육하고 있는 편부모가정에는 그 아이를 양육하고 있는 편부모에게 ‘편부모가정의료증’이 발급됩니다. 의료기관의 청구에 건 강보험증과 편부모가정의료증을 제시하고 병이나 상처의 치료를 받았을 때 자기부담금의 일부 또는 전액이 지원됩니다. 편부모가정의료증을 교부받을 수 있는 사람은 일정한 소득제한 이내이어야 합니다.
- ② 편부모 홈 헬프서비스 = 중학교 이하의 어린이가 있는 편부모가정에서 질병 등으로 일상생활에 곤란을 겪고 있을 때 홈 헬퍼를 파견합니다. 사전신청이 필요하며, 소득에 따라 본인부담금이 발생하는 경우도 있습니다.
- ③ 편부모가정의 레크리에이션 = 당일 버스 하이킹을 실시하고 있습니다. 4세에서 중학교 3학년까지의 아이와 보호자가 참가할 수 있습니다. 자세한 내용은 홍보지 ‘다이토’로 알려드립니다.
- ④ 편부모 가정의 부·모의 취업, 자립 지원 = 다음과 같은 보조, 지원이 있습니다.
 - 자립지원 교육훈련급부(기능·자격 강좌의 수강 비용 지원)
 - 고등직업훈련촉진사업(자격 취득을 위한 생활 지원)
 - 자립지원 프로그램 수립(취업 상담)
 - 고등학교 졸업 정도 인정 취득 지원(검정 고시를 위한 수강 비용 지원, 아이도 대상)사전에 상담이 필요하며, 각각 요건이 있습니다.
- ⑤ 편모 및 편부 복지자금 = 20세 미만의 자녀를 부양하는 편모 또는 편부 가정을 대상으로 취학 등에 필요한 자금을 저이자 또는 무이자로 대출해 드리고 있습니다. 사전상담이 필요합니다.
- ⑥ 모 자생활지원시설 = 모 자가정을 위해 필요한 지원을 하는 시설입니다. 들어갈 수 있는지는 문의하여 주시기 바랍니다.

비용은 수입상황에 따라 다릅니다.

문의: 육아·청소년지원과

①④⑤ (☎ 03-5246-1232)

②③⑥ (☎ 03-5246-1237)

육아상담(일부 예약제)

아기와 아이의 육아상담을 집 가까운 각 장소에서 하고 있습니다. 모자건강수첩을 지참하고 방문해 주시기 바랍니다.

※개최일시는 변경될 수 있습니다.

문의: 아사쿠사 보건 상담센터 (☎ 03-3844-8172)

다이토 보건소 보건서비스과 (☎ 03-3847-9497)

대상연령 : 0 세 ~ 대략 1 세 5 개월

장소	개최일	접수시간
니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 니혼즈쓰미 2-25-8	첫째 목요일	오전 10 시 ~ 10 시 30 분
니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터 야나카 분실 야나카 2-9-21	첫째 화요일	오전 10 시 ~ 10 시 30 분
고토부키 어린이 가정지원센터 고토부키 1-10-10	둘째 금요일	오전 10 시 ~ 10 시 30 분
다이토어린이 가정지원센터 다이토 1-25-5	둘째 수요일	오전 10 시 ~ 10 시 30 분
아사쿠사 보건상담센터 하나가와도 2-11-10	셋째주 화요일	오전 9 시 30 분 ~10 시 30 분
다이토 보건소 히가시 우에노 4-22-8	셋째주 수요일	오전 9 시 30 분 ~10 시 30 분

대상연령 : 대략 :1 세 6 개월 ~ 유치원 입학 전까지

장소 / 소재지	개최일	접수시간
아사쿠사 보건상담센터 하나 가와도 2-11-10	셋째주 수요일	오전 9 시 30 분 ~10 시
다이토 보건소 히가시 우에노 4-22-8	넷째주 화요일	오전 10 시 ~10 시 15 분

보육상담

육아에 관한 불안이나 고민에 대해 보육원의 원장이나 보육사, 간호사, 영양사가 상담을 받고 있습니다.

■상담시간 : 월 ~ 금요일

오전 10 시 ~12 시와 오후 1 시 ~3 시

■상담방법 : 방문 · 전화

■상담장소 : 구립의 보육원

자세한 내용은 아동보육과 (☎ 03-5246-1233) 로

육아 보조

상담자의 요청에 맞 추어 보육원, 유치원등과 각종 육아 지원 서비스 · 복지 · 보험등의 정보제공, 이용상담에 응하고 있습니다. 상담시간은 오전 9 시 ~ 오후 5 시. 사전에 예약하면 원활하게 안내할 수 있습니다.

문의 : 육아 · 청소년지원과 (☎ 03-5246-1237)

양육비 수령 지원

양육비 결정에 관한 공정증서 등의 작성을 위한 비용을 보조합니다. 18 세가 된 최초의 3 월 31 일까지의 아동을 양육하고 있는 분으로 공정증서 작성이나 가사 조정 · 가사 심판을 신청하는 분이 대상입니다. 단, 과거에 이 보조금을 교부받은 적이 있는 분은 대상에서 제외됩니다. 보조 대상이 되는 조건 · 보조 상한 (3 만 엔) 이 있으며 예약제 사전 상담이 필요합니다.

문의 : 육아 · 청소년지원과 (☎ 03-5246-1232)

대상연령 : 0 歳 ~ おおむね 1 歳 5 か月

会場 / 所在地	開催日	受付時間
日本堤こども家庭支援センター 日本堤 2 - 25 - 8	第 1 木曜日	午前 10 時 ~ 午前 10 時 30 分
日本堤こども家庭支援センター谷中分室 谷中 2 - 9 - 21	第 1 火曜日	午前 10 時 ~ 午前 10 時 30 分
寿子ども家庭支援センター 寿 1-10-10	第 2 金曜日	午前 10 時 ~ 午前 10 時 30 分
台東子ども家庭支援センター 台東 1-25-5	第 2 水曜日	午前 10 時 ~ 午前 10 時 30 分
浅草保健相談センター 花川戸 2-11-10	第 3 火曜日	午前 9 時 30 分 ~ 午前 10 時 30 分
台東保健所 東上野 4-22-8	第 3 水曜日	午前 9 時 30 分 ~ 午前 10 時 30 分

대상연령 : おおむね 1 歳 6 か月 ~ 就園前まで

会場 / 所在地	開催日	受付時間
浅草保健相談センター 花川戸 2-11-10	第 3 水曜日	午前 9 時 30 分 ~ 午前 10 時
台東保健所 東上野 4-22-8	第 4 火曜日	午前 10 時 ~ 午前 10 時 15 分

子育て相談

子育ての不安や悩みについて、保育園の園長や保育士、看護師、栄養士が相談に応じます。

■相談日時 : 月曜 ~ 金曜

午前 10 時 ~ 正午 と 午後 1 時 ~
午後 3 時

■相談方法 : 来所 · 電話

■相談場所 : 区立の保育園

詳しくは、児童保育課 (☎ 03-5246-1233) へ

子育てアシスト

相談者のニーズに合わせた、保育園 · 幼稚園等や、各種子育て支援サービス · 福祉 · 保健等の情報提供や利用相談に応じます。相談時間は午前 9 時 ~ 午後 5 時。事前にご予約いただくとスムーズにご案内できます。

問合せ : 子育て · 若者支援課 (☎ 03-5246-1237)

養育費の受け取り支援

養育費の取り決めに関する公正証書等の作成のための費用を補助します。18 歳になった最初の 3 月 31 日までの児童を養育している方で、公正証書作成や家事調停 · 家事審判の申し立てを行う方が対象です。ただし、過去にこの補助金の交付を受けたことがある方は対象外です。補助の対象となる条件 · 補助上限 (3 万円) があり予約制の事前相談が必要となります。

問合せ : 子育て · 若者支援課 (☎ 03-5246-1232)

保育園

保護者が働いていたり、病気のため、昼間、児童の面倒を見る方がいない家庭の児童(0歳~5歳児)を保育する所です。現在区内には、区立の保育園が11園、こども園が3園、私立の保育園が36園・こども園が2園あります。保育園の費用は、家庭の収入の状況によって異なります。

問合せ: 児童保育課 (☎ 03-5246-1234)

一時保育

親の出産・病気・就労などで、一時的に子供の面倒をみる事ができないとき、坂本保育園、東上野保育園、一時保育室あさくさばし、ことぶきこども園、たいとうこども園でお子さんを預かります。区内に居住する1歳から小学校就学前の健康な児童。保育時間は午前9時~午後5時。

問合せ: 児童保育課 (☎ 03-5246-1234)

児童の手当等

次の手当を受けるには、所得制限などの資格条件があります。

問合せ: 子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1232)

児童手当

中学3年生までの児童を養育している方に支給されます。

児童育成手当

【育成手当】 死亡・離婚などで、父または母がいなかったり、父または母に重度の障害がある家庭で、18歳になった最初の3月31日までの児童を養育している方に支給されます。

【障害手当】 心身に中度以上の障害のある20歳未満の児童を養育している方に支給されます。

児童扶養手当

死亡や離婚などで父または母がいなかったり、父または母が重度の障害者で、18歳になった最初の3月31日まで(児童に中度以上の障害がある場合は20歳まで)の児童を養育している方に支給されます。

特別児童扶養手当

児童育成手当の障害手当とほぼ同様で、心身に中度以上の障害のある20歳未満の児童を養育している方に支給されます。

보육원

보호자가 일을 하거나 병환 등으로 인해 주간에 아동을 돌보아 줄 사람이 없는 가정의 아동(0세~5세아)를 보육하는 곳입니다. 현재 구 내에는 구립 보육원이 11개, 어린이원이 3개, 사립 보육원이 36개, 어린이원이 2개 있습니다. 보육원의 비용은 가정의 수입 정도에 따라 다릅니다.

문의: 아동보육과 (☎ 03-5246-1234)

일시보육

부모의 출산・병환 등으로 일시적으로 아이를 돌볼 수가 없을 경우에 사가모또보육원, 히가시우에노보육원, 일시보육실 아사쿠사마시, 코토 부키 어린이원, 다이토 어린이집에서 아이를 맡아 드립니다. 구내에 살고 있는 만 1세에서 초등학교 입학전의 건강한 아동. 보육시간은 오전 9시~오후 5시.

문의: 아동보육과 (☎ 03-5246-1234)

아동수당 등

다음의 수당을 받기 위해서는 소득제한 등의 자격 조건이 있습니다.

문의: 육아・청소년지원과 (☎ 03-5246-1232)

아동수당

중학교 3학년까지의 아동을 양육하는 분에게 지급됩니다.

아동육성수당

【육성수당】 사망・이혼 등으로 부 또는 모가 없거나, 부 또는 모가 중증장애가 있는 가정으로 18세가 된 최초의 3월 31일까지 아동을 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다.

【장애수당】 일정 이상의 심신장애가 있는 20세 미만의 아동을 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다.

아동부양수당

사망이나 이혼 등으로 부 또는 모가 없거나 부 또는 모가 중증장애인으로 18세가 된 최초의 3월 31일까지(아동에게 일정 이상의 장애가 있는 경우에는 20세까지)의 아동을 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다.

특별아동부양수당

아동육성수당의 장애수당과 거의 동일하며 일정 이상의 심신장애가 있는 20세 미만의 아동을 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다.

아동관

아동의 건강을 증진하고, 정서를 풍부하게 쌓을 수 있도록 만들어진 아동을 위한 시설입니다. 아동관에는 전임 지도원이 배치되어 있으며, 놀이나 음악, 그림, 공작 등을 지도하고, 영화회 등 각종 행사를 개최합니다.

센조쿠 아동관	센조쿠 3-20-6	☎ 03-3874-1714
다마히메 아동관	기요카와 2-22-13	☎ 03-3874-6571
다이토 아동관	다이토 1-11-5	☎ 03-3832-8493
이케노하타 아동관	이케노하타 2-3-3	☎ 03-3823-6644
마쓰가야 아동관	마쓰가야 4-15-11	☎ 03-3841-6734
이마도 아동관	이마도 1-3-6	☎ 03-3876-1656
고토부키 아동관	고토부키 1-4-5	☎ 03-3844-8602
야나카 아동관	야나카 5-6-5	☎ 03-3824-4043

어린이클럽

보호자가 일을 하거나 병환 등으로 방과후 귀가를 해도 돌봐 줄 사람이 없는 초등학교 어린이를 맡아 육성하는 곳입니다. 문의는 각 어린이클럽에.

(공설민영)		
센조쿠 어린이클럽	센조쿠 3-20-6	☎ 03-3876-0380
히가시이즈미 어린이클럽	미노와 1-23-9	☎ 03-3876-4214
다마히메 어린이클럽	기요카와 2-22-13	☎ 03-3876-0358
히가시 아사쿠사 어린이클럽	히가시 아사쿠사 2-27-19	☎ 03-3874-4979
다케초 어린이클럽	다이토 3-25-4	☎ 03-3839-1755
이케노하타 어린이클럽	이케노하타 2-3-3	☎ 03-3827-7939
야나카 어린이클럽	야나카 5-6-5	☎ 03-3827-7936
마쓰가야 어린이클럽	마쓰가야 4-15-11	☎ 03-3843-0858
시타야 어린이클럽	시타야 3-1-14	☎ 03-3871-0841
마쓰바 어린이클럽	마쓰가야 1-13-16	☎ 03-3845-0209
아사쿠사어린이클럽	하나카와도 1-14-21	☎ 03-3844-8565
고토부키 어린이클럽	고토부키 1-4-5	☎ 03-3844-8629
고토부키 제 2 어린이클럽	고토부키 1-4-5	☎ 03-3844-8606
아사쿠사바시 어린이클럽	아사쿠사바시 5-1-8	☎ 03-3863-0736
류센 어린이클럽	류센 2-10-6	☎ 03-3871-6285
센조쿠 초등학교 어린이클럽	아사쿠사 4-24-11	☎ 03-3873-5821
후지 어린이클럽	아사쿠사 4-48-9	☎ 03-3875-5159
키타우에노 어린이클럽	키타우에노 2-15-6	☎ 03-3843-9525
타와라 어린이클럽	가미나리몬 1-4-4	☎ 03-5828-3552
긴류 어린이클럽	센조쿠 1-9-14	☎ 03-3871-5311
이마도 어린이클럽	이마도 1-3-6	☎ 03-5603-0151
이시하마 어린이클럽	기요카와 1-14-21	☎ 03-3875-0551
구라마에 어린이클럽	구라마에 4-19-6	☎ 03-3851-1611
네기시 어린이클럽	네기시 3-9-2	☎ 03-3872-1120
.....		
(민설민영)		
다이토이리아 어린이클럽	이리아 1-13-9	☎ 03-6802-2830

어린이가정지원센터

어린이가정지원센터에서는 육아중인 부모와 아이가 자유롭게 놀고, 교류를 넓히는 장소로써 '놀이장' 이 있습니다. 어린이와 함께 참가하는 유아타임과 전문가를 초대하는 이벤트·강좌 등을 하고 있습니다.

児童館

児童の健康を増進し、あわせて情操を豊かにすることを目的として設けられた児童のための施設です。児童館には専任の指導員が配置され、遊びや音楽、絵画、工作などの指導をし、映画会その他各種の催しを行います。

千束児童館	千束 3-20-6	☎ 03-3874-1714
玉姫児童館	清川 2-22-13	☎ 03-3874-6571
台東児童館	台東 1-11-5	☎ 03-3832-8493
池之端児童館	池之端 2-3-3	☎ 03-3823-6644
松が谷児童館	松が谷 4-15-11	☎ 03-3841-6734
今戸児童館	今戸 1-3-6	☎ 03-3876-1656
寿児童館	寿 1-4-5	☎ 03-3844-8602
谷中児童館	谷中 5-6-5	☎ 03-3824-4043

こどもクラブ

保護者が働いていたり、病気などのため、放課後帰宅しても面倒をみてもらえない小学校の児童を預かり、育成するところです。問い合わせは各こどもクラブへ。

(公設民営)		
千束こどもクラブ	千束 3-20-6	☎ 03-3876-0380
東泉こどもクラブ	三ノ輪 1-23-9	☎ 03-3876-4214
東浅草こどもクラブ	東浅草 2-27-19	☎ 03-3874-4979
竹町こどもクラブ	台東 3-25-4	☎ 03-3839-1755
池之端こどもクラブ	池之端 2-3-3	☎ 03-3827-7939
谷中こどもクラブ	谷中 5-6-5	☎ 03-3827-7936
松が谷こどもクラブ	松が谷 4-15-11	☎ 03-3843-0858
下谷こどもクラブ	下谷 3-1-14	☎ 03-3871-0841
松葉こどもクラブ	松が谷 1-13-16	☎ 03-3845-0209
浅草こどもクラブ	花川戸 1-14-21	☎ 03-3844-8565
寿こどもクラブ	寿 1-4-5	☎ 03-3844-8629
寿第2こどもクラブ	寿 1-4-5	☎ 03-3844-8606
浅草橋こどもクラブ	浅草橋 5-1-8	☎ 03-3863-0736
竜泉こどもクラブ	竜泉 2-10-6	☎ 03-3871-6285
千束小学校こどもクラブ	浅草 4-24-11	☎ 03-3873-5821
富士こどもクラブ	浅草 4-48-9	☎ 03-3875-5159
北上野こどもクラブ	北上野 2-15-6	☎ 03-3843-9525
田原こどもクラブ	雷門 1-4-4	☎ 03-5828-3552
金竜こどもクラブ	千束 1-9-14	☎ 03-3871-5311
今戸こどもクラブ	今戸 1-3-6	☎ 03-5603-0151
石浜こどもクラブ	清川 1-14-21	☎ 03-3875-0551
蔵前こどもクラブ	蔵前 4-19-6	☎ 03-3851-1611
根岸こどもクラブ	根岸 3-9-2	☎ 03-3872-1120
.....		
(民設民営)		
台東入谷こどもクラブ	入谷 1-13-9	☎ 03-6802-2830

子ども家庭支援センター

子ども家庭支援センターには、子育て中の親子が自由に遊び、交流を広げる場所として、「あそびひろば」があります。親子で参加する親子遊びプログラムや専門家を招いてのイベント・講座なども行っています。

【子育て総合相談】

0～18歳未満の子供と家族に関する心配や悩みごとなどの相談に専門相談員が応じます。利用方法等詳しくは、子ども家庭支援センターへ。

■日本堤子ども家庭支援センター（にこにこひろば） ☎ 03-5824-2571

■台東子ども家庭支援センター（わくわくひろば） ☎ 03-3834-4497

■寿子ども家庭支援センター（のびのびひろば） ☎ 03-3841-4631

台東区要保護児童支援ネットワーク

子供の虐待問題などの解決に向けて、区内の関係機関、東京都児童相談センター、民生委員・児童委員協議会、警察などが連携し、必要な援助を行っています。

詳しくは、日本堤子ども家庭支援センター（☎ 03-5824-2571）へ。

税金

住民税とは

税金には、国に納めるものと、地方公共団体に納めるものとの2種類があります。国に納める税金は1年間の所得に対して課税される「所得税」等、地方公共団体に納める税金は、1年間の所得に対して翌年に課税される「住民税」等があります。

このうち、台東区に納める住民税（特別区民税・都民税）は、その年の1月1日現在、台東区に住所があり、前年中に所得のあった方が対象になります。これらの要件に該当する方は、原則として毎年2月16日から3月15日までに区役所の税務課課税係（3階 ☎ 03-5246-1103～5）に「特別区民税・都民税申告書」を提出していただきます。

ただし、税務署へ「所得税の確定申告書」を提出した方、および前年中の所得が給与所得だけで、勤務先から住民税を差し引かれている方は申告の必要がありません。なお、特別区民税と一緒に納められた都民税はまとめて台東区から東京都へ払い込みます。

住民税の納付

①特別徴収＝会社員などの給与所得者の場合は、勤務している事業所が毎月の給料から税額を差し引いて、納める方法です。

②普通徴収＝特別徴収以外の方が、区役所からの納税通知書によって、年4回に分けて個人で納める方法です。納める場所は、区役所、区民事務所及び同分室、または銀行、信用金庫、信用組合、郵便局などの金融機関、コンビニエンスストアで取り扱っています。

税金を定められた期限までに完納しない時は、督促状や催告書などで納税の催促を行います。この場合、税金の他に「延滞金」も合わせて納めていただくことになります。

【육아종합상담】

0-18세 미만의 자녀와 가족에 관한 걱정과 고민등의 상담을 전문상담원이 응하고 있습니다. 이용방법 등 자세한 내용은 어린이 가정지원센터에

■니혼즈쓰미 어린이 가정지원센터（니코니코히로바）

☎ 03-5824-2571

■다이토 어린이 가정지원센터（와쿠와쿠히로바）

☎ 03-3834-4497

■고토부키 어린이 가정지원센터（니코니코히로바）

☎ 03-3841-4631

다이토구 요보호아동지원 네트워크

아동 학대 문제 등의 해결을 위해, 구내의 관계기관, 도쿄도 아동상담센터, 민생위원, 아동위원협의회, 경찰등이 연대하여 필요한 지원을 실시하고 있습니다.

자세한 내용은 니혼즈쓰미 아동가정지원센터（03-5824-2571）로

세금

주민세란

세금에는 국가에 납부하는 것과 지방공공단체에 납부하는 2종류가 있습니다. 국가에 납부하는 세금은 1년간의 소득에 대해 과세되는 ‘소득세’ 등, 지방공공단체에 납부하는 세금은 1년간의 소득에 대해 다음해에 과세되는 ‘주민세’ 등이 있습니다.

이 중에 다이토구에 납부하는 주민세（특별구민세・도민세）는 다이토구에 1년 이상 살고 있었거나, 살 예정인 사람으로

해당 연도의 1월 1일 현재, 다이토구에 주소가 있으며 전년도에 소득이 있었던 사람이 그 대상입니다. 이들 요건에 해당하는 사람은 2월 16일부터 3월 15일까지 구청의 세무과 과세계（3층 ☎ 03-5246-1103~5）에 ‘특별구민세・도민세신고서’를 제출해야 합니다.

단, 세무서에 ‘소득세 확정신고서’를 제출한 사람 및 전년도의 소득이 급 여소득뿐으로 근 무처에서 주민세가 공제되는 사람은 신고할 필요 없습니다. 그리고 특별구민세와 함께 납부된 도민세는 다이토구가 도쿄도에 지불합니다.

주민세의 납부

①특별징수＝회사원 등의 급여소득자인 경우, 근무하고 있는 사업소가 매월 급여에서 세금을 공제하여 납부하는 방법입니다.

②보통징수＝특별징수 이외의 사람이 구청가 송부하는 납세 통지서에 의해 연 4회로 나누어 개인이 납부하는 방법입니다. 세금납부는 구청, 구민사무소 및 각 분실 또는 신용 금고, 신용조합, 우체국 등의 금융기관, 편의점에서 취급하고 있습니다.

세금을 정해진 기간까지 납부하지 않으면, 독촉장과 최고장 등으로 납세를 제촉하게 됩니다. 그렇게 되면 세금 외에도 ‘연체금’도 납부해야 합니다.

출국시

주민세의 부과가 결정되는 6월 상순 전에 출국할 경우에는 납세관리인을 정해 두시기 바랍니다. 또한 부과결정 후에 출국할 경우에도 납세관리인을 정해 두거나, 4기분 전액을 납부하시기 바랍니다.

계좌이체제도

주민세의 보통징수분을 납부하는 방법으로 ‘계좌이체 (자동이체)’를 이용하면 매우 편리합니다. 계좌이체 (자동이체)의 신청은 세무과·각 구민사무소 또는 계좌를 가지고 있는 금융기관, 우체국에 납부서와 통장 및 도장을 지참하고 신청하시기 바랍니다.

자세한 내용은 세무과 세무계 (3층 ☎ 03-5246-1114)로

스마트폰을 이용한 납부

주민세 보통 징수분을 납부하는 방법으로 스마트폰을 이용하여 납부할 수 있습니다. 납부할 때는 사전에 스마트폰에 전용 앱을 다운로드해 주십시오. 자세한 내용은 납부서에 동봉된 전단지 참조해 주십시오.

문의: 세무과 세무계 (3층 ☎ 03-5246-1114)

세금에 관한 증명서

과세증명서나 납세증명서가 필요할 경우에는 구청 세무과 또는 구민사무소 및 각 분실에서 체류카드, 특별 영주자 증명서 등 본인 확인이 가능한 서류를 지참하고 본인이 신청하시기 바랍니다. 또한 해당연도의 1월 1일 현재의 주소지에서 발급하므로, 그 주소가 ^{다이토}台東구가 아닌 경우는 해당 ^{시 구 조촌}市区町村에 문의하시기 바랍니다.

자세한 내용은 세무과 세무계 (3층 ☎ 03-5246-1101)로

자동차 등의 소유자에게 부과되는 세금

매년 4월 1일 현재, 자동차를 소유하고 있는 사람에게 자동차의 종류에 따라 경자동차 또는 자동차세가 부과됩니다. 매년 5월에 납부통지서를 우송하니 납부기일까지 납부하시기 바랍니다.

①경자동차세 (종별할) = 원동기자전거 (125cc 이하) · 경자동차 (660cc 이하) · 소형특수자동차 · 2륜소형자동차 (125cc 초과) 등에 부과되는 세금입니다.

문의: 세무과 세무계 (3층 ☎ 03-5246-1101)

②자동차세 = ①의 대상이 되는 차량 이외의 자동차에 부과되는 세금입니다.

문의: 다이토 도세사무소

(다이토구가미나리문 1-6-1 ☎ 03-3841-1271)

자동차의 폐차와 등록

경자동차세 (종별할) 등은 해 당연도의 4월 1일 현재의 소유자에게 과세되는 것이니, 차량등록과 폐차수속을 확실하게 하시기 바랍니다. 차량을 폐기·양도한 경우, 혹은 도난당한 경우 등 차량을 소유하지 않게 되었을 때는 30일 이내에 폐차수속을 하십시오.

出国時

住民税の賦課が決まる6月上旬までに出国される場合は、納税管理人を定めてください。また、賦課決定後に出国される場合も納税管理人を定めるか、4期分全額を納めてください。

口座振替制度

住民税の普通徴収分を納める方法として「口座振替 (自動払込)」を利用すると大変便利です。口座振替 (自動払込)の手続きは税務課・各区民事務所に、納付書と通帳および口座に使用している印鑑を持って申込んでください。

詳しくは、税務課税務係 (3階 ☎ 03-5246-1114)へ。

スマートフォンを利用した納付

住民税の普通徴収分を納める方法として、スマートフォンを利用した納付ができます。納付する時は、事前にスマートフォンに専用アプリをダウンロードしてください。詳しくは、納付書同封のチラシをご覧ください。

問合せ: 税務課 税務係 (3階 ☎ 03-5246-1114)

税に関する証明書

住民税の課税証明書や納税証明書が必要な時は、区役所税務課または区民事務所および同分室に在留カード、特別永住者証明書などの本人確認ができる書類を持参のうえ、本人が申請してください。なお、当該年度の1月1日現在の住所地で発行されますので、その住所が台東区外の場合は該当区市町村へお問い合わせください。

詳しくは、税務課税務係 (3階 ☎ 03-5246-1101)へ。

自動車などの所有者にかかる税金

毎年4月1日現在、自動車を所有している方に対して自動車の種類によって軽自動車税または自動車税が課税されます。毎年5月に納税通知書を送りますので、納期限までに納めてください。

①軽自動車税 (種別割) = 原動機付自転車 (125CC以下) · 軽自動車 (660CC以下) · 小型特殊自動車 · 二輪の小型自動車 (125CC超) 等にかかる税金です。

問合せ: 税務課 税務係 (3階 ☎ 03-5246-1101)

②自動車税 = 「①」で対象となっている車輛以外の自動車にかかる税金です。

問合せ: 台東都税事務所 (台東区雷門 1-6-1 ☎ 03-3841-1271)

自動車の廃車と登録

軽自動車税 (種別割)などは当該年度の4月1日現在の所有者に課税されますので、車両の登録と廃車の手続きを確実に行ってください。車両を廃棄・譲渡した場合、あるいは盗難にあった場合等、車両の所有者でなくなったときは、30日以内に廃車の手続きをしてください。

原動機付自転車の登録

本人確認ができる書類(在留カード・特別永住者証明書・運転免許証等)と一

- ①販売店から購入の時は販売証明書
 - ②譲り受けた時は前所有者の廃車証明書と譲渡証明書
- 一を持参して区役所 1 階の戸籍住民サービス課(2番窓口)または3階の税務課(10番窓口)で申請手続きをしてください。

原動機付自転車の廃車

在留カードまたは特別永住者証明書などの本人確認ができる書類とナンバープレート、標識交付証明書を区役所 1 階の戸籍住民サービス課(2番窓口)または3階の税務課(10番窓口)へ持参してください。原動機付自転車以外の廃車・登録については一

- ①軽二輪・自動二輪(125cc超)、その他の自動車は足立自動車検査登録事務所(足立区南花畑 5-12-1 ☎ 050-5540-2031)
 - ②軽四輪・軽三輪(660cc以下)は軽自動車検査協会足立支所(足立区宮城 1-24-20 ☎ 050-3816-3102)
- 一におたずねください。

福祉サービス

高齢者福祉

高齢者総合相談

高齢者やその家族を対象に、福祉サービスや在宅介護等に関する相談に応じます。高齢福祉課(2階 ☎ 03-5246-1224)または地域包括支援センターへ。地域包括支援センターとは、高齢者の方が住み慣れた地域で安心して暮らすことができるよう、地域における総合的な福祉のマネジメントを行う機関です。

・地域包括支援センター一覧

センター名	所在地	電話
あさくさ	浅草 4-26-2	03-3873-8088
【主な担当区域】浅草・千束・花川戸		
やなか	谷中 2-17-20	03-3822-1556
【主な担当区域】池之端・上野公園・上野桜木・谷中		
みのわ	三ノ輪 1-27-11	03-3874-9861
【主な担当区域】下谷(3丁目)・日本堤・根岸(4・5丁目)・三ノ輪・竜泉		
くらまえ	蔵前 2-11-3	03-3862-2175
【主な担当区域】浅草橋・雷門・蔵前・小島・寿・駒形・鳥越・三筋・柳橋		
まつがや	松が谷 4-4-3	03-3845-6505
【主な担当区域】入谷・北上野・下谷(1・2丁目)・西浅草・根岸(1・2・3丁目)・松が谷		
たいとう	台東 1-25-5	03-5846-4510
【主な担当区域】秋葉原・上野・台東・東上野・元浅草		
ほうらい	清川 2-14-7	03-5824-5626
【主な担当区域】清川・橋場・今戸・東浅草		

※福祉用具等の給付申請や在宅介護の相談等は、どちらの地域包括支援センターでも受け付けます。

원동기자전거의 등록

본인 확인이 가능한 서류(체류카드, 특별영주자증명서, 운전면허증 등)과一

- ①판매점에서 구입할 때는 판매증명서
 - ②교환할 때는 전 소유자의 폐차증명서와 양도증명서
- 一를 지참하고 구청 1 층의 호적주민서비스과(2번창구) 또는 3 층의 세무과(10번 창구)에서 신청수속을 하시기 바랍니다.

원동기자전거의 폐차

체류카드, 특별 영주자 증명서 등 본인 확인이 가능한 서류와 번호판, 표식교부증명서를 구청 1 층의 호적주민서비스과(2번창구) 또는 3 층 세무과(10번 창구)에 지참하시기 바랍니다. 원동기자전거 이외의 폐차・등록에 대해서는一

- ①경 2 른・자동 2 른(125cc 초과), 그밖의 자동차는 아다찌 자동차검사 등록사무소(아다찌쿠미나미하나하마 5-12-1 ☎ 050-5540-2031)
 - ②경 4 른・경 3 른(660cc 이하)는 경자동차검사협회 아다찌지부(아다찌쿠미야기 1-24-20 ☎ 050-3816-3102)
- 一를 방문하시기 바랍니다.

복지 서비스

고령자복지

고령자 종합 상담

고령자와 그 가족을 대상으로 복지서비스와 재택개호 등에 관한 상담에 응하고 있습니다. 개호 예방・지역지원과 고령자 종합 상담(2 층 ☎ 03-5246-1224) 또는 지역포괄지원센터로 지역포괄지원센터란 고령자가 익숙한 지역에서 안심하고 생활할 수 있도록 지역에 따른 종합적인 복지업무의 관리를 행하는 기관입니다.

・지역포괄지원센터 일람

센터 명	소재지	전화
아사쿠사	아사쿠사 4-26-2	03-3873-8088
【주요 담당지역】아사쿠사・센조쿠・하나카와도		
야나카	야나카 2-17-20	03-3822-1556
【주요 담당지역】이케노하타・우에노 공원・우에노사쿠라기・야나카		
미노와	미노와 1-27-11	03-3874-9861
【주요 담당지역】시타야(3초메)・니혼즈치미・네기시(4・5초메)・미노와・류센		
쿠라마에	쿠라마에 2-11-3	03-3862-2175
【주요 담당지역】아사쿠사바시・카미나리몬・쿠라마에・코지마・코토부키・코마가타・토리고에・미스지・야나기바시		
마츠가야	마츠가야 4-4-3	03-3845-6505
【주요 담당지역】이리야・키타우에노・시타야(1・2초메)・니시야사쿠사・네기시(1・2・3초메)・마츠가야		
다이토	다이토 1-25-5	03-5846-4510
【주요 담당지역】아키하바라・우에노・다이토・히가시우에노・모토아사쿠사		
호우라이	키요카와 2-14-7	03-5824-5626
【주요 담당지역】키요카와・하시바・이마도・히가시 아사쿠사		

* 복지용구 등의 급부신청이나 재택개호의 상담은 다른 지역포괄지원센터에서도 접수 가능합니다.

장애인 복지

장애가 있는 분이나 그 가족을 대상으로 복지 서비스 등의 상담을 제공합니다.

신체장애 및 지적장애는 장애복지과 종합상담 (2층 ☎ 03-5246-1202) 으로

난치병, 정신장애는 보건예방과 정신보건담당 (다이토 보건소 5층 ☎ 03-3847-9405) 로

생활보호

병이나 장애 등으로 인해 생활이나 의료혜택을 받기가 곤란하고, 다른 방법이 없을 경우, 생활보호법에 의해 보호를 받을 수 있습니다. 보호에는 생활, 교육, 주택, 의료, 간호, 출산, 생업, 상제의 8가지가 있으며, 수입이 후생 노동 장관이 정한 최저생활기준에 미달하는 경우, 그 부족액이 지급됩니다.

외국인도 영주자나 정주자, 영주자의 배우자 등 의 체류자격 소지자는 일본국민에 준하는 보호를 받을 수 있습니다.

문의: 보호과 (2층 ☎ 03-5246-1183)

障害者福祉

障害のある方やその家族を対象に福祉サービス等の相談に応じます。

身体障害・知的障害については、障害福祉課総合相談 (2階 ☎ 03-5246-1202) へ。

精神障害・難病については、保健予防課精神保健担当 (台東保健所 5階 ☎ 03-3847-9405) へ。

生活保護

病気や障害などのために、生活や医療に困り、他の方法がないときは、生活保護法による保護が受けられます。保護には、生活、教育、住宅、医療、介護、出産、生業、葬祭の8つの種類があり、収入が厚生労働大臣の定めた最低生活の基準に達しないとき、その不足額が支給されます。

外国人の方も、永住者や定住者、永住者の配偶者等の資格で在留する場合には、日本国民に準じた保護が行われます。

問合せ: 保護課 (2階 ☎ 03-5246-1183)

교육

일본의 교육제도

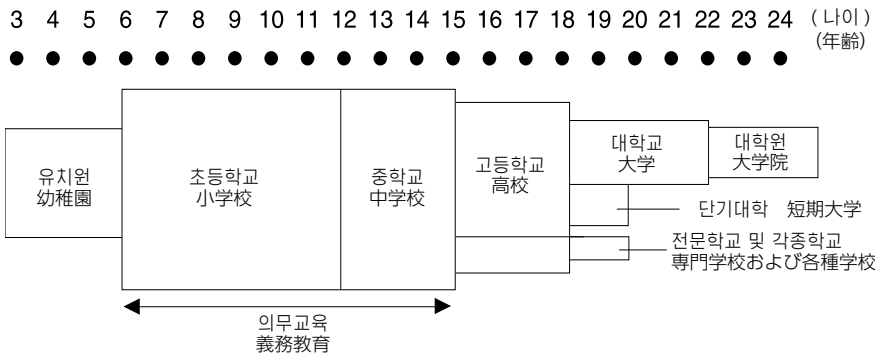
일본의 교육제도는 초등학교 6년 (1학년 ~6학년), 중학교 3년 (1학년 ~3학년), 고등학교 3년 (1학년 ~3학년), 대학교 4년 (1학년 ~4학년) 이 기본입니다. 학교는 4월에 시작하여 다음해 3월에 한 학년이 종료됩니다. 초등학교와 중학교는 의무교육으로, 초등학교 입학은 그 해 4월 1일까지 만 6세가 되는 아동이 대상입니다.

教育

日本の教育制度

日本の教育制度は小学校 6年 (1年生~6年生)、中学校 3年 (1年生~3年生)、高等学校 3年 (1年生~3年生)、大学 4年 (1年生~4年生) が基本です。学校は4月から始まり、翌年の3月で1学年が修了します。小学校と中学校は義務教育で、小学校入学はその年の4月1日までに満6歳になる児童が対象になります。

일본의 학교제도
日本の学校制度



입학수속

구립 유치원

구내에는 구립 유치원이 10 개 있습니다.

입원자격은 유아 (3 세아, 4 세아, 5 세아) 이며, 구내에 살고 있어야 합니다. 매년 11 월 중순에 원아를 모집합니다.

문의: 유치원 또는 학무과 (6층 ☎ 03-5246-1411) 에 문의해 주십시오.

入学手続き

区立幼稚園

区内には区立の幼稚園が 10 園あります。入園資格は、幼児 (3 歳児、4 歳児、5 歳児) で、区内に住んでいる方です。毎年 11 月中旬に園児を募集します。

問合せ: 幼稚園または学務課 (6階 ☎ 03-5246-1411)

私立幼稚園

区内には私立の幼稚園が7園あります。入園資格等については直接幼稚園にお問い合わせください。問合せ：幼稚園または庶務課 (6階 ☎ 03-5246-1236)

認定こども園

認定こども園は幼稚園と保育園の機能を併せ持つ施設です。区内には区立の認定こども園が3園、私立の認定こども園が2園あります。問合せ：各認定こども園、学務課 (☎ 03-5246-1414) または児童保育課 (☎ 03-5246-1234)

小・中学校への就学

お子さまの入学について、区立小・中学校を希望する方は、お子さま及び保護者のパスポートを持参のうえ、教育委員会学務課学事係 (☎ 03-5246-1412) までご相談ください。

区立の小・中学校では、授業料や教科書は無料ですが、給食、遠足、学用品などの費用がかかります。

国公立小・中学校へ通う区内在住の児童・生徒の保護者で、生活保護を受けている方や所得が一定基準以下で、経済的事情により就学が困難なため援助が必要な方は、学校でかかる費用の一部について援助が受けられます。詳しくは学校または学務課学事係へ。

私立学校への入学を希望する場合は、各私立学校に直接お問い合わせください。

補助金

外国人学校に児童・生徒を通学させている保護者に補助金を交付しています。台東区に住民登録をしている方で、学校教育法に基づき認可を受けた各種学校のうち、外国人を対象として教育を行う学校に、教育基本法で定める義務教育相当年齢の児童・生徒を通学させている方です。

詳しくは、総務課 (☎ 03-5246-1082) へ。

奨学給付金

経済的な事由により、児童を高等学校等に進学させることが困難な方に対し、入学にかかる費用の一部を助成します。申請等について、詳しくは子育て・若者支援課 (☎ 03-5246-1232) へ。

公共施設

スポーツ施設

■台東リバーサイドスポーツセンター

所在地：今戸 1-1-10

☎ 03-3872-3181

施設概要：

体育館 (第1競技場、第2競技場、第1武道場、第2武道場、弓道場、相撲場、エアライフル場、トレーニング室、卓球場、会議室)

庭球場 (夜間照明付きのオムニコート5面) 野球場 (夜間照明付き2面)、少年野球場 (1面)

사립 유치원

구내에는 사립 유치원이 7 곳 있습니다. 입원 자격 등에 대해서는 직접 유치원에 문의해 주십시오.

문의: 유치원 또는 서무과 (6 층 ☎ 03-5246-1236)

인정 어린이집

인정 어린이집은 유치원과 보육원의 기능을 겸한 시설입니다. 구내에는 구립 인정 어린이원 3 곳과 사립 인정 어린이원 2 곳이 있습니다.

문의: 인정 어린이집, 학무과 (☎ 03-5246-1414), 또는 아동보육과 (☎ 03-5246-1234)

초·중학교에의 취학

아이가 구립 초·중학교에 입학하기를 희망하는 사람은 아이와 (여권 등) 을 지참하고 교육위원회 학무과 학사계 (☎ 03-5246-1412) 에 상담하시기 바랍니다.

구립 초·중학교는 수업료와 교과서 등은 무료이지만, 급식, 소풍, 학용품 등의 비용이 듭니다.

국공립 초등, 중학교에 다니는 구내 거주중인 아동, 학생의 보호자 중 생활보호대상자이거나 소득이 일정기준이하, 이고경제적 사정으로 취학이 곤란하여 도움이 필요한 분은 학교에서 소요되는 비용의 일부를 지원 받을 수 있습니다.

사립학교의 입학을 희망할 경우는 각 사립학교에 직접 문의하시기 바랍니다.

보조금

외국인학교에 자녀를 보내고 있는 보호자에게 보조금을 교부하고 있습니다. 다이토구에 주민등록을 한 사람으로, 학교교육법에 근거하여 인가를 받은 각종 학교중에, 외국인을 대상으로 교육을 행하고 있는 학교에 교육기본법에서 정하는 의무교육에 상당하는 나이의 자녀를 보내고 있는 보호자입니다.

자세한 내용은 총무과 (☎ 03-5246-1082) 로

장학 금부금

경제적인 사유로 인해 자녀를 고등학교 등에 진학시키기 곤란한 분을 대상으로 입학에 드는 비용 일부를 지원합니다. 신청 등 자세한 내용은 육아·청소년지원과 (☎ 03-5246-1232) 로

공공시설

스포츠시설

■다이토 리버사이드스포츠센터

소재지: 지금등 1-1-10 ☎ 03-3872-3181

시설개요: 체육관 (제1경기장, 제2경기장, 제1무도장, 제2무도장, 궁도장, 스모장, 공기총장, 트레이닝실, 탁구장, 회의실) 테니스장 (야간 조명의 전천후코트 5면)

야구장 (야간조명 2명)

소년야구장 (1면)
 수영장 (대형 50 × 19m, 소형 20 × 15m, 유아용)
 육상경기장 (한 바퀴 200m 트랙, 전천후 우레탄 6코스)
휴관일 : 매주 월요일 (단 첫째주 월요일과 공휴일인 월요일은 개관), 연말연시. 수영장은 여름 이외는 휴장.
이용시간 : 오전 9시 ~ 오후 10시 (첫째주 월요일과 공휴일인 경우는 오후 6시까지)
 이용방법과 이용요금은 시설에 따라 다르므로 전화 (일본어)로 스포츠센터에 문의하시기 바랍니다.

水泳場 (大プール 50 × 19m、小プール 20 × 15m、幼児プール)
 陸上競技場 (1周 200mトラック、全天候ウレタン6コース)
休場日 : 毎週月曜日 (ただし、第1月曜日と祝日にあたる月曜日は開館日)、年末年始。水泳場は夏期以外は休場。
利用時間 : 午前9時~午後10時 (第1月曜日と祝日に当たる月曜日は午後6時まで)
 利用の仕方や利用料金は、施設によって異なりますので電話 (日本語) でスポーツセンターにおたずねください。



<수영장을 이용할 때 >

- ①수영장 내에는 음식을 반입할 수 없습니다.
- ②정기적인 휴게시간이 있으므로 이용중에 휴게시간 표시가 나오면 수영장에서 나와 휴식을 취하시기 바랍니다.
- ③수영모자를 반드시 착용해 주십시오.
- ④선오일의 사용, 시계, 안경, 목걸이 등의 착용은 금지입니다.
- ⑤문신, 타투는 보이지 않도록 가려주시기 바랍니다.

<プール利用にあたって>

- ①プール内での飲食はできません
- ②定期的な休憩時間が設けてありますので、利用中に休憩時間の案内があったらプールからでて休憩をとってください
- ③スイミングキャップを必ず着用してください
- ④サンオイルの使用、時計、眼鏡、ネックレスなどの着用はできません
- ⑤刺青・タトゥーは見えないようにしていただきますようご協力ください

■키요 시마 온수수영장

소재지 : 히가시 우에노 6-16-8 ☎ 03-3842-5353
시설개요 : 온수 수영장 (25m × 15m, 7코스)
휴장일 : 첫째, 셋째, 다섯째 주 월요일 (월요일이 공휴일인 경우는 개관), 연말연시, 기계기구 점검일 등
이용시간 : 오전 9시 ~ 오후 9시. 이용 구분의 자세한 것은 문의해 주십시오
사용료 : 연령, 대상에 따라 차이가 있으므로 자세한 내용은 별도 문의 바랍니다.
<https://www.taito-shakyo.com/pool-tk>

■清島温水プール

所在地 : 東上野 6-16-8 ☎ 03-3842-5353
施設概要 : 温水プール (25m × 15m, 7コース)
休場日 : 第1・3・5週の月曜日 (月曜日が祝日のときは開館)、年末年始、機械器具点検日など
利用時間 : 午前9時~午後9時。利用区分の詳細はお問い合わせください。
 フリータイム制
使用料 : 年齢、対象により異なりますので、詳細はお問い合わせください。
<https://www.taito-shakyo.com/pool-tk>



이용시간

시간	요일	월 (제 2·4 주)	화	수	목	금	토	일·휴
오전 9시~11시			단체	단체	단체	단체	단체	유아와 보호자
오전 11시 30분~오후 1시 30분		개인	개인	단체	개인	단체		개인
오후 2시~4시	단체			유아와 보호자				
오후 4시 30분~6시 30분	단체							
오후 7시~9시	개인							

수영장 이용안내

연령 및 이용 수심	<유아와 보호자의 시간> 토요일 오후 2시~4시 일요일·공휴일 오전 9~11시 (수심 80cm)	<개인 이용 시> 오후 7시~9시 (수심 120cm)	<기타 개인 이용 시> (수심 120cm)
만 3세에서 초등학교 입학 전의 어린이	보호자가 함께 하는 조건으로 입장 가능	입장 불가	입장 불가
초등학교 1학년에서 3학년	2인 이상의 그룹인 경우에 입장 가능	보호자가 함께 하는 조건으로 입장 가능	보호자가 함께 하는 조건으로 입장 가능
초등학교 4학년에서 6학년	입장 가능	보호자가 함께 하거나 배웅과 마중하는 조건이라면 입장 가능	2인 이상의 그룹인 경우에 입장 가능

利用時間

時間	曜日	月 (第 2·4 週)	火	水	木	金	土	日・祝
午前 9時~午前 11時		個人	団体	団体	団体	団体	個人	幼児と保護者
午前 11時 30分~午後 1時 30分			個人	団体	個人	団体		
午後 2時~午後 4時				団体		幼児と保護者		
午後 4時 30分~午後 6時 30分				団体		個人		
午後 7時~午後 9時				個人				

プールのご利用について

区分	<幼児と保護者の時間> 土曜日 午後 2時から午後 4時 日曜日・祝日 午前 9時から午前 11時 (水深 80cm)	<個人利用> 午後 7時から午後 9時 (水深 120cm)	<その他の個人利用時> (水深 120cm)
満 3 歳から小学校入学前	保護者が付添う条件で入場できます	入場できません	入場できません
小学校 1 年生から 3 年生	2 人以上のグループの場合入場できます	保護者が付添う条件で入場できます	保護者が付添う条件で入場できます
小学校 4 年生から 6 年生	入場できます	保護者が付添うか送迎があれば入場できます	2 人以上のグループの場合入場できます

■柳北スポーツプラザ

所在地: 浅草橋 5-1-8

施設概要: 庭球場(ハードコート)、体育館(25m x 20m)、プール(6月~9月のみ)(25m x 11m)

休館日: 毎月第 1 月曜日(ただし祝日にあたる場合は翌平日)、年末年始

利用時間: 午前 9 時~午後 9 時。利用区分詳細はお問い合わせください。

使用料: 使用する施設により異なりますので、詳細はお問い合わせください。

問合せ: 開館日… ☎ 03-3865-2614 (柳北スポーツプラザ)

休館日(毎月第 1 月曜日)… ☎ 03-5246-5853 (スポーツ振興課 西浅草 3-25-16)

■류호쿠 스포츠 프라자

소재지: 아사쿠사바시 5-1-8

시설개요: 정구장(하드코트), 체육관(25m x 20m), 수영장(6월~9월만)(25m x 11m)

휴관일: 매월첫째주 월요일(단, 공휴일인 경우 다음평일), 연말연시

이용시간: 오전 9시~오후 9시. 이용구분에 관한 자세한 내용은 문의해 주십시오.

사용료: 사용하는 시설에 따라 다르므로 자세한 내용은 문의해 주십시오.

문의: 개관일… ☎ 03-3865-2614 (류호쿠 스포츠 프라자)

휴관일(매월첫째 월요일)… ☎ 03-5246-5853 (스포츠진흥과 니시 아사쿠사 3-25-16)

수영장 이용안내 (6 월 ~9 월만)

연령	이용	부모와 자녀의 시간 (수심 60~80cm)	일반 이용 (수심 120cm)
만 3 세 ~ 초등학교 입학 전		입장 가능※ 1	입장 불가
초등학교 1~3 학년		입장 가능※ 2	입장 가능※ 1
초등학교 4~6 학년		입장 가능	입장 가능※ 3
중학생 이상		입장 불가	입장 가능

※ 1...보호자 1 명당 2 명까지 입장할 수 있습니다.

※ 2...보호자 1 명당 4 명 (만 3 세 ~ 초등학교 입학 전의 2 명 포함) 까지 입장할 수 있습니다.

※ 3...18 시 이후에는 보호자가 함께하거나 배웅과 마중하는 조건이라면 2 명까지 입장할 수 있습니다.

プールのご利用について (6月~9月のみ)

年齢	利用	親子の時間 (水深 60 ~ 80cm)	一般利用 (水深 120cm)
満 3 歳 ~ 小学校入学前		入場できます※ 1	入場できません
小学校 1 ~ 3 年生		入場できます※ 2	入場できます※ 1
小学校 4 ~ 6 年生		入場できます	入場できます※ 3
中学生以上		入場できません	入場できます

※ 1...保護者 1 名につき 2 名まで入場できます.

※ 2...保護者 1 名につき 4 名 (満 3 歳 ~ 小学校入学前の 2 名含む) まで入場できます.

※ 3...18 時以降は、保護者の付き添いまたは送迎があれば 2 名まで入場できます.

■타나카 스포츠프라자

소재지 : 니혼즈쓰미 2-25-4

시설개요

3 층	체육관	500㎡	20 m X 25 m
	소체육실	128㎡	
	회의실	64㎡	
1 층	소체육실	81.6㎡	
	회의실	96㎡	
옥외	운동장		테니스 등

휴관일 : 첫째주월요일 (단 공휴일인 경우 다음평일), 연말연시

이용시간 : 오전 9 시 ~ 오후 9 시 이용 구분의 상세내용은 문의해 주십시오.

사용료 : 사용하는 시설에 따라 다르므로 자세한 것은 문의해 주십시오.

문의 :

☎ 03-5808-7410 (타나카 스포츠 프라자)

☎ 03-5246-5853 (스포츠진흥과 니시아사쿠사 3-25-16)

평생학습센터

소재지 : 니시아사쿠사 3-25-16 ☎ 03-5246-5827

평생학습센터는 구민 여러분들의 다양한 평생교육을 응원하는 시설입니다. 회의실·연수실·리허설실, 멀티미디어 룸과 스튜디오 등을 겸비한 학습관. 그밖에 밀레니엄 홀, 트레이닝 룸, 남녀평등 추진프라자, 교육지원관, 중앙도서관이 있는 복합시설입니다.

자세한 내용은 생애학습센터에

■たなかスポーツプラザ

所在地 : 日本堤 2-25-4

施設概要

3F	体育館	500㎡	20 m X 25 m
	小体育室	128㎡	
	会議室	64㎡	
1F	小体育室	81.6㎡	
	会議室	96㎡	
屋外	グラウンド		庭球等

休館日 : 第 1 月曜日 (ただし祝日にあたる場合は、翌平日) ・ 年末年始

利用時間 : 午前 9 時 ~ 午後 9 時 利用区分詳細はお問い合わせください.

使用料 : 使用する施設により異なりますので、詳細はお問い合わせください.

問合せ :

・ 03-5808-7410 たなかスポーツプラザ

・ 03-5246-5853 スポーツ振興課 西浅草 3-25-16

生涯学習センター

所在地 : 西浅草 3-25-16 ☎ 03-5246-5827

生涯学習センターは区民の皆さんの様々な生涯学習活動を応援する施設です。会議室・研修室・リハーサル室、マルチメディアルームやスタジオなどを備えた学習館。その他、ミレニアムホール、トレーニングルーム、男女平等推進プラザ、教育支援館、中央図書館等が入った複合施設です。

詳しくは生涯学習センターへ。

図書館

■中央図書館

所在地: 西浅草 3-25-16 (生涯学習センター 1・2F) ☎ 03-5246-5911

休館日: 第3木曜日(祝日にあたるときはその翌日)、特別整理期間、年末年始(12/31-1/2)。

開館時間: 午前9時~午後8時(日曜・祝日は午後5時まで。ただし祝日に当たる土曜日は午後8時まで)

<https://www.city.taito.lg.jp/library/index.html>



도서관

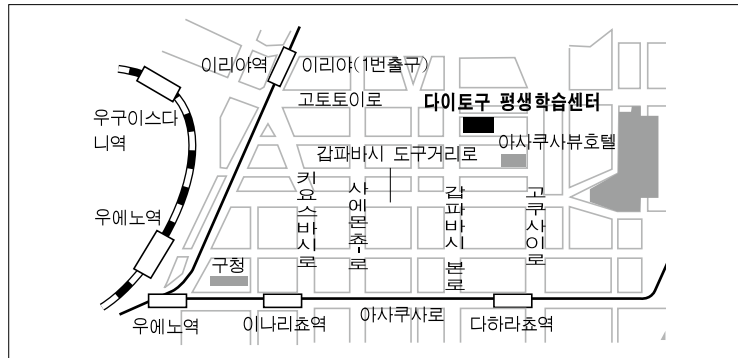
■중앙 도서관

소재지: 니시아사쿠사 3-25-16(평생학습센터 1·2층) ☎ 03-5246-5911

휴관일: 셋째 목요일(공휴일일 경우 다음 날), 특별정리기간, 연말연시(12/31-1/2)。

개관시간: 오전 9시~오후 8시(일요일·공휴일은 오후 5시까지. 단 공휴일인 경우에 토요일은 오후 8시까지)

<https://www.city.taito.lg.jp/library/index.html>



■中央図書館浅草橋分室

所在地: 浅草橋 2-8-7 ☎ 03-3863-0082

休館日: 月曜日(第2日曜日の翌日、第5月曜日は開館)、第2日曜日、第5月曜日の前日・祝日・第3木曜日(祝日にあたるときはその翌日)、特別整理期間・年末年始(12/29-1/3)。

開館時間: 午前9時30分~午後7時(日曜日は午後5時まで)

■中央図書館谷中分室

所在地: 谷中 5-6-5 ☎ 03-3824-4041

休館日: 月曜日(第2日曜日の翌日、第5月曜日は開館)、第2日曜日、第5月曜日の前日、祝日・第3木曜日(祝日にあたるときはその翌日)、特別整理期間・年末年始(12/29-1/3)。

開館時間: 午前9時30分~午後7時(日曜日は午後5時まで)

■중앙도서관 아사쿠사바시 분실

소재지: 아사쿠사바시 2-8-7 ☎ 03-3863-0082

휴관일: 월요일(둘째주 일요일 다음날, 다섯째주 월요일은 개관), 둘째주 일요일, 다섯째주 월요일의 전날·공휴일·셋째주 목요일(공휴일일 경우 다음 날), 특별정리기간·연말연시(12/29-1/3)。

개관시간: 오전 9시 30분~오후 7시(일요일은 오후 5시까지)

■중앙도서관 야나카 분실

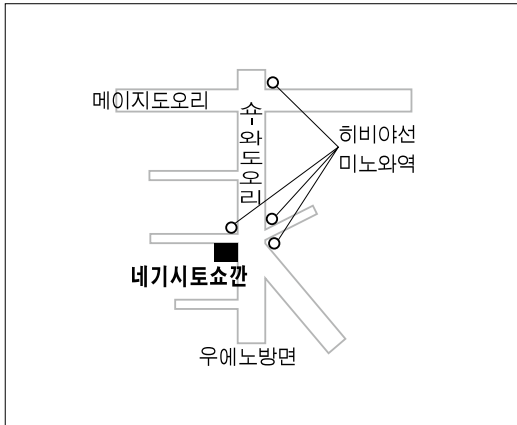
소재지: 야나카 5-6-5 ☎ 03-3824-4041

휴관일: 월요일(둘째주 일요일 다음 날, 다섯째주 월요일은 개관), 둘째주 일요일, 다섯째주 월요일의 전날, 공휴일·셋째주 목요일(공휴일인 경우 그 다음날), 특별정리기간·연말연시(12/29-1/3)。

개관시간: 오전 9시 30분~오후 7시(일요일은 오후 5시까지)

■네기시 도서관

소재지 : 네기시 5-18-13 ☎ 03-3876-2101
 휴관일 : 월요일 (단, 첫째 주 월요일은 개관하고, 그 전날인 일요일에 휴관), 공휴일 · 셋째주 목요일 (공휴일일 경우 다음 날), 특별정리기간 · 연말연시 (12/29-1/3).
 개관시간 : 오전 9시 30분 ~ 오후 7시 (일요일은 오후 5시 까지)



■根岸図書館

所在地 : 根岸 5-18-13 ☎ 03-3876-2101
 休館日 : 月曜日 (ただし第1月曜日は開館し、その前日の日曜日が休館となります)、祝日 · 第3木曜日 (祝日にあたるときはその翌日)、特別整理期間 · 年末年始 (12/29-1/3).
 開館時間 : 午前9時30分~午後7時 (日曜日は午後5時まで)

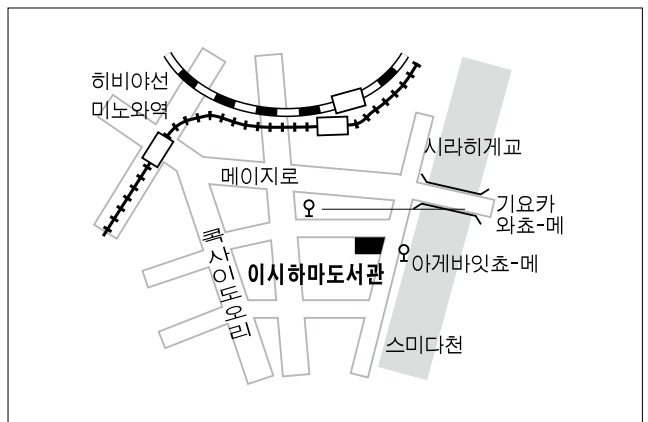
■이시하마 도서관

소재지 : 하시바 1-35-16 ☎ 03-3876-0854
 장서수 : 도서 약 8만권, 신문 15종, 잡지 165종, CD 약 8,600개
 휴관일 : 월요일 (단, 셋째주 월요일은 개관하고 그 전날인 일요일에 휴관), 공휴일, 셋째 주 목요일 (공휴일인 경우 그 다음 날), 특별정리기간, 연말연시 (12/29-1/3).
 개관시간 : 오전 9시 30분 ~ 오후 7시 (일요일은 오후 5시 까지)



■石浜図書館

所在地 : 橋場 1-35-16 ☎ 03-3876-0854
 休館日 : 月曜日 (ただし第3月曜日は開館し、その前日の日曜日が休館となります)、祝日 · 第3木曜日 (祝日にあたるときはその翌日)、特別整理期間 · 年末年始 (12/29-1/3).
 開館時間 : 午前9時30分~午後7時 (日曜日は午後5時まで)



■くらまえオレンジ図書館

所在地：蔵前 4-14-6 ☎ 03-3865-3201
 休館日：月曜日（祝日の場合は翌日）、特別整理期間・年末年始（12/29-1/3）。
 開館時間：午前 10 時～午後 6 時

■すこやかとしょじつ

所在地：東上野 4-22-8 ☎ 03-3847-3087
 休館日：土曜日、日曜日、祝日、特別整理期間・年末年始（12/29-1/3）。
 開館時間：午前 9 時～午後 5 時

図書館の利用にあたって

- ①本や CD、DVD（ビデオ）を借りるには「利用カード」が必要です。
- ②「利用カード」を作るには住所が確認できるもの（在留カードなど）を持って図書館のカウンターで手続きしてください。
- ③貸出冊数・貸出期間

	貸出点数	貸出期間	延長(※)
図書・雑誌	1人 15冊まで	2週間	2週間
CD	1人 3点まで	2週間	2週間
DVD・ビデオ	1人 2点まで	1週間	1週間

- ※延長は、予約が入っていない場合に限り、1回まで可能です。
- ④利用カードは区内のどの図書館でも使えます。
 - ⑤本はどの図書館へも返せます。図書館カウンター又は、図書館の入り口に備えてあるブックポストへお返しください。（CD や DVD・ビデオは必ず直接カウンターにお返しください）。
 - ⑥利用はすべて無料です。

■くらま에 오렌지 도서관

소재지：くらま에 4-14-6 ☎ 03-3865-3201
 휴관일：월요일（공휴일인 경우 다음날）、특별정리기간・연말연시（12/29~1/3）
 개관시간：오전 10 시 ~ 오후 6 시

■스코야까 도쇼시즈（활기찬 도서관）

소재지：히가시 우에노 4-22-8 ☎ 03-3847-3087
 휴관일：토요일，일요일，공휴일，특별정리기간・연말연시（12/29~1/3）
 개관시간：오전 9 시 ~ 오후 5 시

도서관을 이용할 때

- ①책과 CD, DVD(비디오)를 빌릴 때는 ‘이용카드’가 필요합니다
- ② ‘이용카드’를 만들기 위해서는 주소를 확인할 수 있는 것(체류카드 등)을 지참하고 도서관 카운터에서 수속하시기를 바랍니다.
- ③대출수・대출기간

	대출수	대출기간	연장(※)
도서・잡지	1인 15권까지	2주간	2주간
CD	1인 3개까지	2주간	2주간
DVD・비디오	1인 2개까지	1주간	1주간

- ※연장은 예약되지 않은 경우에 한해 한 번만 가능합니다。
- ④이용카드는 구내의 어느 도서관에서도 사용할 수 있습니다
 - ⑤책은 어느 도서관이라도 반환할 수 있습니다. 도서관이 닫혀 있을 때는 도서관 입구에 비치되어 있는 북포스트에 넣어 주십시오（CD 와 DVD・비디오는 반드시 직접 카운터에 반납하십시오）。
 - ⑥이용은 무료입니다。



外国語対応の相談窓口一覧

東京都外国人相談

相談日：
 英語＝月曜～金曜 電話：03-5320-7744
 中国語＝火曜・金曜 電話：03-5320-7766
 韓国語＝水曜 電話：03-5320-7700
 時間：午前 9 時 30 分～正午、午後 1 時～午後 5 時
 ※ただし、祝日・年末年始は開催いたしません
 場所：新宿区西新宿 2-8-1
 都庁第一本庁舎 3 階 北側

외국어대응 상담창구 일람

도쿄도 외국인상담

상담 일：영어 = 월 ~ 금요일 ☎ 03-5320-7744
 중국어 = 화요일・금요일 ☎ 03-5320-7766
 한글 = 수요일 ☎ 03-5320-7700
 시간：오전 9 시 30 분 ~ 오후 12 시，오후 1 시 ~ 오후 5 시
 ※단，공휴일・연말연시는 운영하지 않습니다
 소재지：신주쿠구니시신주쿠 2-8-1
 도청제 1 본청사 3 층 북쪽

**도쿄도 보건의료정보센터
‘히마わり (해바라기)’ (의료제도 · 의료기관안내)**

☎ 03-5285-8181 대응언어: 영어, 중국어, 한글, 스페인어, 태국어
오전 9시 ~ 오후 8시
<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>
모바일 URL
<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/kt>
※도내 정보 만



외국인 체류 종합인포메이션센터 (입국 · 체류에 관한 수속)

도쿄출입국체류관리국 ☎ 0570-01-3904
☎ 03-5796-7112 (IP 전화 · PHS · 해외)
영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 등
월 ~ 금요일: 오전 8시 30분 ~ 오후 5시 15분

외국인 종합 상담지원센터 (체류에 관한 상담)

☎ 03-3202-5535
영어, 중국어, 포르투갈어 등
월 ~ 금요일 (연말연시, 공휴일 및 매월 둘째, 넷째주 수요일은 휴관일): 오전 9시 ~ 오후 4시

**외국인을 위한 인권상담소
(인권침해상담)**

☎ 0570-090911
영어, 중국어, 한국어, 필리피노어, 포르투갈어, 베트남어, 네팔어, 스페인어, 인도네시아어, 태국어
【상담시간】
월요일 ~ 금요일 (공휴일, 연말연시 제외)
오전 9시 ~ 오후 5시

도쿄 외국인 고용서비스센터 (직업상담 · 직업소개)

대상: 일본에서 취업을 희망하는 유 학생, 전문 · 기술 분야의 체류자격 소지자
☎ 03-5361-8722
통역 (영어 · 중국어) 이 필요한 경우는 사전에 문의해 주십시오.
월 ~ 금요일: 오전 9시 ~ 오후 5시 (토 · 일, 공휴일 및 연말연시는 휴무) <https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>



**東京都保健医療情報センター
「ひまわり」(医療制度・医療機関案内)**

☎ 03-5285-8181 英語、中国語、韓国語、スペイン語、タイ語
午前 9 時 ~ 午後 8 時
<https://www.himawari.metro.tokyo.jp>
Mobile URL
<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/kt>
※都内の情報のみ提供

**外国人在留総合インフォメーションセンター
(入国 · 在留に関する手続き)**

東京出入国在留管理局 ☎ 0570-01-3904
☎ 03-5796-7112 (IP 電話 · PHS · 海外)
英語、中国語、韓国語、スペイン語ほか
月 ~ 金曜日: 午前 8 時 30 分 ~ 午後 5 時 15 分

**外国人総合相談支援センター
(在留に関する相談)**

☎ 03-3202-5535
英語、中国語、ポルトガル語ほか
月 ~ 金曜日 (年末年始 · 祝祭日および毎月第 2 · 4 水曜日は休館): 午前 9 時 ~ 午後 4 時

**外国人のための人権相談所
(人権侵害相談)**

☎ 0570-090911
英語、中国語、韓国語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、タイ語
【相談時間】
月曜日 ~ 金曜日 (祝祭日、年末年始を除く)
午前 9 時 ~ 午後 5 時

**東京外国人雇用サービスセンター
(職業相談 · 職業紹介)**

対象: 日本で就職を希望する留学生、専門的 · 技術的分野の在留資格所持者
☎ 03-5361-8722
通訳 (英語 · 中国語) が必要な場合は事前に問い合わせてください。
月 ~ 金曜日: 午前 9 時 ~ 午後 5 時 (土 · 日 · 祝日及び年末年始は休み) <https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/>

新宿外国人雇用支援・指導センター (職業相談・職業紹介)

対象：就労に制限のない在留資格の方やアルバイト希望の留学生・就学生

☎ 03-3204-8609 (事前予約制)

通訳(英語・中国語)が必要な場合は事前に問い合わせてください。

月～金曜日：午前 8 時 30 分～午後 5 時 15 分 (土・日・祝日及び年末年始は休み)

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi_goannai/gaisen.html

東京都労働相談情報センター (外国人労働相談)

対象：東京で働いている外国人の方

☎ 03-3265-6110

(相談する時は先に電話をします。祝日及び年末年始はお休み。)

英語：月～金曜日 午後 2 時～ 4 時

中国語：火～木曜日 午後 2 時～ 4 時

英語・中国語以外の外国語(韓国語他 11 言語)

月～金曜日 午前 9 時～正午、午後 1 時～ 5 時

<https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/>

東京国税局 (国税・所得税)

03-3821-9070

英語

月～金曜日：午前 9 時～午後 5 時

<https://www.nta.go.jp/english/>

郵便案内サービス (郵便案内)

☎ 0570-046-111

英語

月～金曜日：午前 8 時～午後 9 時

土・日・祝：午前 9 時～午後 9 時

<https://www.post.japanpost.jp/english>

多言語生活情報サイト一覧

外国人が日本で生活するために必要な生活情報が多言語で記載されています。

多言語生活情報 一般財団法人自治体国際化協会

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

リビング・インフォメーション 一般財団法人 東京都つながり創生財団

<https://www.tokyo-tsunagari.or.jp/>

Life in Tokyo 一般財団法人 東京都つながり創生財団

<https://www.lifein.tokyo.jp/>

신주쿠 외국인 고용지원·지도센터 (직업상담·직업소개)

대상：취업에 제한이 없는 체류자격을 가진 분이나 아르바이트를 희망하는 유학생·취학생

☎ 03-3204-8609 (사전 예약제)

통역(영어·중국어)이 필요한 경우는 사전에 문의해 주십시오.
월～금요일：오전 8 시 30 분～오후 5 시 15 분 (토·일, 공휴일 및 연말연시는 휴무)

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/list/shinjuku/madoguchi_goannai/gaisen.html



도쿄도 노동 상담 정보센터 (외국인 노동 상담)

대상：도쿄에서 일하고 있는 외국인

☎ 03-3265-6110

(상담할 때는 먼저 전화를 드립니다. 공휴일 및 연말연시는 휴무.)

영어：월～금요일 오후 2 시～4 시

중국어：화～목요일 오후 2 시～4 시

영어·중국어 이외의 외국어(한국어 외 11 개 언어)：월～금요일 오전 9 시～정오, 오후 1 시～5 시

<https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/>



도쿄 국세국 (국세·소득세)

☎ 03-3821-9070

대응언어：영어

월～금요일：오전 9 시～오후 5 시

<https://www.nta.go.jp/english/>



우편안내서비스 (우편안내)

☎ 0570-046-111

대응언어：영어

월～금요일：오전 8 시～오후 9 시

토·일·공휴일：오전 9 시～오후 9 시

<https://www.post.japanpost.jp/english>



다언어 생활정보 사이트 목록

외국인이 일본에서 생활하기 위해 필요한 생활정보가 다언어로 기재되어 있습니다.

다언어 생활정보 재단법인 자치단체 국제화협회

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>



생활정보 도쿄도창생재단 "TSUNAGARI"

<https://www.tokyo-tsunagari.or.jp/>



도쿄에서의 생활 도쿄도창생재단 "TSUNAGARI"

<https://www.lifein.tokyo.jp/>



다이토구내 긴급피난장소와 지정구급병원 지도 (지진의 경우)

지역별 피난장소

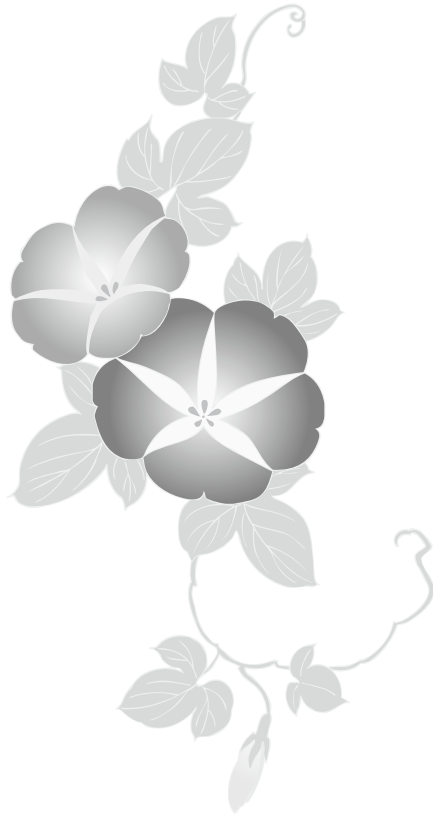
스미다공원일대	키요카와지구, 우마미찌일부, 카미나리몬과 코도부끼지구
야나카묘지	야나카지구
우에노공원일대	기타지역



	재해대책본부
	자연재해 대피장소 시립 초·중학교, 도립 고등학교
	구청
	경찰서
	소방서

지정병원

No.	이름	주소	전화번호
①	아사쿠사 병원	이마도 2-26-15	03-3876-1711
②	우에노 병원	히가시우에노 3-23-4	03-3833-8111
③	에이주 종합병원	히가시우에노 2-23-16	03-3833-8381
④	다이토구립 다이토 병원	센조쿠 3-20-5	03-3876-1001
⑤	센소지절병원	아사쿠사 2-30-17	03-3841-3330
⑥	타키구찌 외과위장과 정형외과	고토부키 3-2-7	03-3844-2276



다이토구 외국인을 위한 생활수첩

발행 : 도쿄도 다이토구

편집 : 인권·다양성추진과

110-8615 도쿄도 다이토구 히가시 우에노 4-5-6

전화 : 03-5246-1111(대)

페지 재생지를 사용하고 있습니다

台東区外国人のための生活便利帳

発行 : 東京都台東区

編集 : 人権・多様性推進課

〒110-8615 東京都台東区東上野4-5-6

電話 : 03-5246-1111(代)

図書登録 : 令和4年度 登録第71号

古紙再生紙を利用しています